MERCREDI

25 AOÛT 1999
Volume 65
No 55
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: $1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE
GRANBY
BOUTIQUE SPÉCIALISÉE
Maintenant ouvert les lundis jusqu'en décembre
264 Robinson Sud,
Granby 776-6499

TURQUIE

Granby boude les sinistrés
— page 2

CHEVREUILS

archives La Voix de l'Est

Une nourriture abondante grâce au verglas
— page 5

EMPLOIS

Reprise du projet Priorité Emploi
— page 12

• • •

Emploi-Québec a honoré ses engagements
— page 13

SPORT

Cyclisme: Lyne Bessette fin prête
— page 29

• • •

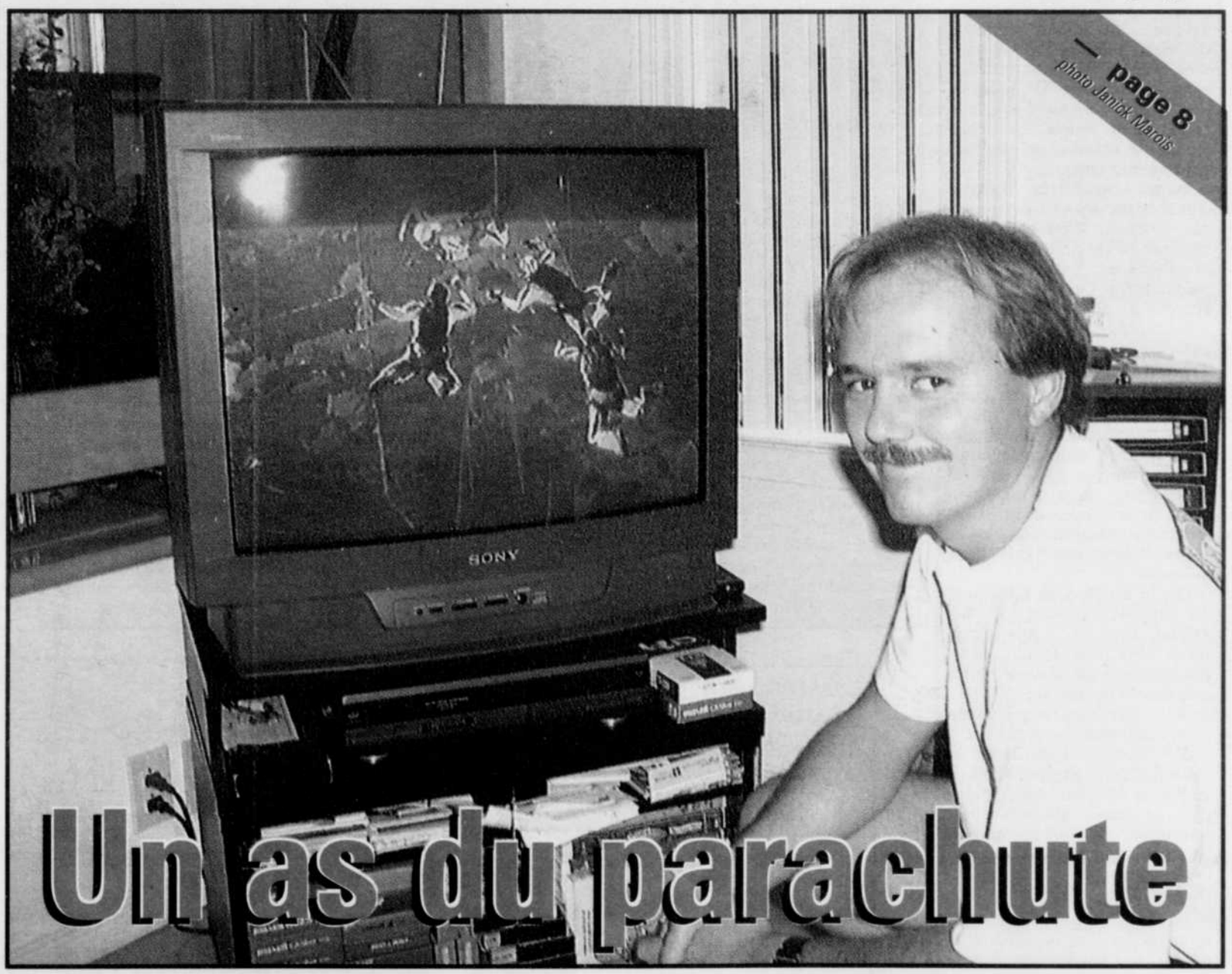
Les Guerriers l'emportent 3-0
— page 31

MÉTÉO

Maximum
26°
— page 25

Voleur trahi par ses ronflements

— page 3



— page 8
photo Janick Marois

Un as du parachute

L'AIDE AUDITIVE

Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive.
Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

L100257

Laflamme & Associés
Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac
378-7337
St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

25

25

La collecte d'un Granbyen n'aidera pas les Turcs...

Chantal Vallée

GRANBY

Les vêtements et la vaisselle amassés à Granby pour les sinistrés de la Turquie resteront rivés en sol québécois. La collecte organisée par Mario Jalbert, un résidant de Granby, ne fera rien pour soulager la douleur des Turcs. Mais elle aura sans doute réussi à faire grincer des dents bien des gens qui pensaient faire une bonne oeuvre...

La collecte s'est révélée un échec total. L'histoire laisse songeur... M. Jalbert ramassait des biens pour les Turcs. Il prétend que la Croix-Rouge devait venir les chercher. Or, le transport n'arrivera jamais pour une raison bien simple: la Croix-Rouge ne ramasse que de l'argent pour la Turquie.

«C'est très, très coûteux d'acheminer des biens matériels du Canada. C'est beaucoup plus simple de prendre l'argent et d'acheter nous-mêmes les biens urgents», explique France Hurtubise, directrice des communications à la Croix-Rouge canadienne.

Trouvez l'erreur...

Mario Jalbert jure dur comme fer qu'une personne de la Croix-Rouge lui a téléphoné. Son interlocuteur promettait d'aller chercher les biens recueillis chez lui, à la condition qu'il en ait ramassé suffisamment. «Ils m'ont dit qu'ils ne se déplaceraient pas pour deux boîtes!»

Or, le numéro de téléphone du supposé «contact» de M. Jalbert avec la Croix-Rouge mène chez une famille montréalaise qui dit n'avoir rien à voir avec cette histoire.

«Une personne m'a joué un tour, c'est certain!», jure-t-il.

M. Jalbert a donc donné la vaisselle à «un gars qui déménageait». Il lui reste «quatre poches de linge» qui aboutiront sans doute chez une association de diabétiques, à laquelle il donne parfois des vêtements.

Peu d'effets

Son appel à la générosité lancé dans *La Voix de l'Est*, vendredi, avait heureusement reçu peu d'échos. «Seulement trois personnes ont appelé jusqu'à date. Je suis pas mal déçu», disait-il lundi.

Vendredi dernier, M. Jalbert promettait de ramasser toutes sortes de choses pour les sinistrés de la Turquie: des meubles, des vêtements et de la vaisselle. Il promettait de s'occuper lui-même du... triage.

Dons aux sinistrés: c'est le calme plat dans la région

La même situation se répète ailleurs au Québec

Chantal Vallée

GRANBY

La Turquie souffre mais les dons n'affluent pas. Dans la région, c'est le calme plat.

Quatre dons ont été déposés à la Banque de Montréal à Granby. Aucun à la Banque Nationale. Une employée d'une institution financière a même appris d'un... client que la banque amassait des dons pour les Turcs. C'est dire que l'on ne se bouscule pas aux comptoirs.

Peu de gens savent qu'ils peuvent donner pour la Turquie via certaines institutions financières dont les banques de Montréal, Nationale, Laurentienne, de la Nouvelle-Écosse, Toronto-Dominion, Royale et la CIBC. Chaque don de 15 $ et plus donne droit à un reçu pour fin d'impôt.

Le Québec traîne la patte

Mais, méconnaissance ou pas, la région n'est pas la seule à se faire tirer l'oreille. Les Québécois, pourtant très solidaires lors des inondations du Saguenay et du drame du Kosovo, traînent la patte cette fois.

La Croix-Rouge a amassé 400 000 $ au Canada en six jours, dont 191 000 $ au Québec. C'est peu, mais la campagne est encore jeune, prévient la directrice des communications, France Hurtubise. Pour le Kosovo, la Croix-Rouge avait récolté trois millions en deux mois au Québec, cinq millions en tout au Canada.

«On va faire l'analyse dans les jours qui viennent», dit-elle en avançant certains explications quant à la lenteur à laquelle rentrent les dons. Les conflits se succèdent, laissant peu de répit aux donateurs. Le séisme tombe en pleine rentrée scolaire, une période coûteuse pour les parents, ce qui refrène sans doute les élans de générosité.

Collecte improvisée

Chaque catastrophe amène son lot de collectes et d'activités-bénéfice: la Turquie ne fait pas exception.

Demain et vendredi, Pierrette Higgins, une résidante de Waterloo, amassera des dons devant la caisse populaire de l'endroit. Cette mère de famille, qui a déjà récolté plus de 300 $, offrira «une pomme contre un don». Des prix seront aussi tirés entre les donateurs.

Mme Higgins s'est entendue avec le directeur de la Banque de Montréal, pour que l'argent soit versé dans le compte destiné à la Turquie.

Les gens peuvent aussi donner en téléphonant à la Croix-Rouge au 1-800-418-1111.

Le tremblement de terre a fait au moins 18 000 morts

Paul Geitner

ISTANBUL
Associated Press

Une semaine après le tremblement de terre qui a frappé la Turquie, le bilan s'est encore alourdi hier pour approcher les 18 000 morts. Alors que les équipes de secours étrangères quittent le pays, les autorités, qui ont renoncé à retrouver des survivants, multiplient les appels à l'aide pour les 200 000 sans-abri laissés par le séisme.

Selon les derniers chiffres officiels, au moins 17 997 personnes ont péri dans le tremblement de terre de magnitude 7,4 qui a frappé à l'aube la région de Marmara. Mais certains responsables estiment que le nombre des victimes risque de grimper encore et redoutent un bilan définitif de près de 40 000 morts.

Une jeune femme turque est réconfortée par ses parents devant les ruines de leur maison. *photo Associated Press*

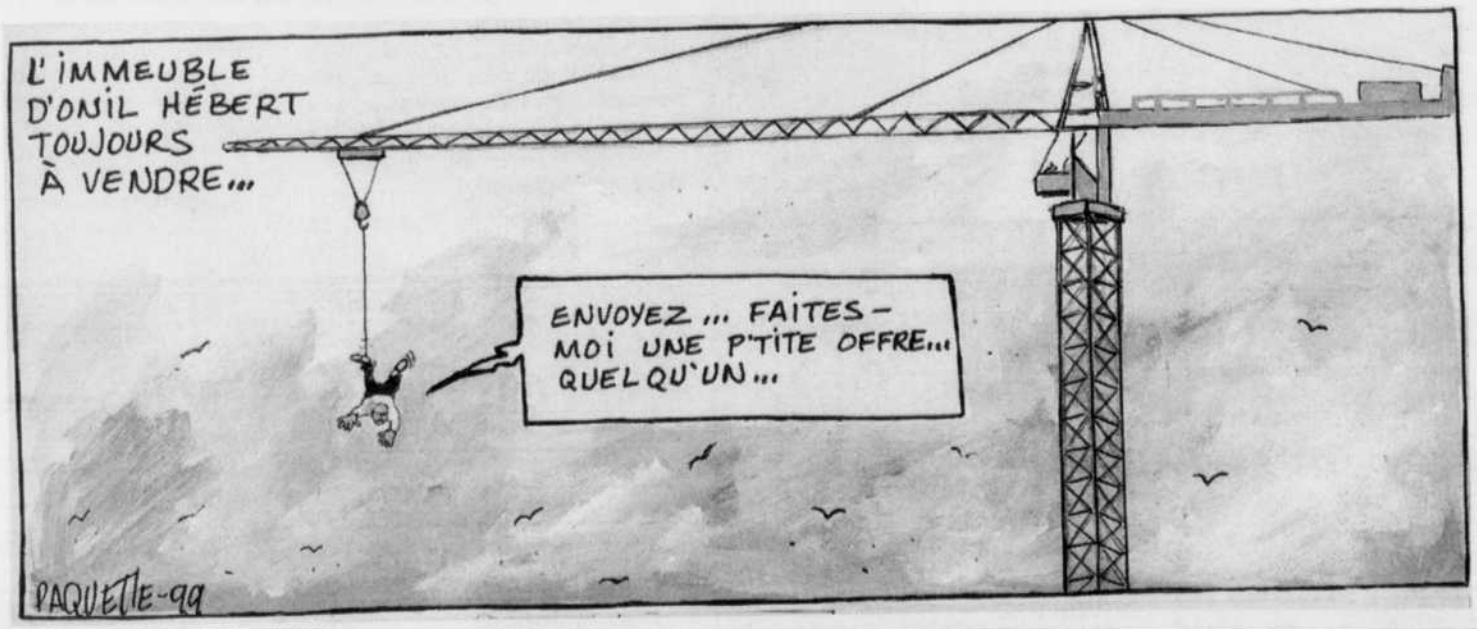
Une nouvelle secousse, de magnitude 4,7, a touché hier la région d'Ankara, jetant les habitants paniqués dans les rues. L'épicentre du séisme était localisé près de la ville de Haymana, à environ 60km au sud d'Ankara. Aucun dégât n'a été signalé.

À PROPOS

Le numéro de téléphone de Matthew Powers n'est pas 819-242-2832, mais bien le 450-242-2832. Par ailleurs, les gens de la région de Granby n'ont pas à faire d'interurbain pour appeler à Knowlton.

***

Contrairement à ce que nous avions indiqué, l'organisme SOS-Dépannage n'offre pas de service de comptoir vestimentaire. Ceux qui veulent se procurer des vêtements usagés gratuitement peuvent se présenter au Centre d'action bénévole de Granby du 25 au 31 août et les 1er et 2 septembre.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0879.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil, président et éditeur
Yvon Gauvin, directeur, finances et administration
Valère Audy, éditorialiste
Sylvain Denault, directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante, directeur du tirage
Denis Poissant, directeur de l'information

Cowansville: le voleur s'était endormi sur les lieux du crime

COWANSVILLE
Presse canadienne

S'endormir au travail comporte certains risques. Un voleur en a fait l'amère expérience lors d'un cambriolage. Recherché par la police, il s'est endormi sous le lit de ses victimes... et a été trahi par ses ronflements!

Vendredi dernier, Jean-Guy Haché, 32 ans, est entré par effraction dans une résidence de Cowansville, mais a, sans le savoir, déclenché le système d'alarme. Deux policiers se sont alors rendus sur place.

«Ils ont relevé les traces d'effraction et fouillé la maison de fond en comble, mais n'ont trouvé personne», a relaté hier Stéphane Lacasse, enquêteur au service de police.

Une amie des propriétaires de la maison est arrivée sur les lieux après les fouilles des policiers qui l'ont assurée que le voleur s'était volatilisé.

Ronflements

Les deux agents sont partis et la femme est restée. Elle a rangé les objets déplacés pendant le cambriolage. Soudain, elle a entendu des ronflements provenant de la chambre à coucher, à l'étage.

Elle a téléphoné au poste de police et demandé si les agents étaient absolument sûrs que le voleur avait quitté les lieux. Les policiers sont revenus.

«Ils ont trouvé Hachey ronflant sous le lit, la main fermée autour d'une pince-étau, a dit M. Lacasse. Il dormait dur. Un des agents m'a dit qu'il n'avait pas pensé regarder sous le lit lors de la première inspection. Le lit était très bas: ça lui paraissait impossible que quelqu'un puisse se glisser en dessous.»

Hachey a comparu hier au palais de justice de Cowansville pour répondre d'accusations d'entrée par effraction et de vol de véhicule.

«J'étais surpris»

«Quand j'ai vu la police arriver, je me suis caché sous le lit, a raconté Hachey, qui a de ses propres aveux un dossier judiciaire bien garni. Ça faisait quelques jours que je ne dormais pas et que j'étais sur la go. Alors je me suis endormi. Quand les policiers m'ont réveillé, j'étais plutôt surpris...»

Claude Duhamel à l'époque de son agression, en juin 1998.
archives La Voix de l'Est

Des séquelles de son agression?

Le conseiller Duhamel opéré à l'aorte aujourd'hui

Benoit Lapierre
GRANBY

Trois longs mois de convalescence, c'est ce qui attend le conseiller du district no 6, Claude Duhamel, après la délicate intervention chirurgicale qu'il va subir aujourd'hui au pavillon Fleurimont du Centre universitaire de santé de l'Estrie.

«C'est une grosse opération: j'ai une valve de l'aorte qui coule et ils vont va me poser un clapet en métal. C'est comme sur un vieux char», a lancé en blaguant M. Duhamel lorsque joint à sa chambre d'hôpital, hier après-midi.

Le patient semblait tout à fait détendu et confiant. «Ça ne me stresse pas du tout, les assemblées du conseil me rendent bien plus nerveux. Après l'opération, je vais me reposer et j'ai bon espoir de revenir encore mieux qu'avant.»

Finir son mandat

À moins que ses médecins ne le lui déconseillent éventuellement, M. Duhamel entend terminer son mandat, après quoi il prévoit accrocher probablement ses patins. «Quand je suis arrivé au conseil en 1977, j'avais 45 ans, j'en ai maintenant 67; en 2001, ça va faire 24 ans que je suis conseiller municipal. J'aime bien la job, mais je n'y laisserai pas ma santé», confie-t-il.

> *«Après m'être fait battre, j'avais eu mal à l'estomac»*

On se souviendra que le 25 juin 1998, M. Duhamel avait été agressé chez lui par des fiers-à-bras. Cet incident l'a beaucoup ébranlé et aujourd'hui, il se demande si sa santé physique n'en a pas été directement affectée.

«Le souffle au coeur, je l'avais depuis 25 ans mais à part ça, je n'avais jamais eu de problème cardiaque. Mais en me passant une échographie, ils m'ont dit que j'avais déjà fait un infarctus. C'est peut-être à cause de l'agression: je me souviens qu'après m'être fait battre, j'avais eu mal à l'estomac.»

Il périt en heurtant un camion

CANTON DE MELBOURNE
Presse canadienne

Un homme a péri sur le coup, hier, quand l'automobile qu'il conduisait a heurté l'arrière-train d'un camion semi-remorque.

La tragédie s'est produite sur l'autoroute 55, entre Melbourne et Richmond, vers 14 heures, par un temps ensoleillé, sur une portion droite et légèrement inclinée de la voie rapide.

Etablir l'identité de la victime n'a pas été chose facile pour la Sûreté du Québec car l'homme n'avait pas de papiers d'identité et la voiture était immatriculée au nom d'une femme.

Quant au camionneur, un homme de 31 ans, de Vanier, rien n'indique qu'il est à blâmer. Bien au contraire! Selon les informations recueillies sur place, le camion semi-remorque circulait dans la voie menant vers le Sud ou Sherbrooke. Il venait de Québec et se rendait dans l'État de New York avec un chargement de rouleaux de papier.

Pour une raison inconnue, la voiture a changé de voie pour frôler le camion sur presque toute sa longueur avant de heurter d'aplomb l'arrière-train.

Dans le temps de le dire, la voiture s'est transformée en amas de ferraille.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-4555
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ(gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE
à partir de
589$

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CLUB MEUBLES *Avantage*
OUVERT LE DIMANCHE
1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)
108599

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	27
Jeux	23
Économie	18
A ne pas répéter	10
Petites annonces	21
Météo	25
Sports	28

TIRAGES

Quotidienne 3 542
Quotidienne 4 2808
Extra 042190

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 $ taxes incluses	3,90 $ taxes incluses

101242

Pensée du jour

La vérité n'est que l'état d'âme de nos sens.

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agréée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palace
40 Évangéline, Granby
378-9953
103782

25

25

PANIER À SALADE

photo Janick Marois

Revenu

STUKELY-SUD - Gaston Lamontagne est revenu à son foyer d'accueil peu avant minuit lundi, comme si de rien n'était. Vraisemblablement, le «disparu», un quinquagénaire à l'âge mental de sept ans, est allé explorer le bois derrière le centre d'accueil Sentier Gratitude de Stukely-sud peu après dîner. Les recherches policières entreprises sur place en fin de journée ont été contrecarrées par le fait d'informations à l'effet que Gaston avait été vu à Sherbrooke. Il s'agissait de sa deuxième fugue en trois semaines. Hier, les propriétaires disaient qu'il leur faudrait considérer l'éventualité de relocaliser ce pensionnaire dérangeant. Du côté de la SQ, l'agent Serge Dubord disait que les policiers n'avaient pas le choix d'intervenir, c'est-à-dire de se prêter à de coûteuses recherches, au cas où... Chose certaine, la SQ entend faire des recommandations aux autorités concernées.

Brasse-camarade

VALCOURT - Une vingtaine de policiers, tant de la SQ que de la SM de Valcourt, sont intervenus, vers 23h lundi, à l'hôtel Bélair de Valcourt, où une quinzaine d'individus se querellaient, selon les informations qu'ils avaient reçues. A leur arrivée sur place, le calme était revenu, les trouble-fête ayant été expulsés manu-militari par la clientèle fidèle. Au point qu'aucune plainte d'assaut n'a été déposée. Les policiers en ont tout de même profité pour faire une inspection des lieux et établir le respect de l'établissement hôtelier des normes et règlements.

Richard Gosselin

Route 112: le garage empêche le prolongement de la rue Des Pins

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

En délivrant en juillet un permis pour la construction d'un garage à la hauteur de la rue Des Pins, route 112, la municipalité du Canton de Granby a rendu l'un de ses vieux projet irréalisable: celui de prolonger la rue Des Pins du côté nord de la route 112.

C'est que le futur garage de 10 000 pieds carré de la compagnie Bridgestone, du 1189 de la rue Principale, se trouvera beaucoup trop près du tracé de rue qui était projeté depuis une dizaine d'année, mais sans que la municipalité se porte acquéreur de l'emprise.

Il appert que l'inspecteur en bâtiment, Yvan Degré, n'a pas compris tout de suite qu'il avait contrecarré un projet municipal en émettant, le 16 juillet, un permis de construire au montant de 428 000 $ pour le projet Bridgestone, lequel est réalisé sur la propriété de la compagnie Les Revêtements Agro 115.

«Pour émettre le permis, l'inspecteur s'est fié à la matrice graphique: ça lui indiquait qu'il y aurait 18 mètres entre les portes du garage et la rue. Mais sur le terrain, ça n'a pas de sens, je me demande s'il y a huit pieds de distance (moins de trois mètres). Le permis a été émis de bonne foi mais maintenant, on ne peut plus prolonger la rue Des Pins», a expliqué le maire du canton de Granby, Louis Choinière.

Le Canton dit-il, va donc modifier ses plans et se préparer plutôt à prolonger la rue Roberval vers le nord. Éventuellement, un nouveau carrefour sera donc créé route 112, mais il se trouvera un peu plus à l'est que ce qui avait été initialement prévu.

«Je ne pense pas que le changement cause préjudice à qui que ce soit. Le préjudice, on l'aurait eu si on avait insisté pour que la rue passe là (vis-à-vis Des Pins)», estime M. Choinière.

Fraîcheur appréciée

Le retour de la canicule a incité un groupe d'enfants à se rafraîchir dans la fontaine Selbach, rue Dufferin, hier après-midi.

photo Janick Marois

La vente finale de 1999 bat son plein

Venez nous rencontrer ou appelez-nous ! Faites vite... Les quantités sont limitées.

SEULEMENT

269$* /mois

Transport et préparation inclus

ALTIMA GXE

ou

20 495$** à l'achat

- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports • Climatiseur
- Régulateur de vitesse • Radiocassette AM/FM avec 4 haut-parleurs
- Moteur de 2,4 L, 16 soupapes, DACT (150 ch.)

* Financement Accès-Auto Desjardins de 60 mois pour une Altima GXE/T4RG79 AE00. Acompte ou échange équivalent de 999 $. Limite de 18 000 km par année avec 10¢/km excédentaire. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Les taxes (TPS et TVQ) sont calculées sur le montant total financé de 20 150 $ (acompte ou échange inclus). Frais de transport et préparation inclus. ** Achat de l'Altima 20 495 $. Tout rabais inclus, transport et préparation en sus. Voir votre concessionnaire Nissan pour tous les détails.

LE #1 AU QUÉBEC

POUR LA SATISFACTION À LA CLIENTÈLE !

SENTRA XE **199$/mois***

Pour seulement **10 $** de plus

obtenez : climatiseur, radiocassette AM/FM, horloge au quartz

0 $ COMPTANT disponible

* Limite de 18 000 km par année. Frais de 10 ¢/km excédentaire. Comptant initial de 999 $. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Voir détails chez votre concessionnaire.

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

NISSAN

Toujours plus loin!

Laurent Barré
Directeur général

Gaston Synnott
Conseiller

Christian Houle
Conseiller

105649

Le verglas a profité aux chevreuils

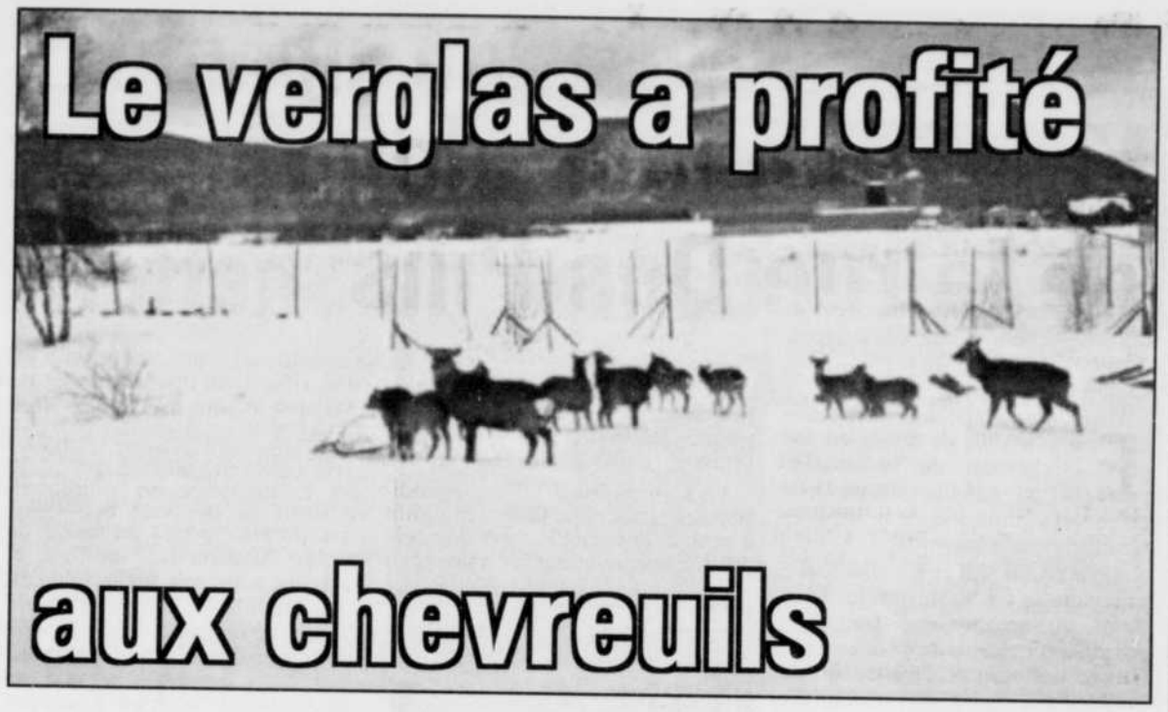


photo André Bergeron, Internet

André Duchesne
GRANBY

La tempête de verglas de janvier 1998 est en bonne partie responsable d'une augmentation du nombre de cerfs de Virginie constatée au cours de la dernière année en Montérégie!

Voilà qui surprendra ceux qui s'imaginaient les pauvres chevreuils emprisonnés sous une couche de verglas, proies faciles pour les prédateurs ou incapables de se déplacer pour trouver de la nourriture.

Que s'est-il donc passé?

«Le verglas a entraîné la chute d'un grand nombre de branches au sol, provenant souvent de la cime des arbres. Or, celles-ci sont tendres et constituent de la nourriture de premier choix pour les chevreuils», explique André Dicaire, biologiste au bureau du ministère de l'Environnement et de la Faune à Longueuil.

Dans certaines essences d'arbres, les bourgeons des nouvelles pousses percent à l'automne dans l'attente d'éclore au printemps. Lorsque les branches ont tombé en janvier 1998, les cerfs s'en sont régalé.

Et comme la cime des arbres était passablement abîmée, cela a créé des «puits de lumière», favorisant la croissance de jeunes plantes au sol le printemps venu, mentionne Emmanuel Caron, biologiste à la Fédération québécoise de la faune à Sherbrooke. Ces «nouvelles pousses» font aussi partie du menu des chevreuils.

«En fait, ajoute M. Dicaire, il se passera quelques années avant que la cime des arbres se refasse et que la forêt se referme. Les chevreuils vont avoir de la bouffe pour plusieurs étés.»

Enfin, l'hiver 1998-1999 a été particulièrement clément et les chevreuils n'ont pas eu de difficulté à se déplacer dans la neige, à la recherche de nourriture.

Par secteurs

À l'Union des producteurs agricoles (UPA) de Saint-Hyacinthe, on note que «plusieurs dommages ont été constatés au printemps lors de la migration des cerfs (...) sur les terres agricoles, les vergers et les terrains paysagers de la Montérégie».

Et on s'attend à enregistrer beaucoup de dommages dans les champs de maïs, de céréales et les pommeraies cet automne.

Estimant que les constatations de l'UPA ne sont «pas fausses» pour le secteur de la Montérégie, Emmanuel Caron ajoute que la situation n'est pas exactement la même dans les Cantons-de-l'Est.

«Il y a des poches de concentration de cerfs comme à Granby, au sud de Drummondville et dans la région de Windsor», dit-il.

Pour lui, le meilleur outil de gestion de la population des cerfs demeure la chasse. «Mais ce ne sont pas tous les propriétaires de terres qui laissent les chasseurs passer», mentionne-t-il.

Rappelons qu'un colloque sur les cerfs de Virginie et leur impact sur les terres agricoles en Montérégie et dans les Cantons-de-l'Est aura lieu le samedi 11 septembre au pavillon Marie-Victorin de l'Université de Sherbrooke. «Ce sera l'occasion pour les producteurs agricoles d'échanger sur des moyens qu'ils ont trouvé pour éloigner les cerfs», indique Emmanuel Caron, coordonnateur de l'événement.

La période d'inscription a été prolongée et il est toujours possible d'y participer en téléphonant aux bureaux du MEF à Longueuil (450-928-7607) ou de Sherbrooke (819-820-3882).

Ordinateur personnalisé

Vente d'ordinateurs

ECG INFORMATIQUE ENR.
GRANBY

• Système complet neuf ou usagé
• Pièces neuves et usagées
• Service • Mise à jour

Téléphone : (450) 375-0885
Télécopieur : (450) 375-1228
E-mail : ecg@videotron.ca

Demandez une soumission.

Faites assembler votre ordinateur selon votre goût, avec les pièces de votre choix.

105155

Cours de danse sociale

École de danse
Hélène Gagné

476, boul. Boivin
Granby
375-7676
Information et inscriptions

Hélène Gagné
Professeur diplômée
Membre C.P.D.D.S.Q.

Diplômée Maître en danse
20 ans d'expérience

NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT EN PÉRIODE D'INSCRIPTION

- Danse sociale
- Danse de ligne (style sociale et Country)
- Swing — Nouveau
- Salsa et Merengue des Îles
- Rock'n Roll
- RAP - Break dancing
- Valse Viennoise

Pour juniors et adultes

Personnes seules - danse sociale
rencontre avec le professeur lundi le 6 septembre à 19:30

LES COURS DÉBUTENT LE 7 SEPTEMBRE 1999

105157

Waterloo signifie ses intentions au Canton de Shefford

Richard Plante
WATERLOO

Même si une partie du Canton de Shefford était annexée à Granby, la Ville de Waterloo poursuivra ses démarches pour intégrer le reste de son territoire.

Lundi soir, le conseil municipal de Waterloo a adopté une résolution d'intention relative au projet d'annexion de tout le territoire du Canton de Shefford.

Une autre étape est donc franchie mais la Ville de Waterloo reporte l'adoption du règlement, préférant attendre le dénouement du projet d'annexion de la Ville de Granby.

Comme on sait, c'est dimanche prochain, le 29 août, que les résidants du secteur visé par l'annexion à Granby auront à se prononcer par voie de registre sur ce projet. Par la suite, un référendum pourrait être nécessaire.

«Les gens sont assez mêlés comme ça, on n'en rajoutera pas. En reportant l'adoption de notre règlement d'annexion, nous laissons aux gens du Canton le choix de joindre ou non Granby. Après cela, nous pourrons préciser notre action», explique le maire de Waterloo, Paul Masse.

Fusion ou annexion

Ce qui est certain, c'est que quelque soit le choix des résidants du Canton de Shefford, la Ville de Waterloo sera toujours intéressée à agrandir son territoire.

«Que ce soit le territoire au complet du Canton de Shefford ou seulement une partie, la Ville de Waterloo va tenter un regroupement, soit par une fusion soit par une annexion», indique le maire Masse.

Ce dernier dit privilégier la fusion mais le conseil municipal du Canton de Shefford a déjà rejeté cette éventualité.

«Je préfère la fusion pour deux raisons: premièrement, cela se fait dans un cadre de négociations entre les deux municipalités et on peut en arriver à des ententes acceptables pour tous; ainsi, le Canton de Shefford, qui veut conserver son caractère rural et éviter le développement intensif, a plus de chance d'y parvenir. Dans un cas d'annexion, le Canton de Shefford n'aurait pas un mot à dire.

Le maire de Waterloo, Paul Masse, dit privilégier la fusion au Canton de Shefford plutôt que l'annexion.
archives La Voix de l'Est

«Deuxièmement, nous pouvons obtenir des subventions gouvernementales pour réaliser la fusion tandis que nous n'avons rien quand il s'agit d'une annexion.»

Pour l'instant, c'est un projet de règlement d'annexion qu'envisage la Ville de Waterloo mais le maire Masse affirme qu'il «tendra la main à nouveau» au Canton de Shefford pour réaliser une fusion.

Un premier projet de fusion de Warden, Canton de Shefford et Waterloo a été mis sur la table en 1996. Depuis ce temps, rien de cela n'a été réalisé et les projets de fusion ou d'annexion se multiplient.

Récemment, Warden a accepté d'entreprendre le processus de fusion avec le Canton de Shefford mais c'est bien le seul cas où deux municipalités acceptent un regroupement de gré à gré.

Au Canton de Shefford, le conseil a dit et redit qu'il ne voulait rien savoir de Granby ou de Waterloo. Mais au bout du compte, ce sont les citoyens qui en décideront et à cet égard, il sera intéressant de connaître le résultat du registre de dimanche prochain.

Warden pense élection

WARDEN
RP

Le conseil municipal de Warden décidera de la date de l'élection partielle à la mairie lors de sa prochaine assemblée le 7 septembre prochain.

Comme les élections générales à Warden n'ont lieu qu'en 2001, on n'a pas le choix de remplacer Raymond Roy, décédé le 11 août dernier.

«Une fois le poste vacant, nous avons 30 jours pour déclencher les élections et quatre mois pour le combler. Il faudra donc procéder à la prochaine assemblée», explique la secrétaire-trésorière de Warden, Jacqueline Giroux.

Par ailleurs, le prochain maire de Warden pourrait bien avoir un règne assez court si le processus de fusion avec le Canton de Shefford se réalise.

«Mais c'est seulement hypothétique et nous n'avons pas le choix de tenir cette élection», précise Mme Giroux.

Pour l'instant, c'est le conseiller Lucien Lacasse qui agit à titre de maire par intérim mais un autre sera nommé le 7 septembre. Celui-là sera en place jusqu'à l'élection d'un nouveau maire.

Le Palace de Granby et
Les Productions Jean-Bernard Hébert inc.
vous présentent du 25 juin au 28 août 1999

c'est la fête !

Attention Mesdames et Messieurs le spectacle va commencer !

La revue musicale sur Michel Fugain et le Big Bazar

Jusqu'au 28 août à 20 h 30

PALACE
Salle de spectacle

Réservations :
375-2262
1-800-387-2262
Téléc. : 375-7707

135, rue Principale, Granby • Route 112, au centre-ville 375-2262

108610

Il y a 50 ans, le 28 août 1949
s'unissaient devant Dieu
Aline Côté et Edmond Leduc
Félicitations
pour ce bel accomplissement.
De vos onze enfants
et leurs familles

111670

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, le directeur général du Festival international du canard, Jacques Ouimette, et la présidente de la Fondation BMP, Paula M. Rosanski, travailleront en collaboration lors de la levée de fonds le 2 octobre. *photo Alain Dion*

Une course de petits canards pour BMP

Richard Plante
BROMONT

Pour la quatrième année consécutive, la Ville de Bromont participera à une activité de financement au profit de l'hôpital BMP de Cowansville. Mais l'habituel concert-bénéfice sera remplacé cette fois par une course de canards en plastique.

Bromont et la Fondation BMP se sont en effet associées au Festival international du canard qui se déroulera à la station touristique cet automne et c'est dans le cadre de cet événement que l'activité de financement est organisée.

Dès le début du mois de septembre, la Fondation BMP mettra en vente 3000 billets, chacun correspondant à l'un des canards qui fera la course endiablée le 2 octobre dans les glissades d'eau de Bromont.

Pendant ce temps, tous les membres du conseil municipal de Bromont se transformeront en chefs-cuisiniers pour griller des «hot-ducks». Les profits de cette vente seront aussi remis à la Fondation qui espère récolter 10 000 $ au cours de cette journée. Cet argent servira à l'achat d'équipement médical.

La mairesse Pauline Quinlan a indiqué que cette collaboration avec l'hôpital BMP est tout à fait logique puisque plus de 80 % de la population de Bromont utilise ses services.

Rappelons que la Ville de Bromont a déjà versé 3000 $ en guise de soutien à la coalition de promotion de l'hôpital de Cowansville.

Le directeur général du Festival international du canard, Jacques Ouimette, souligne pour sa part que son organisation s'implique depuis les tout débuts dans ce genre d'activités au profit des communautés locales.

La Fondation BMP en a d'ailleurs profité une première fois en 1996 en recevant 15 000 $ à la suite d'une levée de fonds. Au total, le Festival international du canard a contribué à amasser 63 000 $ pour des organismes sociaux.

Joanne Brisson
Professeur de piano
776-3294
105675

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$ÉPARGNEZ$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
ISOLEZ votre maison
378-0326

Estimation GRATUITE
Licence RBQ: 2531-3057-59
Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)
APCHQ
101584

MÉGA LIQUIDATION DES MODÈLES 1999
29 Tercel à vous offrir

TERCEL BC53LM-BA
4 portes, manuelle, groupe valeur, radiocassette AM-FM, bancs rabattables, miroirs ajustables, essuie-glace intermittents, direction assistée, etc.
0$ COMPTANT
199$/mois*
Transport et préparation inclus
Taux d'intérêt 2,8% jusqu'à 48 mois
Aussi disponibles:
5 Corolla 99
4 Camry 99
1 Solara 99
1 Tacoma 4 x 2 99
8 Rav4
1 Avalon 99
4 500$ DE RABAIS
Plus que quelques démonstrateurs à qui la chance?
4 Corolla 99
1 Tacoma 4 x 4 99
2 Rav4 99

Venez essayer le tout nouveau Pick-up Toyota 4 x 4
TUNDRA 2000

* Location 48 mois, sur approbation du crédit. Les photos peuvent différer. Taxes en sus. 96 000 km inclus, 7 ¢ du kilomètre excédentaire.
Estrie TOYOTA GRANBY
ESTRIE TOYOTA
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute
Granby 378-8404
OUVERT DU LUNDI AU JEUDI de 8 h à 21 h et le vendredi de 8 h à 18 h pour la saison estivale
PEA
104209

POSE D'ONGLES

ET MANUCURE
pour hommes et femmes
Sur présentation de ce coupon, obtenez
10% DE RABAIS
jusqu'à la fin septembre 99
MARIETTE PLANTE
TOP COIFFURE, 312 Notre-Dame, Granby
378-1843
375-9048
105667

NOUVEAU À GRANBY !
ÉLECTRO Plus
Électroménagers recyclés
Vente, achat, échange et réparation
Pièces neuves et usagées recyclées
301, rue Cowie, Granby 776-7769
111306

25

25

Richard Bisson et ses trois coéquipiers exécutent une des nombreuses figures de la chorégraphie qui leur a valu les grands honneurs.

Le parachutisme... thérapeutique

Richard Bisson pose fièrement dans son uniforme de parachutiste, un sport qu'il compare au... golf.
photo Jeannot Petit

Un Bromontois remporte le championnat canadien du vol de formation à quatre

Brigitte McCann
BROMONT

Couronné récemment champion canadien de chute libre, Richard Bisson saute en parachute pour... se détendre. «La chute libre, c'est très relaxant, affirme-t-il. C'est comme si tu te couchais dans un lit d'air.»

Quand il saute, le champion qui a près de 1000 sauts à son actif ne pense à rien. Avant d'ouvrir son parachute, il dispose d'une trentaine de secondes où il se laisse tomber à une vitesse vertigineuse.

«Le parachutisme peut être une thérapie car ça te permet de te sortir de tes tracas quotidiens», explique l'employé de l'usine IBM de Bromont. «C'est parfait pour ceux qui ont une job stressante!»

Le Bromontois a remporté le championnat canadien de «vol de formation à quatre» qui avait lieu à Saint-Frédéric-de-Beauce du 31 juillet au 8 août. M. Bisson et ses coéquipiers montréalais ne s'étaient entraînés ensemble que quatre mois.

La partie n'a quand même pas été facile pour la jeune équipe nommée Évolution. «Certains avaient beaucoup plus d'expérience que nous», affirme le sportif qui saute au Québec de la mi-avril à la mi-octobre.

Comparable au golf!

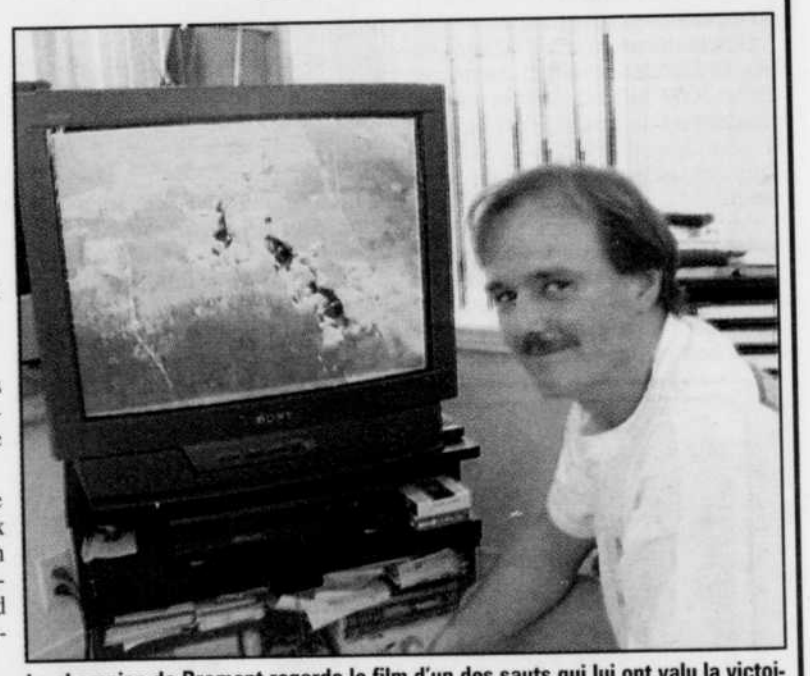
Ce père de famille de 32 ans avoue pratiquer un sport dangereux, ce qui ne l'empêche pas de le comparer au... golf!

«Les gens me trouvent fou de comparer ça au golf, mais les deux sports requièrent de la précision et non pas une grande forme cardio-vasculaire», explique Richard Bisson, qui pratique le parachutisme depuis 10 ans.

Toutefois, la prudence reste toujours au centre des préoccupations de ce passionné, qui est aussi instructeur à l'école de parachutisme Nouvel Air de Farnham. «C'est pas obligatoire de mourir en parachute!, insiste M. Bisson. Nous sommes conscients des dangers et nos procédures d'urgence sont à la fine pointe.»

Mais ses arguments ne convainquent pas tout le monde. «Il y a des gens qui disent que je suis fou de faire du parachute. Je leur réponds que ce n'est pas plus dangereux que de conduire une voiture», raconte-t-il.

M. Bisson affirme qu'il n'a jamais vécu d'incident, sauf une toute petite fois...«J'avais mal plié mon parachute. Quand je l'ai sorti, il était étranglé au centre et donc inutilisable. Par chance, mon parachute de secours, lui, était bien plié...», relate le sportif qui dit n'avoir subi à ce moment que «quelques pulsations cardiaques».



Le champion de Bromont regarde le film d'un des sauts qui lui ont valu la victoire au championnat canadien de chute libre. *photo Janick Marois*

Concours de rapidité

Sautant à 4000 mètres d'altitude, toutes les équipes présentes au championnat canadien devaient exécuter les mêmes chorégraphies le plus rapidement possible au cours de 10 sauts. «L'idée, c'est de faire le plus de points possible en 35 secondes», explique le professionnel, qui s'inscrit à au moins deux compétitions par année.

Championne nationale, l'équipe Évolution vise maintenant le titre mondial. Mais les quatre coéquipiers devront être patients. Les prochains championnats internationaux n'auront lieu qu'en 2001. M. Bisson et ses trois coéquipiers montréalais devront donc gagner un second titre l'an prochain pour y participer.

Les sélections canadiennes pour les championnats mondiaux ont lieu un an d'avance. «Comme le voyage et l'inscription sont assez dispendieux, t'as un an pour te trouver des commanditaires», explique-t-il.

Le spécialiste du meuble

NON PEINT déjà assemblé!

La solution économique

TABLE DE NUIT
À partir de 57 $

COMMODE
5 tiroirs
À partir de 157 $

BUREAU DOUBLE
À partir de 157 $

LIT CAPITAINE
~~297$~~ 217$

Financement disponible
Nombreux spéciaux en magasin

CENTRE DE LIQUIDATION 727

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: FERMÉ
Mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

103077

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont,** de 13h à 20h et le vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au CLSC, 1015 route 112 à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive,** de 18h à 22h, au 11 est rue St-André.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby,** à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville,** à 13h30, au local du club.

Bingo organisé par la **paroisse St-Léon** au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la Maison Optimiste de Granby, à 19h, organisé par **Festival de la Chanson de Granby**.

Ouverture de la **Bibliothèque foi et culture**, tous les mercredis et tous les vendredis, de 14h à 16h, et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Pétanque à 13h30, au terrain du Club.

Entraide Ste-Trinité, vente de vêtements usagés, de 9h à 20h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h, au 620 Dufferin, Granby.

Bonne Fête

Joyeux anniversaire de naissance à Steve Tracey, de Bromont (Adamsville); Krystel Blanchette, de Granby; Lucie Daigle, de Roxton Pond; Jennifer Dionne, de Cowansville; Cécile Vincent, de Farnham; Gisèle Lacroix, de Granby; Denise Rioux, de Cowansville; René Dionne, de Granby; Patrick Allard, de Granby; joyeux 26e anniversaire mariage à Cécile et Raymond Borduas, de St-Paul. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Réal Doucet, spécialiste de la draperie et de la décoration intérieure, est présentement en vacances à Granby. Il raconte qu'en novembre prochain, ça va faire 21 ans qu'il a élu domicile en Floride. Encore actif, **Réal** s'occupe toujours de décoration. Lui et **Georges Binette** semblaient se rappeler plusieurs souvenirs, attablés chez Valentine (Haute-ville).

•

Gêné par ses insuccès à la pêche et voulant améliorer sa moyenne, **Denis Racine** se propose d'aller chez son cousin, dans les Laurentides. Ce dernier est propriétaire d'une pisciculture.

•

Faut-il pleurer, faut-il en rire... toujours est-il que c'est **Richard Chagnon** qui va jouer à la place de **Yves Laurendeau**, au tournoi de golf du Club du lundi. Le «grand» et déjà célèbre imprésario-promoteur étant retenu par affaires. On le verra peut-être au souper.

•

Bis. Faut-il pleurer, faut-il en rire, le tailleur-modéliste **Jean Gamache** va jouer au golf, au même tournoi, pour la première fois de sa vie. Selon son bon ami, **Guy Vincent**, **Jean** aurait un élan qui déplace beaucoup d'air. Les bretelles résisteront-elles? Oh oh, c'est à suivre.

•

Lors d'un souper dans une brasserie de Fleurimont, **Paul Richer** a manqué d'huile à fondue chinoise, après six assiettées. C'est à se demander s'il a «goûté» au boeuf?

•

Attention à votre tête, si vous jouez au Club de golf de Waterloo. Entre le vert du 14e et le tertre du 15e, dans un sapin se cache un «wedge» qui a (déjà) appartenu à **Éric Comeau**. Moment de désespoir, mon **Éric**?

Nouveau CA au club Les Toastmasters

Les membres du club d'art oratoire Les Toastmasters de Granby ont procédé à l'élection de leur nouveau conseil d'administration pour l'année 1999-2000. Il s'agit, à l'avant, de Cynthia Fortin, présidente sortante, Odette Bisaillon, présidente, Hélène Létourneau, vice-présidente aux relations publiques, à l'arrière, Yvette Williams, vice-présidente à l'éducation, Hélène Robidoux, huissière, Martin Benz, trésorier, Marcel Poirier, vice-président au recrutement et absent sur la photo, Clément de Laat, secrétaire. Rappelons que les membres du club Les Toastmasters se réunissent tous les jeudis matin à 7h, au Granbyen. Bienvenue à tous. Informations: 534-3561 ou www.toastmasters-granby.qc.ca

•

Jean-Louis Ouellet, dont les acrobaties sur patins à roues alignées l'ont conduit à l'hôpital, a quitté le CHG avec une hanche rafistolée et un... beau bouquet de ballons, de la part «de la gang» de Dépot Électrique. À surveiller, les petites annonces de patins à vendre...

•

Michèle et **Pierre Choquette** naviguent sur voiler ou sur Internet. Ça laisse tout de même un peu de temps pour jouer au golf et une toute petite escale à **Pierre** pour visiter le CHG où il a eu la peur de sa vie... On lui a fait une piqûre. L'infirmière a bien fait de rire de lui, espèce de peureux.

•

Irène Bergeron (Royal LePage) a acheté une belle robe rouge. Maintenant, elle attend les occasions (invitations) pour faire tourner les yeux. Au fait, **Irène** a (encore) 49 ans. Elle n'en aura 50 que le 1er septembre. Ok, là!

•

Saviez-vous que **Jean-Pierre Demers** (dit le chevreuil), à l'emploi de J.L. De Ball, a eu la frousse en faisant crisser ses pneus pour démontrer son allure de gazelle. Connaissant **J.P.**, est-ce que vous douteriez qu'il aurait «un spring de clutch de lousse»? Pour sa part, son ami **Butch** doute de la vue du p...

•

Réal et **Ruth Charland** ont de la belle visite. Leur fils **Daniel** et **Denise Dumas**, de même que deux de leurs enfants, **Juliane** et **William** ont délaissé temporairement San Diego pour faire une «saucette» dans la région de Granby.

•

C'est dimanche prochain, le 29 août, que le député de Shefford à l'Assemblée nationale, **Bernard Brodeur**, attend la population à l'épluchette de blé d'inde annuelle, au Domaine Aramis. Si vous arrivez à 14h, le blé d'inde va être «épluché» et vous n'aurez qu'à le manger.

•

Les deux grands amis, **Alain Grenier** et **Jocelyne Lacoste**, sont allés passer quelques jours au Lac St-Jean. Celui qu'on surnomme Aladin, chez Agropur, a fait le tour du lac à vélo (275 km), en 13 heures. Au pays des bleuets, les gens sont unanimes. C'est un pro, car il faut de deux à trois jours pour faire le tour du lac à vélo. À son arrivée au camping, **Jocelyne** lui a servi un spaghetti dont elle est la seule à connaître la recette.

•

René Bouthillier, dont le superbe domaine est à vendre, chemin Guertin, m'a invité à aller chercher... des casquettes. Ça va se faire, avec joie. Et merci!

•

Alors qu'il surveillait de jeunes enfants qui s'amusaient devant chez lui, une fillette de trois ans a demandé à **Jean-Guy Ménard** la permission d'utiliser la salle de toilette. À un certain moment, l'enfant a «lâché» le cri, «j'ai fini». **Jean-Guy** lui a lancé à son tour, «très bien, sort», ce à quoi la petite a ajouté: «faut venir m'essuyer»... En bon grand-papa, **Jean-Guy** a fait sa BA de la journée.

•

Michel Deslauriers, le fou de l'hiver et des folies, était présent au tournoi de golf du Club du lundi. L'an prochain, va falloir «resserrer» les règlements.

•

Sylvie Larochelle n'est pas à la veille de porter son bikini. Depuis sa chute sur le trottoir, elle porte des rougeurs et des bleus à la jambe, au genou, à la cuisse, à l'avant-bras, au coudre et à l'épaule. Tout ça du même bord.

•

Robert Grondin, directeur de la Banque Nationale, centre-ville, a ajouté un autre titre à une liste déjà longue. Le président de la Fête des mascottes et personnages animés, est aussi connu comme «l'homme qui visait les arbres», au golf, évidemment.

Des restes humains d'au moins 500 ans découverts dans l'Arctique

TORONTO
Presse canadienne

Un groupe de chasseurs vient de découvrir, au nord-ouest de la Colombie-Britannique, les restes d'un autochtone décédé il y a au moins 500 ans, ce qui en ferait, selon les archéologues, la plus vieille découverte de tissus humains dans l'ouest de l'Arctique.

Le corps est celui d'un homme adulte, portant des vêtements de cuir. Il a été trouvé, ainsi que des outils, un bâton de marche sculpté et un couteau d'os, dans ce qui constitue aujourd'hui le parc provincial Tatshenshini-Alsek, en Colombie-Britannique.

Il s'agit d'une découverte extrêmement significative, affirme Greg Hare, archéologue pour le gouvernement du Yukon.

Le corps pourrait même être vieux de plusieurs milliers d'années, mais les autorités et les experts sont réticents à en discuter parce que les gouvernements de la Colombie-Britannique et du Yukon, impliqué du fait que la ville la plus proche du lieu de la découverte est Whitehorse, sont engagés dans de délicates discussions avec la Nation Champagne et Aishihik afin d'obtenir l'autorisation de fouiller le site.

La science devra probablement attendre que la propriété et le contrôle de ces restes soient clairement établis, a expliqué Knut Fladmark, un professeur d'archéologie de l'Université Simon Fraser. «Il y a toutes sortes de ramifications politiques et légales à de telles découvertes», a-t-il précisé.

« Avec une formation de pointe, toutes les portes s'ouvrent à vous ! »

Devenez performant en bureautique et obtenez une Attestation d'études collégiales.

À l'Académie du Savoir, nous savons que les portes de l'emploi s'ouvrent plus facilement avec une formation professionnelle complète.

Actualisation en bureautique - 900.62

Adjoint(e) administratif(ive) » Commis comptable
Agent(e) de bureau » Préposé(e) au traitement de texte

» Formation professionnelle de pointe
» Formation à votre rythme
» Horaires flexibles, toute l'année
» Commencez dès maintenant
» Stage en entreprise
» Aide financière disponible

L'Académie du Savoir (1995) inc. est sous permis du M.E.Q. 49427).

Horaires flexibles

624, rue Dufferin
Granby
J2G 8C9
[450] 776.1588
» www.savoir.com

Système intégré d'apprentissage

ACADÉMIE DU SAVOIR
Formation en informatique et bureautique

Pour donner carrière à votre avenir en toute flexibilité.

103093

JARDINAGE RICHARD enr.

Conseiller horticole
Jardins d'eau
Pavé uni - Muret
Paysagement - mini-excavation
Entretien - Plantation haie

Guillaume Richard BSC Agronomie
Tél. : 375-0290 • Cellulaire : 777-9966

102186

Votre CONSEILLER

Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins
Membre de FCPQ

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

101395

Ne payez que...

5 $

Sur les frais d'adhésion des options 1 à 6
Régulier : 195 $

TAE BOXE
Inscrivez-vous dès maintenant
Horaire disponible

*Taxes en sus

Pour 4 jours seulement

Les PROLONGATION 20 et 21 août 1999 seulement

Un produit All Sport aux 100 premiers inscrits et tirage de sacs de sport et T-shirts.

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 Dufferin, Granby
375-2552

104166

energym
C•L•A•S•S•I•C
132, Principale, Granby
375-7510
(au sous-sol du commerce de Panier-Santé)
Grégoire Dionne, président
Division Comeau et fils
AÉROBIE
NOUVEAU COURS : • Abdos-ballon • Cardio-boxe
Venez nous rencontrer dans notre tout nouveau décor!
DURÉE : 8 semaines du 7 septembre au 30 octobre 1999
• Aucuns frais d'adhésion
• Tarif d'entreprise disponible
• Cours sur l'heure du dîner
TARIFS RÉGULIERS
2 fois par semaine : 75$ +txs
3 fois par semaine : 85$ +txs
6 mois : 160$ +txs
1 an : 225$ +txs
Vos professeurs : Odette L'Espérance, Stéphanie Langlois, Josée Ruel
20$ DE RABAIS sur abonnement de 6 mois, si inscription faite avant le 31 août 1999.
103856

Priorité Emploi de retour bientôt

Les offres d'emploi encore publiées gratuitement dans La Voix de l'Est

Brigitte McCann

GRANBY

Les employeurs de la région pourront faire paraître leurs offres d'emplois gratuitement dans les pages de *La Voix de l'Est* chaque mercredi du 8 au 29 septembre dans le cadre du projet Priorité Emploi.

Ils ont jusqu'au 17 septembre pour téléphoner au 1-877-849-5930 ou au 263-4057 et dicter leur annonce qui paraîtra le mercredi suivant dans les deux pages d'offres d'emploi que *La Voix de l'Est* consacrera au projet.

«La formule gratuite devrait faire sortir les offres d'emploi cachées», espère Micheline Demers, directrice du centre Emploi-Québec de Cowansville. L'organisme qui chapeaute l'événement lui consacre près de 30 000$ qui s'ajoutemt aux nombreuses commandites de divers organismes de la région, dont le Cégep de Granby et *La Voix de l'Est*.

«Nous espérons attirer une quarantaine d'entrepreneurs et au moins 500 chercheurs d'emploi», affirme Line Vaillancourt, coordonnatrice de Priorité Emploi. Les organisateurs de l'événement animeront divers ateliers conçus pour aider les chercheurs d'emploi du 8 au 29 septembre.

Une première

L'événement a été lancé dans la région pour la première fois cette année par les centres d'emploi, les centres de développement ainsi que les chambres de commerce de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska lors d'une conférence de presse au cégep de Granby hier.

Micheline Demers, d'Emploi Québec, à Cowansville. *photo Alain Dion*

«C'est une première», indique la coordonnatrice du projet qui compte aussi sur l'appui d'une dizaine de partenaires de la région. «Le projet a eu lieu l'an passé au niveau des offres d'emploi mais la région était affiliée à Priorité Emploi de Sherbrooke.»

Un des nouveaux partenaires, Internet en Direct, commandite le site web de Priorité Emploi accessible à l'adresse électronique «http://prioriteemploi.endirect.qc.ca». Le site présentera une compilation des offres d'emploi, des informations sur la main-d'oeuvre dans la région ainsi que des liens reliés aux sites des entreprises participantes.

Les chercheurs d'emploi pourront de plus s'informer sur les tendances du marché lors de la diffusion de six émissions au canal 9 de la télévision communautaire Vidéotron, dont la première sera présentée aujourd'hui à 21h. La radio M-105 diffusera également 105 capsules radio sur le sujet.

Le mois de l'emploi se terminera le 2 octobre alors que tous les employeurs ayant publié une annonce seront invité à rencontrer les chercheurs d'emplois au cégep de Granby lors de la journée Priorité Emploi.

École de ballet
Cours de ballet classique, jazz et moderne avec Maryse Blanchard
Inscriptions : le samedi 11 septembre de 9 h à 12 h

Cours de diction et de théâtre
Inscriptions : le mercredi 8 septembre de 18 h à 20 h
École jo-Ann Quérel
164 Cowie, 3e étage, Granby 372-6094
103913

Emploi-Québec a honoré tous ses engagements à Cowansville et à Granby

Brigitte McCann

GRANBY

Les centres Emploi-Québec de Cowansville et de Granby vont respecter tous leurs engagements envers plus de 250 sans-emploi sans avoir recours aux 40 millions $ débloqués par le gouvernement la semaine dernière.

«Nous n'avons pas eu les problèmes des unités de Montréal», explique Micheline Demers, directrice d'Emploi-Québec de Brome-Missisquoi. Même son de cloche à Cowansville. «Personne n'a été retiré des programmes de formation», affirme Diane Daoust, directrice par intérim du centre de Granby.

Bien qu'ils aient respecté leur budget à la lettre, les deux centres, qui comptent plus de 10 000 clients, ont quand même dû mettre en suspens leurs engagements pour la session scolaire débutant en automne. Le gel des deux dernières semaines de juillet concernait les dossiers de plus de 250 futurs étudiants. Les personnes qui recevaient déjà une aide financière n'ont pas été affectées.

«La ministre d'État au Travail et à l'Emploi voulait savoir combien chaque centre avait prévu dépenser parce que certains avaient dépassé les limites prévues», ce qui explique le manque de fonds de l'organisme gouvernemental, indique la directrice.

Étudiants soulagés

Débutant leurs cours à la fin août, plusieurs étudiants bénéficiaires ont été grandement soulagés d'apprendre que leurs contrats seraient respectés. «Pendant deux semaines, nous étions obligés de dire: 'je ne suis pas capable de te le confirmer', raconte Micheline Demers. Beaucoup étaient inconfortables, nous les premiers!»

Mme Demers indique que les deux centres de la région ont géré leur budget de façon très rigoureuse. «On savait exactement où on s'en allait, explique-t-elle. Si on n'avait pas les fonds nécessaires, on ne faisait pas de promesse.»

«On n'a pas dépassé nos budgets alloués», renchérit Diane Daoust.

Offrant plusieurs services, les centres ont pu restreindre les débordements en faisant un tri plus serré des candidats éligibles à ses programmes de préparation à l'emploi. «Nous avons commencé avant les autres à cibler les personnes à qui le support pourrait profiter le plus», affirme Micheline Demers.

Maintenant à La Capitale
YVES PAQUETTE
Agent immobilier affilié
Expérience et professionnalisme
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
378-8461
111266

L'École de musique aux petits oiseaux

Du succès en musique... Du succès dans la vie... Ce n'est pas étonnant !

Ouvrez la porte au monde passionnant de l'apprentissage du violon !

INSCRIPTION IMMÉDIATE

Cours d'essai de groupe GRATUIT

Réservez votre place dès maintenant !

Portes ouvertes les 28 et 29 août

Aussi disponibles :
Cours pour adultes, de groupes et privés.
Cours de musique spécialisés pour enfants de 2 ans et plus...

330 Principale, Granby 378-6963

103890

ACURA

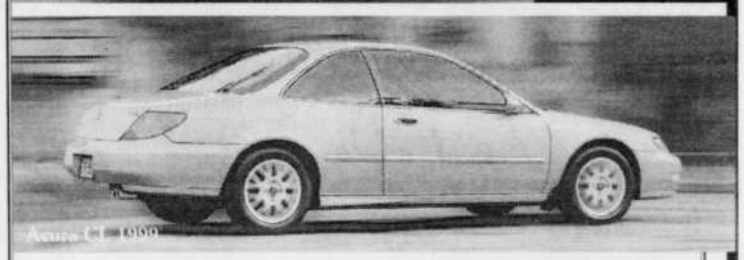
EL Édition Spéciale

Location de 288 $/mois* OU 5,8%‡ Financement à l'achat

Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Régulateur de vitesse ☑ Puissant moteur VTEC ☑ Deux coussins gonflables (SRS) ☑ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

L'été, nos taux prennent des vacances.



Coupé ACURA CL

348 $/mois* Taux de location 3,8%*

Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Sièges garnis de cuir ☑ Roues de 16 po en alliage ☑ Lecteur CD ☑ Toit ouvrant ☑ Régulateur de vitesse ☑ Sièges avant chauffants ☑ Système de freins antiblocage (ABS) et tellement plus...

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454X) et pour l'Acura CL (modèle YA315X). Total des paiements : 13 824 $/16 704 $. Un acompte de 1 995 $ pour l'Acura 1.6EL, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Un acompte de 5 300 $ pour l'Acura CL et un premier versement sont requis. **Informez-vous sur notre option 0 $ comptant.** Les modèles offerts peuvent différer des illustrations. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. ‡Financement à 5,8 % S.A.C. Plusieurs termes offerts. Exemple de financement : 20 000 $. Paiements mensuels : 467,87 $ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 457,76 $; coût total : 22 457,76 $. Un acompte pourrait être exigé. Taxes, immatriculation, assurance ainsi que transport et préparation (850 $) en sus. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. †P.D.S.F. de 19 800 $ pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454X). Transport et préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Garantie Acura limitée de 3 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables

CG Priorité aux piétons

Elegance ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

104141

Landry s'excuse auprès des aînés

Michel Hébert
QUÉBEC
Presse canadienne

Bernard Landry s'excuse auprès des personnes âgées qui auraient été blessées par ses récents propos sur l'évolution de la démographie et la progression de la souveraineté.

Dans un communiqué transmis hier, le vice-premier ministre s'est dit «surpris et déçu de l'interprétation abusive faite de ses propos», notamment par le chef libéral Jean Charest.

M. Charest a soutenu que M. Landry souhaitait tout simplement la disparition des personnes âgées pour faire avancer la cause souverainiste.

La controverse a éclaté lors du caucus péquiste tenu la semaine dernière à Shawinigan, où Bernard Landry avait expliqué aux journalistes comment le temps joue en faveur de la souveraineté.

Il a fait comprendre que les jeunes sont et restent souverainistes tandis que, du fait de la «fatalité», les personnes âgées sont de moins en moins nombreuses à s'y opposer. Il concluait que l'évolution de la démographie était favorable à la souveraineté.

Cette déclaration avait été rapidement corrigée par le premier ministre Bouchard qui soutena, lui, que la fatalité ne décide pas du sort des peuples».

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, s'est aussi dissocié des propos de Bernard Landry. Sur les lignes ouvertes et dans les pages éditoriales des journaux, plusieurs ont pourfendu le ministre des Finances.

Basé sur des études

Hier, M. Landry n'a pas nié ses propos mais a affirmé avoir «cité, parmi plusieurs autres facteurs, le rôle de l'évolution démographique dans la progression de l'idée de souveraineté».

Il a soutenu s'être basé sur plusieurs études dont l'une, écrite par Richard Nadeau, Norbert Robitaille et Christine Noël de l'Université de Montréal, a été largement publicisée.

M. Landry cite aussi son exemple personnel et note que «lui et sa génération se retrouvent dans ce groupe d'âge qui donne un fort soutien à la souveraineté».

«Comment peut-on transformer ce qui est une attitude franche et factuelle envers la presse et la population en incorrection politique?», se demandait hier le ministre Landry.

28 août 1999
À partir de 18h00
MÉGA-PARTY
CLÔTURE du FESTIVAL d'ÉTÉ de FARNHAM, 1ère édition
Épluchette de blé-d'Inde à volonté
Adultes: 5$
Étudiants: 3$
Enfants: gratuit
Venez fêter avec
TOYO
19 h 00
EUREKA
21 h 30
Prix à gagner !
Spectacles continuels !
LE PARTY DE L'ÉTÉ !
Au parc Israël-Larochelle de Farnham
Info: (450) 293-0543
MOLSON DRY
METRO GRANDIT AVEC VOUS!
EDIT 2000
IMPRESSION LASER COULEUR
PEPSI

Créations
Petit paon
Vêtements pour enfants
GRANDE OUVERTURE
Venez assister à notre journée porte ouverte
Samedi, le 28 août de 9 h à 17 h et profiter d'un
rabais de
15%
Tu seras fier comme un Petit Paon dans nos vêtements!
Venez voir notre collection de vêtements automne - hiver et habits de baptême
Heures d'ouverture :
Jeudi : 18 h à 21 h
Vendredi : 18 h à 21 h
Samedi : 9 h à 12 h
(ou sur rendez-vous)
Nous offrons également des présentations à domicile
1435 Terrasse Fortin, St-Césaire
469-1045 ou 469-5554
Katia Choinière
Louise St-Germain
105299

GRANIT MULTI DESIGN
LE RECOUVREMENT DE BAIGNOIRES
UNE SOLUTION INTÉRESSANTE À UN PRIX AVANTAGEUX
ACHAT ET VENTE DE BAIGNOIRES SUR PATTES
39 Saint-André Est, Granby
ESTIMATION GRATUITE
(450) 375-4907
1-800-205-4907

ENFIN
le permis d'alcool est arrivé et nous sommes maintenant ouvert le soir!
Le FaDo
Resto-Bar
TERRASSE
Depuis plusieurs années à Granby, votre chef portugais Manuel vous invite!
Spéciaux du jour
à partir de
6,95 $
soupe, dessert et café
Table d'hôte du soir
à partir de
9,95 $
Cuisine portugaise et italienne
SPÉCIALITÉS : Grillades, fruits de mer et pâtes
RÉSERVATIONS : 777-7337
577, boul. Boivin, Granby
104040

LIQUIDATION
DE MODÈLES 1999
chez
deragon
HONDA AUTO CITÉ INC.
441 Principale, Cowansville 263-1800
HONDA
CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION
104160

C'EST MAGIQUE !

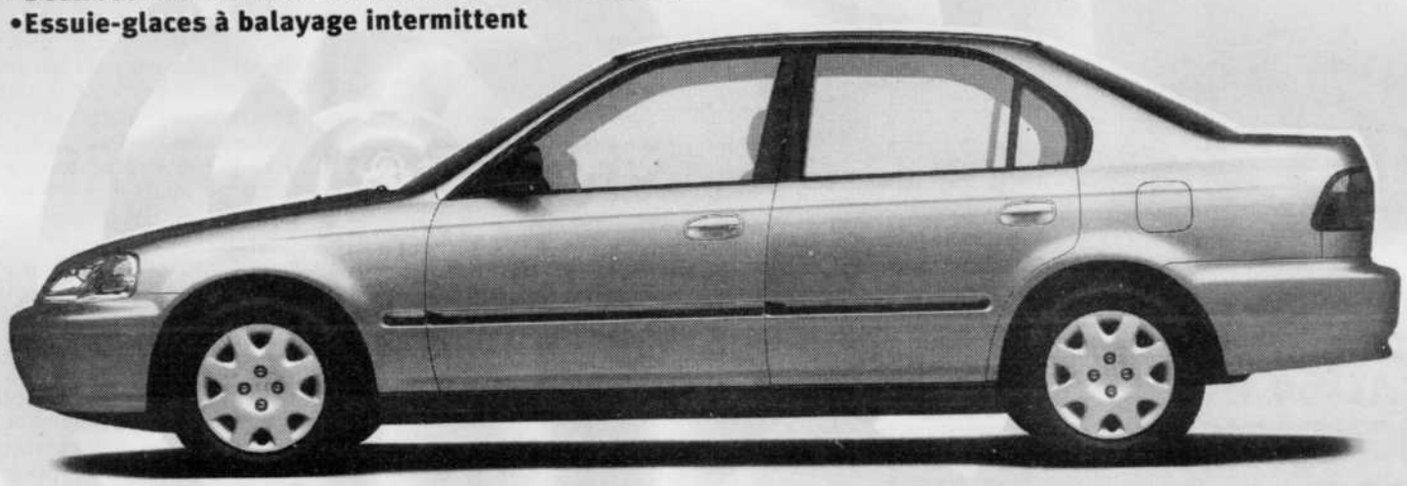
CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

238$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Ou seulement 16 900$** à l'achat

INCLUANT :
- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- Direction assistée
- Volant inclinable
- Deux rétroviseurs télécommandés
- Essuie-glaces à balayage intermittent
- Roues 14 pouces avec enjoliveurs boulonnés
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI)
- Freins à disque ventilé à l'avant
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Banquette arrière à dossier rabattable 60/40
- Et bien plus...



5,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois** sur toutes nos Civic hatchback, coupé, berline et Édition Spéciale 1999 en inventaire.

RÉDUCTIONS EXCEPTIONNELLES !

HONDA CIVIC — LA PLUS VENDUE AU CANADA

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 1999 (modèle EJ651X) neuve. Échange ou comptant de 2 336 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 1999 (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

103967

Il fallait libérer la voie pour les chefs d'État

Ian Bailey

VANCOUVER
Presse canadienne

Les leaders des pays participant au Sommet de l'APEC, en 1997, avaient un emploi du temps si chargé qu'il fallait écarter rapidement les manifestants de leur route pour qu'ils puissent quitter les lieux, a affirmé hier un ex-adjoint du premier ministre Jean Chrétien.

Certains avancent qu'au lieu de laisser aux manifestants le temps de se déplacer d'eux-mêmes, la Gendarmerie royale du Canada a décidé d'accélérer les choses en les aspergeant de poivre de Cayenne.

Il fallait que la police intervienne, a soutenu Jean Carle, qui était directeur des opérations de M. Chrétien entre 1993 et 1998 et le représentant du premier ministre aux préparatifs du sommet.

M. Carle a ajouté qu'il n'était pas responsable de l'intervention de la police. Mais il a admis avoir dit à la GRC que les leaders étaient prêts à partir, après la fin de leur rencontre sur le campus de l'Université de Colombie-Britannique, le 25 novembre 1997.

«Certains leaders avaient un horaire précis à respecter», a dit M. Carle au manifestant anti-APEC Jaggi Singh, qui le contre-interrogeait.

M. Carle terminait deux jours de témoignage aux audiences de l'enquête sur les incidents entourant la tenue du Sommet de l'APEC.

Le manifestant anti-APEC Jonathan Oppenheim a déclaré à l'extérieur de la salle d'audience que c'est la pression exercée sur la GRC par le bureau du premier ministre qui a fait en sorte que les gens n'ont eu qu'un délai de neuf secondes avant d'être aspergés de poivre de Cayenne.

M. Oppenheim faisait allusion aux images télévisées, largement diffusées, montrant un haut gradé de la GRC enjoignant la foule de se disperser puis, neuf secondes plus tard, aspergeant les protestataires de poivre de Cayenne pour libérer la voie au convoi des chefs d'État et de gouvernement.

Jean Carle a témoigné hier aux audiences sur les incidents du sommet de l'APEC. *photo Presse canadienne*

Des documents indiquent que le sergent Hugh Stewart avait reçu l'ordre de dégager le passage parce que les leaders étaient pressés de quitter le sommet.

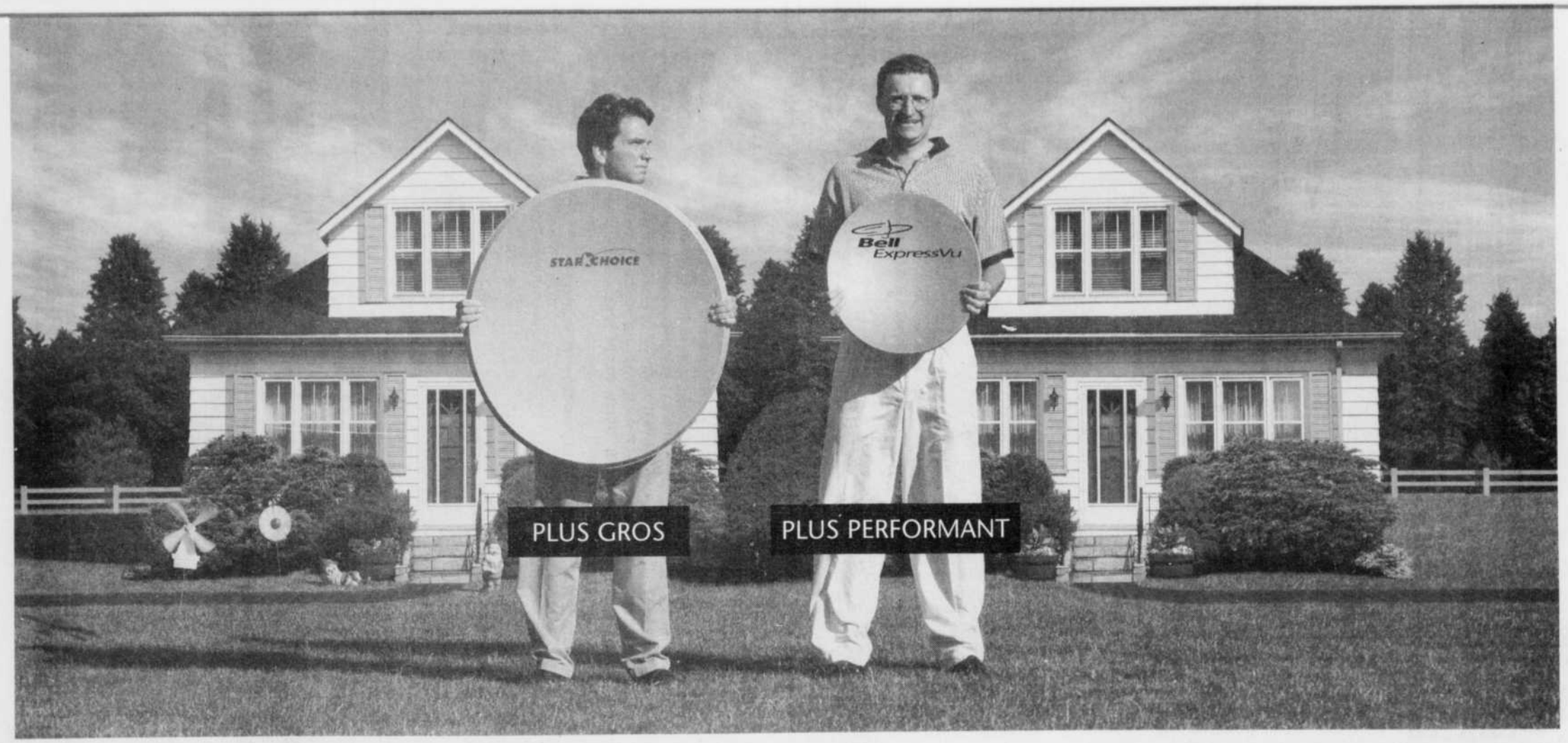
Rôle du premier ministre

L'enquête est tenue par la Commission des plaintes du public contre la GRC, à la suite de la réception d'une quarantaine de plaintes concernant la façon dont les agents de la GRC ont traité les protestataires au cours du Sommet de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique, en 1997.

Le président de l'enquête, Ted Hughes, étudie différentes questions, mais la question du rôle joué par le premier ministre revêt une importance certaine.

Des rumeurs veulent que M. Chrétien, ou des membres de son personnel, soient intervenus dans les préparatifs de sécurité pour s'assurer que les leaders seraient à l'abri de manifestations embarrassantes.

ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu Inc. Bell est une marque de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Corp.



La plus petite antenne satellite au Canada vous offre tout un monde de divertissement!

- **La plus vaste gamme de canaux au Canada : Bell ExpressVu offre actuellement 34 canaux qui ne sont pas disponibles chez Star Choice. De plus, avec Bell ExpressVu, vous disposerez d'un choix de 200 canaux vidéo dès novembre.**
- **Une qualité d'image et de son inégalée : Avec Nimiq, le seul satellite de radiodiffusion directe de grande puissance au Canada, les clients de Bell ExpressVu profitent d'une image numérique et d'un son de qualité CD sans pareils. Cet automne, Bell ExpressVu offrira la télévision en super définition, avec des images de qualité DVD, de sorte que vous n'aurez pas besoin d'un appareil télé haute définition.**
- **Télé à la carte exceptionnelle : Bell ExpressVu vous offrira plus d'émissions de divertissement à la carte que les câblodistributeurs et les autres fournisseurs de services de radiodiffusion par satellite au Canada. Le 1er novembre, Bell ExpressVu lancera son propre service de télé à la carte, qui présentera des films, des émissions pour enfants, des émissions sportives, des événements culturels et une programmation pour adultes. Avec plus de 30 canaux, vous ne risquez pas de vous ennuyer!**
- **Obtenez un récepteur Bell ExpressVu GRATUITEMENT :** Vous avez un système STAR CHOICE ou DIRECT-TV ou DISH-NETWORK ou une grosse antenne satellite (4 à 12 pieds)? Pas de problème. Nous le remplacerons par un système Bell ExpressVu et ce, GRATUITEMENT! Nous vous offrirons également sans frais le forfait Le spécial gros appétits pendant tout un mois. Voyez le détaillant pour plus de détails.

Plus de 15 ans d'expérience dans le domaine des télécommunications

303 Robinson Sud, Granby 770-8080 • Sans frais (888) 771-8080

ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu Inc. Bell est une marque de commerce de Bell Canada utilisée sous licence. Star Choice est une marque de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Corp.

Onex veut fusionner Air Canada et Canadien

Son offre d'achat s'élève à 5,7 milliards

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le paysage aérien du Canada est en voie d'être bouleversé au pays: le conglomérat torontois Onex veut organiser la fusion des sociétés Air Canada et Canadien International.

Onex offre 5,7 milliards $ pour acquérir les deux entreprises. Le siège social de la nouvelle compagnie, qui s'appellerait Air Canada, serait situé à Montréal.

Cependant, quelque 5000 emplois seraient abolis.

Le président d'Onex, Gerald Schwartz, a rappelé en conférence de presse, hier, que Canadien perd de l'argent et qu'Air Canada n'a pas progressé depuis qu'elle est une entreprise publique. Il croit que la fusion est inévitable.

Le paysage aérien du Canada est en voie d'être changé.
photo Presse canadienne

Plus tôt ce matin, les transactions sur les actions d'Air Canada et de Canadien International ont été interrompues aux Bourses de Toronto et de Montréal.

Le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, a accueilli favorablement la proposition d'Onex. Il a néanmoins souligné qu'il pourrait y avoir d'autres propositions.

En suspendant l'application de la loi sur la concurrence, le gouvernement avait prévu que les deux lignes aériennes discuteraient entre elles et que d'autres joueurs pourraient aussi se manifester.

Chrétien refuse de se prononcer sur l'offre

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien reste évasif au sujet de l'offre d'achat des compagnies aériennes Air Canada et Canadien par la compagnie torontoise Onex, préférant s'en remettre aux lois du marché.

Tout ce que M. Chrétien a voulu dire, c'est qu'il n'avait pas encore analysé la proposition d'Onex mais que celle-ci devrait être «solide» pour être «acceptable» aux yeux du gouvernement fédéral.

Le pdg du conglomérat Onex, Gerard Swartz, a offert hier 5,7 milliards$ pour acquérir les deux compagnies et les fusionner en une seule. Cette nouvelle compagnie conserverait le nom de Air Canada et son siège social à Montréal. Les suppressions d'emplois seraient très lourdes et concentrées à Calgary: soit environ 5000 mises à pied.

M. Swartz, un ex-percepteur de fonds pour le Parti libéral, a déjà soumis le plan d'achat au ministre des Transports David Collenette. Il y a une dizaine de jours, le gouvernement fédéral a suspendu l'application de la Loi sur la concurrence pour permettre aux deux géants de l'industrie d'entreprendre des négociations.

Réaction de Duceppe

Le chef bloquiste Gilles Duceppe estime que le fédéral a mal géré le dossier dès le départ et qu'il a privilégié la société Canadien de Calgary à grands coups de subventions en ignorant le potentiel d'Air Canada.

Selon M. Duceppe, le gouvernement fédéral était sûrement au courant de l'offre d'Onex avant de suspendre les règles de la concurrence.

En précisant que M. Swartz était un ex-organisateur libéral, le premier ministre Chrétien a toutefois nié qu'il y ait eu quelque manigance politique que ce soit.

«Canadien, c'est une compagnie privée. Air Canada, c'est une compagnie privée et le troisième personnage qui est intervenu, c'est un homme d'affaires du Canada.»

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ADS	4200	2.350	2.300	2.320	-0.060
jAur Res	104100	3.150	3.150	3.150	+0.150
Abitibi-C	21178	19.400	18.800	18.850	-0.700
fAeterna	69393	5.750	4.800	5.600	+0.800
Air Canda	1038055	9.000	8.550	8.700	+0.200
fAirCan.A	347870	8.600	8.000	8.250	+0.550
Alta.energ	100	47.800	47.800	47.800	-0.700
Alcan Alu	16426	52.250	51.450	51.450	-0.750
fAliCT.b	6710	19.000	18.500	18.500	-0.750
AlliForest	5460	19.250	18.550	18.550	-0.600
jAllican	51185	0.750	0.670	0.750	+0.070
Amalg.In				(voir plus bas)	
Amisco	1600	8.050	8.050	8.050	-0.050
Amisk.A	22242	1.950	1.900	1.900	
jAngl.Swis	z6	0.220	0.220	0.220	
fAstral.A	300	26.400	26.400	26.400	-0.100
fAtco I	6350	42.500	41.500	41.500	-0.500
Athabasca				(voir plus bas)	
jAuriginor	17000	0.050	0.035	0.035	
jAutanabi	z300	0.060	0.060	0.060	
Axcan	7435	8.550	8.250	8.400	-0.050
BC GAS	2770	28.700	28.400	28.500	+0.100
BCE emg	39840	32.500	32.050	32.300	+0.050
BCE Inc.	51445	71.800	70.050	71.700	+1.350
BCE Mbl	1851	58.000	57.900	57.900	+0.150
bct.telus	31471	32.200	31.800	32.100	+0.100
bct.tel nv	9240	31.400	31.100	31.350	+0.100
fBMTC.a	3000	21.100	21.000	21.000	+0.250
BPI II.U				(voir plus bas)	
Bq.Laur	111901	23.100	22.950	23.100	+0.100
Bque Nat	98291	19.150	18.850	19.000	
Bq.na.sr10	3190	27.300	27.300	27.300	-0.100
Bq.na.sr11	100	26.400	26.400	26.400	
BquNat.nk	500	9.300	9.300	9.300	+0.050
Bq Royale	63589	67.350	66.100	67.100	+0.400
Bq.Ry.srJ	z92	27.050	27.050	27.050	
Bq.Ry.srK				(voir plus bas)	
Bq.Ry.srG	2000	25.250	25.250	25.250	
B.TD.SrG				(voir plus bas)	
Bq. T-D	85235	31.850	30.550	31.850	+1.250
B.TD.SrH	400	27.400	27.400	27.400	-0.100
Bq.C.Imp	62905	34.450	33.400	34.250	+0.350
Bque Mtl	21368	54.100	52.750	53.900	+0.900
BMO.Bsr4	100000	25.000	25.000	25.000	+0.200
BMO.Bsr5	100	24.300	24.300	24.300	-0.150
Bq.N.Ecos	73148	34.250	33.150	33.650	+0.250
B ne Sr12	200	24.000	24.000	24.000	-0.050
B NE Sr6	200	26.950	26.950	26.950	+0.150
B NE sr8	1400	27.900	27.800	27.800	-0.100
Barrick	78356	29.100	28.300	28.300	-0.700
Beau Can	32800	2.800	2.650	2.680	-0.110
fBehavr.B	5400	0.220	0.220	0.220	-0.030
Bell.Intl	6100	17.700	17.300	17.300	-0.250
jBennett	102300	7.000	6.950	7.000	
Benvest	1000	2.600	2.600	2.600	
Bestar	4200	3.000	2.990	2.990	
Biochem	1127926	39.750	36.550	39.350	+2.600
Biomira	12000	5.800	5.550	5.550	-0.150
Bocenor	7406	1.870	1.750	1.850	+0.010
Boliden	5480	3.600	3.570	3.580	-0.080
Bomb A	14243	22.800	22.400	22.650	-0.100
fBomb B	121275	22.750	22.350	22.650	+0.150
Bomb.Sr2	z75	25.000	25.000	25.000	
Boralx.A	525	3.750	3.750	3.750	+0.100
jBrex	37000	0.060	0.050	0.060	+0.010
jBruneau	17500	0.360	0.350	0.350	-0.010
BDBnet.n				(voir plus bas)	

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
C-MAC	16272	36.900	36.200	36.500	+0.500
CAE Inc.	3400	9.100	8.900	8.900	-0.100
fCGI Gr.A	127836	29.500	28.650	28.950	-0.450
fjCSii	44200	3.130	3.070	3.070	
jCaldera	22000	0.090	0.080	0.090	
Call-Net	2385	8.650	8.250	8.500	-0.150
fCall-N.B	1046	8.000	7.950	8.000	+0.100
jCambiex	54068	0.330	0.300	0.300	-0.020
Cambior	12369	4.200	4.010	4.050	-0.100
Cambridg	8200	7.550	7.550	7.550	-0.450
Cameco	8430	29.000	28.800	28.900	+0.200
Cdn. Nat	10650	96.150	95.350	95.500	-0.250
Cdn Oxy	96000	29.250	28.600	28.800	-0.800
CP Ltd	23000	37.750	37.300	37.300	-0.600
fC Tire A	27200	39.000	38.300	39.000	+0.700
fC Utilit.A	700	41.500	41.500	41.500	-0.050
fCmnac.A	8166	5.650	5.500	5.600	-0.100
Cara Oper	100	4.950	4.950	4.950	+0.050
fCaraOp.A	9700	3.700	3.510	3.530	-0.170
Cascades	50255	10.300	10.200	10.250	+0.050
Cascd s.a.				(voir plus bas)	
jCed-Or	153314	1.290	1.170	1.250	+0.100
Celanese	z24	26.600	26.600	26.600	
Celestica	13230	68.500	67.000	68.000	+0.650
jCenosis	8500	0.850	0.750	0.800	-0.100
jChesbar	7500	0.230	0.230	0.230	+0.010
jCimatec	76000	0.400	0.370	0.400	+0.050
fCimStL.a	950	19.250	18.700	18.700	+0.200
Cinram	29376	13.550	13.300	13.400	-0.100
Clarica	3674	23.200	23.100	23.150	+0.100
fClearnt.a	1860	24.150	23.600	23.600	-0.900
Clinic.A	3809	11.250	11.000	11.000	-0.150
Co-Steel	500	13.750	13.750	13.750	+0.150
fCog.Cabl	838	24.050	23.950	23.950	-0.550
fCogeco	7475	23.500	23.300	23.500	+0.200
Cognicase	3002	20.850	20.000	20.050	-0.500
jColeraine	8000	0.050	0.050	0.050	-0.005
Cominco	4800	26.200	25.250	25.400	-1.000
jConcert	5500	5.500	5.400	5.500	
jCon Abit.	43000	0.140	0.120	0.140	+0.015
jCon Oas	6000	0.030	0.030	0.030	
jContRes	26168	0.345	0.310	0.310	-0.010
fCorby B	1800	60.250	60.250	60.250	
Coreco	500	5.000	5.000	5.000	+0.450
Coscien.a	1700	4.250	4.200	4.200	-0.250
Cott	3200	5.000	5.000	5.000	
jCovitec	14800	0.780	0.780	0.780	
Crestar	27000	23.900	23.000	23.000	-1.000

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DTM Info	4600	2.150	2.000	2.150	+0.150
jDatalex	41900	0.440	0.250	0.440	
Denison	2000	0.150	0.150	0.150	-0.010
Desj.pr.A	1800	25.500	25.250	25.250	
fDesjar.A	500	15.000	15.000	15.000	-0.750
fDevtek	1000	2.900	2.900	2.900	-0.100
jDiadm	44000	0.200	0.180	0.180	-0.010
jDiagnCur	500	0.920	0.920	0.920	+0.010
jDianor	38500	0.250	0.235	0.235	-0.015
Dofasco	45725	26.250	26.000	26.200	+0.200
Domco	1400	9.250	8.750	9.250	
Domtar	36537	17.800	17.400	17.650	-0.150
fDonohu.a	4829	26.000	25.150	25.500	-0.250
Donohue.b	150	24.500	24.500	24.500	-0.500
fDorel.B	950	26.250	26.250	26.250	-0.600
jdumt.nikl	21300	0.220	0.210	0.210	-0.010
Dylex	33150	2.650	2.550	2.600	+0.100
jDynacor	3500	0.185	0.160	0.160	-0.010
Ecudor	4000	0.210	0.210	0.210	
fEdpbra.A	19190	22.400	22.200	22.300	-0.250
Eicon	132028	6.500	6.150	6.350	-0.050
EnerMark				(voir plus bas)	
EnpFnd.G				(voir plus bas)	
fExtndi.sv	1600	5.000	4.900	5.000	+0.200
Falcnbrdg	42550	24.500	24.350	24.500	-0.450
Finning	1400	14.650	14.450	14.650	
Flet.Can.a	620	16.900	16.900	16.900	-0.150
jForex.a	9650	32.800	32.750	32.800	
jForex.b	26450	32.850	32.750	32.800	
Fortis Inc	6810	34.250	33.900	34.200	+0.250
fFourSeas	260	67.200	66.700	66.700	-2.300
Frhold.UN				(voir plus bas)	
jFreewcan	9700	0.290	0.275	0.290	+0.015

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
GTC PrC	650	25.500	25.050	25.500	+0.500
fGtc.tra.A	2600	18.500	18.300	18.300	-0.350
GTC.tra.B	400	19.000	19.000	19.000	-0.250
Gaz.Metro				(voir plus bas)	
jGeoNova	2000	0.065	0.065	0.065	
fGildan.a	500	29.300	29.300	29.300	-0.700
jGldHawk	5000	0.110	0.110	0.110	
fGldcrp.A	1000	7.550	7.300	7.300	-0.350
Goodfellw	2276	11.500	11.250	11.250	+0.250
G.W.lifeco	2426	22.950	22.000	22.000	-0.700
g.w.lif7.75	3700	28.250	28.000	28.250	-0.250
jGreensh	10000	0.100	0.100	0.100	+0.005
Grilli B	1000	0.340	0.340	0.340	+0.010
Gulf Res	95333	6.650	6.300	6.400	-0.450
Gulf.R.p.a	213725	3.230	3.150	3.200	

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jHaemacr	7490	4.200	3.950	4.000	+0.190
Hartco	100	6.850	6.850	6.850	+0.250
Hawker	300	3.150	2.800	2.800	
Heroux	1450	4.250	4.250	4.250	+0.150
jHornet	3926	0.900	0.900	0.900	
Husky	1000	8.750	8.750	8.750	+0.050
IPL Inc.A	1340	12.000	11.900	11.900	-0.100
jTI Educ	1505	5.300	5.250	5.250	+0.150
Imasco.ltd	51153	39.300	39.200	39.300	+0.100
Imper.Oil	17300	31.850	31.250	31.800	+0.150
fImpr.Qbr	60179	34.150	33.400	33.600	-0.600
Inco.Pr.E				(voir plus bas)	
Inco.VBN	4650	13.350	12.800	12.800	-0.650
Inco Ltd	85751	32.650	32.000	32.150	-0.950
jInfintAct	5100	3.000	2.850	3.000	+0.100
Inmet	111300	2.200	2.200	2.200	-0.250
jInt.Data	2800	0.500	0.430	0.500	+0.100
jISI	500	3.250	3.250	3.250	-0.100
Intrawest	17700	23.200	23.200	23.200	+0.200
Inv Grp	352	19.600	19.550	19.550	-0.350
Irwin Toy	400	2.400	2.400	2.400	
fIvaco A	700	4.900	4.900	4.900	-0.250
Ivaco.sr5	731	24.000	23.500	23.500	-0.750
Ivaco.sr4	z16	29.000	29.000	29.000	
jJAG.Min	61500	0.250	0.250	0.250	+0.005
Jnock.1.20	1100	16.500	16.000	16.500	+0.250
fJean.Ct.A	34297	31.000	30.800	30.800	+0.200

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jKnowHse	3320	4.170	4.100	4.100	-0.010
LBL Sky	8100	0.900	0.850	0.900	
LG Tech	8200	4.000	3.950	3.950	-0.050
fLGS Inc.	7850	10.350	10.000	10.100	-0.100
jLabphrm	5800	1.900	1.700	1.900	
fLaidlaw	8050	10.250	10.100	10.100	-0.150
fLapVer.A	3000	4.600	4.350	4.350	-0.150
fLasond.a	300	15.250	15.250	15.250	
Leader I	1000	2.200	2.150	2.150	-0.250
Legacy.un				(voir plus bas)	
fLeroux B	3000	4.950	4.950	4.950	+0.150
jLilbey	500	0.320	0.320	0.320	+0.070
jLine Isld	3000	0.850	0.850	0.850	+0.100
jLithos	267786	0.730	0.640	0.730	+0.090
Loblaw	2097	36.500	36.200	36.200	-0.100
Loewen	2000	1.200	1.180	1.200	+0.050
fLogis.Clb	5000	13.500	13.500	13.500	+0.500
jLoubel	37000	0.075	0.075	0.075	
jLyonLake	125100	0.450	0.350	0.390	-0.030
MSV	112900	0.155	0.100	0.100	-0.050
Maax	9450	14.150	13.900	14.000	
McM Bldl	13250	25.300	25.250	25.300	+0.150
Macyro	500	0.760	0.760	0.760	-0.020
fMagna A	24552	75.350	75.050	75.050	-0.450
jMalartic	180450	0.290	0.240	0.290	+0.010
Malet.Que	4500	2.750	2.750	2.750	+0.090
Mple.Leaf	1000	14.450	14.450	14.450	-0.050
Marconi C	1000	16.900	16.900	16.900	+0.150
Mazarin	107400	0.630	0.550	0.550	
jMcWatter	4500	0.280	0.280	0.280	+0.010
jMelkior	32676	0.340	0.310	0.340	+0.020
Memotec	5700	1.300	1.300	1.300	+0.050
Merrill	dz74	115.400	114.700	115.400	
fMetroR.A	27430	21.000	20.500	20.650	-0.450
M.Tempus	344931	1.320	1.200	1.300	+0.070
Microcell	10975	15.450	15.250	15.350	-0.050
jMicrotec	600	2.500	2.500	2.500	
jM.DuNd	17900	0.990	0.960	0.990	+0.040
jMirandor	15000	0.110	0.110	0.110	
jMispec	3400	0.050	0.050	0.050	
Mitel.Corp	33155	10.950	10.500	10.600	-0.200
fMolson A	3171	26.250	26.100	26.250	+0.250
MtscoBltn	1200	10.500	10.500	10.500	
Moore	16359	13.800	13.500	13.650	+0.250
MtReal	1500	1.950	1.900	1.900	-0.100
Multfd.un				(voir plus bas)	

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jNAR Res	55375	2.250	2.100	2.200	-0.050
NS Power	3250	16.400	16.250	16.350	-0.050
New.Alta				(voir plus bas)	
Newcourt	51100	22.350	22.200	22.200	-0.600
Nexfor	3636	9.400	9.300	9.300	
jNiocan	1000	0.950	0.950	0.950	+0.150
jNora exp	45200	0.330	0.300	0.330	+0.050
Noranda	28933	22.250	21.600	22.050	
Nortel	30647	65.000	63.850	65.000	+0.300
Nova chm	33959	34.450	33.600	34.100	+0.350
jNovic	11000	1.950	1.900	1.900	
jNymox	7650	4.990	4.350	4.990	+0.290
fOnexCorp	19300	27.050	26.800	26.850	+0.850
jOrb ex.A	32000	0.070	0.060	0.060	-0.005
jOrex exp	93300	0.170	0.145	0.150	-0.015
jPac.Tiger	10000	0.115	0.115	0.115	
Pancdn.Pt	2130	25.050	24.550	24.550	-0.950
Pantoram	2000	1.100	1.100	1.100	
Paprboard	1000	2.650	2.650	2.650	
fPegaz.a	15000	0.030	0.030	0.030	-0.050
Pengr.Enr				(voir plus bas)	
Petro Can	20124	23.700	23.500	23.500	-0.500
Philip	25900	0.210	0.210	0.210	-0.010
PhoenixLS	4000	9.150	8.950	8.950	-0.300
jPhotoNet	5000	0.700	0.700	0.700	
Pipe.Pr	15000	24.900	24.900	24.900	+0.150
Pla.Dome	84700	15.950	15.500	15.500	-0.100
Poco Petr	542720	15.500	15.400	15.400	-0.050
PCS Inc.	z40	85.000	85.000	85.000	
fPowr Cr	8412	26.400	26.100	26.250	-0.050
Power.Fin	1900	25.950	25.700	25.800	-0.250
Premdor	500	14.400	14.400	14.400	-0.100
Premier.a	200	3.250	3.250	3.250	+0.500
jPro-Or	9000	0.110	0.090	0.090	-0.020
Promatek	10755	2.800	2.700	2.800	+0.100
QuebecTel	6290	16.150	16.000	16.150	+0.100
QuebecoA	900	37.000	37.000	37.000	
fQuebecoB	13350	37.000	36.800	36.950	-0.550

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jRadisson	6075	0.110	0.110	0.110	
RangerOil	101700	7.200	7.100	7.200	-0.400
Renaisnce	51400	24.850	23.750	24.250	-0.550
fRepap	120000	0.100	0.095	0.095	-0.005
jCanac.Rs	20166	0.070	0.065	0.070	+0.010
Richelieu	2000	10.000	10.000	10.000	+0.250
Rio.Algom	1000	24.500	24.500	24.500	-0.200
fRogerC.B	10200	24.900	24.850	24.900	+0.250
Rolland	1650	6.000	5.850	6.000	+0.100
Royal.Avi	32275	2.500	2.100	2.500	+0.250
jSAMSys	7600	1.000	0.970	1.000	+0.020
SNC-Lav	10731	12.400	12.350	12.400	-0.050
SR.telcom	60000	2.200	1.960	2.000	
Saputo	15333	40.500	40.000	40.250	
jSaturn.S	2700	7.400	7.350	7.350	-0.100
Seagram	113800	82.500	82.000	82.000	-1.000
Sears Can	124200	33.200	32.650	33.200	+0.700
jSharpe	5000	0.120	0.120	0.120	
Shell Can	180	31.500	31.500	31.500	-0.400
Sico	25855	18.000	17.750	17.900	-0.100
S-Beaud.	100	5.700	5.700	5.700	-0.050
Small Fry	700	2.600	2.600	2.600	
Sobeys	1000	19.750	19.750	19.750	
Sodisco	109300	0.190	0.180	0.180	
fSpec.prm	360	13.900	13.900	13.900	-0.100
StLaurent	65702	21.500	21.000	21.000	-0.550
Stelco A	1300	11.300	11.000	11.000	-0.350
jStrat.Val.	4633	2.450	2.440	2.440	-0.010
Suncor	23045	61.850	61.250	61.850	+0.800

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
TVX Gold	2000	1.230	1.230	1.230	-0.020
Talisman	14786	45.000	44.600	44.600	-0.250
jTandem	1400	0.115	0.115	0.115	
Techmire	26300	2.600	2.550	2.600	+0.050
Technilab	10000	10.000	9.550	9.750	+0.200
fTeck B	64159	13.800	13.250	13.400	-0.300
Teklogix	100	21.400	21.400	21.400	-0.100
Teknor	5300	6.700	6.700	6.700	-0.100
Teleglobe	818925	29.200	28.250	28.400	-0.700
Telescene	6864	19.750	19.500	19.750	-0.400
fTelmobile	1100	25.900	25.900	25.900	-0.100
Tembec.A	15905	13.750	13.550	13.700	+0.100
Theratech	600	4.540	4.400	4.540	+0.040
ThomCor	12909	44.100	43.400	43.600	-0.450
Tolgeco	500	1.120	1.120	1.120	
fTorstr B	4700	16.400	16.250	16.250	-0.050
TrAlta.Co.	38800	20.150	20.100	20.100	
T.Ca G.U				(voir plus bas)	
TrCan Pl	161067	21.900	21.100	21.800	+0.600
TrCan 2.8	305	48.000	48.000	48.000	
T.Can.P.U				(voir plus bas)	
Transfrce	17050	2.550	2.450	2.500	+0.040
Transat	35995	7.500	7.000	7.200	+0.200
Trimac	1200	7.000	7.000	7.000	-0.150
Trimark	4089	20.000	19.650	20.000	+0.150
jTroymin	22000	0.130	0.110	0.130	
fUnican.B	100	29.550	29.550	29.550	
fUniforet	9200	1.750	1.580	1.650	+0.050
fV.Houtte	1500	23.500	23.500	23.500	-0.250
jVenCan	5000	0.180	0.180	0.180	+0.010
fVideotron	19583	23.350	23.000	23.200	+0.150
Vincor	270	14.700	14.700	14.700	
jVior	6000	0.065	0.060	0.060	-0.005
Westairn	103844	7.500	7.300	7.300	-0.350
Westburne	28800	15.450	15.250	15.450	-0.050
Westcoast	3555	29.300	28.700	28.700	-0.400
jWstrnPac	21100	0.035	0.035	0.035	
jWstrn.Qc	5100	2.100	2.100	2.100	
Yield.Un				(voir plus bas)	
Total Sales : 11,434,136					
US Funds					
Bq.Ry.srK	100	25.700	25.700	25.700	-0.050
B.TD.SrG	400	25.250	25.250	25.250	
BDBnet.n	700	10.000	10.000	10.000	
Inco.Pr.E	1000	41.500	41.300	41.300	-0.250
Total Sales : 2,200					
Debentures (in 000's)					
cBoralex7%	d7	102.500	101.100	102.500	+0.500
cForex 8%	d38	458.000	456.000	458.000	+2.500
cLer.7.25%	d30	102.000	101.500	102.000	+0.500
cLeroux 8%	d1	101.050	101.050	101.050	
cScoBooms	25	100.000	100.000	100.000	
cTD hybrid	15	99.000	99.000	99.000	+0.250
cTechmir8%	d52	118.000	117.900	118.000	+17.500
Total Sales : 168,000					
Trust Units					
Athabasca	31254	24.150	23.750	24.150	+0.150
BPI II.U	1500	9.400	9.400	9.400	+0.100
EnerMark	28401	3.800	3.770	3.790	
EnpFnd.G	12125	2.740	2.660	2.670	+0.010
Frhold.UN	11200	6.350	6.250	6.350	+0.100
Legacy.un	5900	8.550	8.500	8.500	-0.050
Multfd.un	7000	11.300	11.000	11.000	-0.300
New.Alta	460	10.850	10.850	10.850	+0.500
Pengr.Enr	830	16.350	16.050	16.050	-0.500
T.Ca.G.U	1600	23.550	23.500	23.500	-0.150
Yield.Un	500	16.400	16.400	16.400	-0.150
Total Sales : 100,770					
Partnership Units					
jAmalg.In	3852	8.650	8.600	8.650	
Gaz.Metro	7630	17.600	17.300	17.600	+0.300
T.Can.P.U	10015	25.800	25.550	25.600	
Total Sales : 21,497					

Coup d'oeil boursier

Montréal-XXM	3848,64	+9,33
TSE-300	7169,80	-5,16
Dow Jones	11283,30	-16,46
Dollar canadien (US¢)	67,08	+0,32
Or (New York-US$)	253,50	-1,50

– PC

Les employés d'Eaton perdent leur emploi

TORONTO
Presse canadienne

La direction de la chaîne de magasins Eaton a avisé hier des milliers d'employés qu'ils perdaient leur emploi. Les avis de licenciement entraient en vigueur sur-le-champ.

Certrains employés bénéficieront cependant d'un sursis, le temps que la compagnie procède à la liquidation de ses inventaires.

Eaton, qui fut jadis un géant du commerce au détail au Canada, possédait 64 magasins à travers le pays. La chaîne comptait près de 13 000 employés, à temps plein ou partiel.

La direction a transmis en fin d'après-midi un communiqué laconique aux médias pour annoncer la nouvelle des mises à pied.

On ne sait pas exactement combien d'employés ont perdu leur emploi hier, et aucun porte-parole n'était disponible pour répondre aux questions des médias.

Démission

Du même coup, la compagnie annonçait la démission de Brent Ballantyne, à titre de chef de la direction et de président d'Eaton. Il demeure cependant directeur et président du conseil.

«J'ai pensé que c'était approprié de présenter ma démission comme chef de la direction et de président d'Eaton», explique-t-il dans le communiqué.

«Mais j'ai l'intention de rester en place comme président du conseil d'administration.»

ÉCONO-BRÈVES

Baisse des taux hypothécaires

TORONTO (PC) - La Banque CIBC a été la première, hier, à annoncer une baisse de ses taux hypothécaires. La Banque Scotia, la Banque Royale et les autres lui ont emboîté le pas.

Les diminutions à la CIBC varient entre 0,15 et 0,25 pour cent. Pour le prêt fermé à terme d'un an, le taux baisse de 0,20 et passe ainsi à 7,05 pour cent; celui à terme de cinq ans recule de 0,25 à 7,80 pour cent, celui sur 10 ans diminue de 0,20 à 8,35 pour cent.

Ces variations, à la baisse ou à la hausse, reflètent normalement la situation sur le marché des obligations, où les banques empruntent elles-mêmes afin de prêter.

Pratt & Whitney supprimera 700 postes

MONTRÉAL (PC) - Le fabricant de turbines à gaz d'aviation Pratt & Whitney Canada, qui exploite des installations à Longueuil, a annoncé hier la supression d'un total de 700 postes d'ici à la fin de l'an 2000.

D'ici la fin de septembre prochain, la compagnie supprimera 300 postes de production à son usine de Longueuil. Du côté de ses effectifs répartis un peu partout dans le monde, Pratt & Whitney soustraira 400 salariés durant l'an 2000. La répartition de ces compressions de personnel à l'étranger n'est pas encore déterminée.

La compagnie s'efforcera de maintenir au minimum les départs forcés par des offres qui seront faites aux employés touchés.

La compagnie attribue cette réduction de personnel à des programmes de fabrication de moteurs retardés par certains clients. Malgré cela, Pratt & Whitney estime que la conjoncture économique actuelle lui permet d'envisager une croissance continue.

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

LOCATION DE CHAPITEAUX
POUR TOUTES OCCASIONS
Jean Deslandes, prop.
711, Chemin de la Grotte, Roxton Falls, 548-2075 103048

Civic hatchback 1999
15 050$
13 395$
Taux d'intérêt avantageux

Berline Civic 1999
16 850$
14 995$
Financement jusqu'à 48 mois

Berline Accord LX 1999
26 200$
Automatique tout équipée
23 595$
Aucune offre raisonnable refusée!

LES PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE!
Prix réduits sur tous les véhicules neufs en inventaire T.T.P. en sus.

Département du service :
Lundi : 8 h à 17 h
* Mardi au jeudi : 8 h à 21 h
* Vendredi : 8 h à 17 h
Fermé le lundi de 12 à 13 h
* Service continuel

Département des ventes :
Lundi au vendredi
de 8 h 30 à 21 h

La maison du service
Chagnon
HONDA
Réal Chagnon Président
Manon Chagnon Adj. aux ventes
Denise Sirois Dir. commerciale
Gilles St-Laurent Dir. des ventes (Véhicules neufs)
Daniel Favreau Dir. des ventes (Véhicules usagés)
René Lamarche Représentant
Guy Martin Représentant
1711 Principale, Granby 378-9963
105301

Certificats-cadeaux disponibles
AUBERGE ET RESTAURANT Quilliams LAC BROME ★★★★
CUISINE FRANÇAISE RAFFINÉE
TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS
Réservation appréciée : 243-0404
FORFAITS CHAMBRE ET REPAS
à partir de 159 $ pour 2, service inclus
BAR-TERRASSE face au lac Brome
Venez fêter l'arrivée de l'an 2000 avec nous!
Forfaits disponibles pour les 31 déc. 99, 1er et 2 janv. 2000
Visitez notre site internet : www.aubergequilliams.com
572, chemin Lakeside, Lac-Brome
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404
103776

25

Une compagnie manufacturière de Granby, en pleine croissance, est à la recherche d'un(e)

gérant(e)
pour son service à la clientèle.

La personne recherchée doit être bilingue, énergique et posséder un minimum de cinq ans d'expérience dans un endroit similaire avec un sens de l'organisation et de la facilité à résoudre les problèmes. Le ou la candidat(e) doit également posséder une bonne connaissance informatique. Des connaissances en marketing seraient un atout.
Le curriculum vitae doit être en français et en anglais et doit être posté à l'adresse suivante :

Casier 1441
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby
(Québec) J2G 9L4

111684

Surintendant d'usine

Pour importante compagnie manufacturière de Granby.

Avoir 5 ans d'expérience en supervision de production en milieu syndiqué.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur à :

FCM
(514) 393-9092
Courriel :
recrutement@fcminc.qc.ca

111689

Le cauchemar du séisme hante les enfants turcs

Dina Kraft

ADAPAZARI, Turquie
Associated Press

C'était il y a une semaine. Un quart d'heure avant l'effroyable tremblement de terre qui a secoué mardi dernier la Turquie, Meklike Hamursci, 10 ans, a été réveillée par «une mauvaise et inquiétante impression.» Elle a supplié ses parents de la laisser venir dormir dans leur lit.

À présent, toute la famille Hamursci campe sous une tente bleue dans une cour à l'extérieur de leur domicile dans la cité industrielle d'Adapazari, à environ 150km à l'est d'Istanbul. Ici, le séisme a détruit le centre-ville, faisant plus de 3000 morts. Dans les rues, où s'alignent les immeubles en ruine, les bulldozers ont entrepris de déblayer les décombres.

Toute fière, la petite fille aux boucles brunes raconte avec vivacité comment elle a réussi à s'échapper de sa maison par une fenêtre. Mais ses yeux sombres se remplissent de larmes lorsqu'elle parle de la mort de l'une de ses camarades de jeux, écrasée sous son propre lit.

Les enfants turcs sont en proie à des cauchemars depuis le séisme.
photo Associated Press

La peur

Comme des milliers de petits Turcs, Meklike vit désormais sans électricité ni eau courante, menant un combat quotidien pour conserver une hygiène décente. Mais quand la nuit tombe, viennent les cauchemars.

Meklike dit qu'elle a peur. Peur de la maladie, de la mort, peur que la terre tremble encore. «J'ai peur d'être malade. Je sais que les cadavres sentent fort et à la radio ils disent qu'il pourrait y avoir des épidémies.»

Les médecins ont averti que les enfants étaient particulièrement exposés au risque de contracter des maladies infectieuses.

EN BREF

USA: la Réserve fédérale hausse ses taux d'intérêt

WASHINGTON (AP) - La Réserve fédérale américaine a annoncé hier qu'elle augmentait ses taux d'intérêt pour la deuxième fois en huit semaines, afin d'éviter une surchauffe de l'économie américaine et lutter contre les risques d'inflation.

La Fed a précisé qu'elle faisait passer l'objectif de ses fonds fédéraux -les taux d'intérêt que pratiquent les banques entre elles- de 5% à 5,25%.

C'est la deuxième fois cet été que la Réserve fédérale décide de relever ce taux. Elle l'avait déjà fait passer de 4,75% à 5% le 30 juin dernier. C'était alors la première augmentation depuis deux ans.

Wall Street, qui avait anticipé la hausse, n'a pas semblé affecté par l'annonce: l'indice Dow Jones était même en légère hausse.

LES MEUBLES ROXTON TEMPLES STUART LTÉE
Waterloo, Québec
recherche

CONTREMAÎTRE AU DÉPARTEMENT DE SABLAGE

- Relevant du superviseur technique, vos principales fonctions:
  - supervision d'une équipe dynamique
  - maintien du contrôle de qualité et du cheminement des pièces
  - appliquer le respect des cédules de production
  - faire un suivi d'inventaire programme de formation
- Une formation à l'école du meuble et du bois ouvré ou de l'expérience dans l'industrie seront des atouts.
- Poste à temps plein, de jour.
- Salaire et avantages sociaux selon expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :
4161 Foster, C.P. 550
Waterloo (Québec) J0E 2N0

112745

Le Service a un nom
charette RPR
Transport

Solidement établis dans le domaine du transport depuis plus de 60 ans, nous sommes à la recherche de :

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES RÉGION DE L'ESTRIE ET DE QUÉBEC

- Expérience dans le transport
- Expérience comme représentant
- Parfaitement bilingue
- Dynamique

À une rémunération concurrentielle s'ajoute des avantages sociaux intéressants.

Veuillez nous envoyer vos coordonnées par télécopieur avant le vendredi 27 août 1999 :

À l'attention de :
Mme Hélène Alain
Directrice des ventes
Téléc. (450) 691-1322
Transport Charette-RPR

111682

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

EMPLOIS Compétences inc.

UN EMPLOI POUR VOUS!
20 postes en soudure à 15 $/heure

Notre client est à la recherche de
SOUDEURS
pour son usine de Granby.

Exigences :
- DEP en soudure ou expérience pertinente
- Quart de travail de soir ou de nuit

Nous avons également plusieurs postes disponibles dans les domaines suivants :
- Journaliers
- Dessinateurs (connaissance du logiciel AUTOCAD)
- Mécaniciens industriels
- Contremaître en textiles

Vous avez le profil désiré et vous êtes à la recherche d'un emploi, faites parvenir votre CV à l'adresse suivante :

Emplois Compétences inc.
356, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
(450) 360-0561

111675

MITEL®

La société Mitel est une firme canadienne qui oeuvre dans le domaine des télécommunications. Située à Bromont, notre usine fabrique des circuits intégrés pour la division des semi-conducteurs. Nous travaillons dans un contexte de gestion participative.

Nous recherchons immédiatement des personnes dynamiques pour combler des fonctions d'opérateurs / opératrices pour nos départements de fabrication, d'inspection et de test.

Les exigences sont :
- Secondaire V
- 1 à 2 années d'expérience en usine
- Aimer travailler en équipe
- Être disponible à travailler sur tous les quarts incluant de fin de semaine

Nous offrons une ambiance stimulante, agréable et une formation adaptée à votre fonction.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez venir porter immédiatement votre curriculum vitae ou encore le télécopier au **(450) 534-2168** à l'attention du service des ressources humaines, **Mitel S.C.C., 18, boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J2L 1S7.** Ces postes sont temporaires.

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

111694

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

PNEUMAX CANADA
DIVISION
Manufacture Scorpion Inc.

Notre compagnie en pleine expansion opérant dans le secteur de l'automatisation pneumatique est présentement à la recherche d'un :

VENDEUR(SE) TECHNIQUE INTERNE

Le travail consiste à prendre les commandes, conseiller le client, faire des soumissions, donner suite à la commande assurant ainsi la pleine satisfaction du client.
Le(la) candidat(e) doit :
- Être autonome
- Capable de travailler sous pression
- Être bilingue français-anglais, parlé et écrit

Le(la) candidat(e) ayant des connaissances en pneumatique sera avantagé(e) dans notre sélection.
Confidentialité assurée.
Le curriculum vitae doit nous parvenir pour le **30 août 1999**.
Faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante :

Manufacture Scorpion Inc.
561, rue Edouard
Granby (Québec)
J2G 3Z5

N.B. : Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s pour une entrevue qui aura lieu le 15 septembre 1999.

111681

Papeterie La Liberté
209 Principale, Granby

2 emplois disponibles

Commis de magasin
temps plein 12 heures / semaine
poste permanent

Commis d'entrepôt
temps plein 40 h / semaine
poste permanent

Entrevue
jeudi et vendredi
26 et 27 août 1999
entre 13 h et 16 h 30

111692

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

163 LOGEMENTS **VENDUS** EN 1998

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

111278

Pour un service à votre mesure

le choix des gens AVISÉ

Tony Van Doorn — La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé — Luce Laverrière

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

501-C111275

pierre **Bellefleur** *vend...*

1 propriété tous les **4** jours depuis 1995

112666 **378-4120** RE/MAX — RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#722 - ROXTON POND : IMMENSE COTTAGE 3 C.C. AVEC LOCAL ADJACENT COMMERCIAL, GARAGE ET ATELIER. VENDEUR MOTIVÉ.

#726 - SHEFFORD : BUNGALOW BRIQUE, 3 C.C. SOUS-SOL FINI, 2 SALLES DE BAIN, COMBUSTION LENTE, TERRAIN 20,000 P.C. CLÔTURÉ. NÉGOCIABLE! FAUT VENDRE!

#728 - À QUELQUES PAS DE GRANBY : VASTE BUNGALOW REFAIT À NEUF, 2+1 C.C., GRAND TERRAIN. IMPECCABLE! VAUT LE DÉPLACEMENT.

#734 - BROMONT : BUNGALOW TOUT BRIQUE, FOYER, CHEMINÉE, GARAGE DOUBLE. SUPER TERRAIN PRIVÉ, ARBRES MATURES. EXCELLENTE CONDITION. PRIX REVISÉ.

#735 - ROXTON FALLS: PRÈS DE LA PISTE CYCLABLE, COTTAGE 4 C.C. SUR GRAND TERRAIN AVEC GARAGE. SEULEMENT 62,900$!

LA CAPITALE
CLAUDE FOURNIER, COURTIER
Courtier immobilier agréé
ou CURTIS SKINNER 450-378-8461

BÂTISSE pièce sur pièce, 38x50 pi, commerciale ou résidentielle, chambre froide et sous-sol fini, sur terrain boisé de 7 acres. Ste-Brigide, 110,000$. Jour : 293-3125, soir : (450) 359-7496

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VOIR! TRÈS VASTE BUNGALOW 24x61 pi., situé entre Ange-Gardien et Granby. Grand terrain, piscine, garage double, 50,000$ investi en rénovations en 1992. On demande seulement 109,000$. Prendrait échange avec jumelé ou maison plus petite. Prix en bas de l'évaluation.
FRANÇOIS POTVIN
La Capitale, 378-8461

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint

RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé **378-4120**

1pc370

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DOMAINE À LA CAMPAGNE, bung. 4 c.c., garage, remise, lac, tennis, terrain 450x750 env., beaucoup d'arbres matures, vente par proprio., Roxton Falls, 548-2413

FAUT VENDRE ABSOLUMENT, constr. 1996, 34x36, 4 c.c., s-sol et garage finis, poêle comb. lente, magnifique terrain avec vue sur le lac, libre imm., évaluation 125,000$ demande 115,000$ nég. Situé à Roxton Pond. 375-6510 ou 539-0855

GRANBY: Par proprio, maison spacieuse, grandes pièces, décor luxueux, dans un oasis de paix, entouré de boisé, étang et haies matures. Évaluation 260,000$. Une offre raisonnable sera acceptée! 777-7388 ou 372-8992

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE 16x68, 1990, 5½, toit cathédrale, avec remise, située au Lot 218 au Parc Bon Jour. Evaluée à 48,000$. Toute offre raisonnable. 378-9716 ou 372-2823

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 169 Nicole, au Parc Beau Site, **SUCCESSION**, 14x68, 2 grandes galeries, évaluation municipale 33,100$, prix demandé 27,000$, libre immédiatement. Faites une offre.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller en immobilier !

378-4120

111366

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé **378-4120**

111277

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

Me sentir aimé, c'est ma force et ma nourriture, sinon je mourrais.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com
378-8461

111281

Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER
Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7
RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120

111280

ROYAL LEPAGE

Professionnel courtier immobilier agréé
Pour tous vos besoins en multifamiliale ou commerciale... Les échanges ça nous connaît
378-8085

Gaston Lacroix — Marco Fontaine

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE

111646

510 COMMERCES À VENDRE

COMPAGNIE DE TAXIS , située dans la Montérégie, établie depuis 15 ans, à vendre. 450-360-6544.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

501-C111797

510 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE
AU 121, RUE ST-HUBERT
Avec logis à même, refait pour le propriétaire, vendu avec tout l'équipement. Ouvert du lundi au vendredi. Faites une offre!.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

WICKHAM: résidence spécialisée pour personnes déficientes. Idéal pour couple, avec possibilité de faire un atelier pour artisan. Votre emploi à la maison.
GRANBY: emplacement commercial sur plus de 45,000 pi.ca. de terrain, avec bâtiment 4,250 pi.ca., excellent pour tout genre de commerce.
CANTON DE GRANBY: emplacement pour vente d'automobiles ou motorisés, avec garage 2 portes + logis 6½ pces. Comptant minime.
ROXTON FALLS: résidence pour personnes âgées, 10 chambres + logis pour proprio. Bâtiment récent. Bon revenu. Possibilité d'échange.
STE-SOPHIE DE LEVRARD:
camping 184 places, avec 100 sites 3 services, beaucoup potentiel, piscine, lac pour baignade, salle de réception, restaurant. Pour personne sérieuse. Comptant considérable.
ESTRIE: résidence pour personnes âgées, avec bâtiment récent. Idéal pour infirmière ou personnel de la santé. Possibilité d'échange.
ADAMSVILLE: restaurant-bar avec bâtiment en pierre, présentement fermé. Prix pour vendre. On doit régler la succession. Faites vite.

GASTON LACROIX ou
OU MARCO FONTAINE, 378-8085
Royal LePage prof. ctr. agréé

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAISON DE 6½ pièces, 4 c.c., plancher 75% en bois franc, à 7 minutes de Bromont et de Granby. 777-9631

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN À VENDRE au 380, rue McDonald, coin Winchester. Superbe vue sur la ville. 6,650 pi.ca. Prix demandé : 24,000$. Faut vendre.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

25

25

513 TERRAINS À VENDRE

GRANBY : terrain résidentiel 33,000 pi.ca., secteur paisible près de Léger, prêt à construire, haie mature de 8 pi. 777-7388 ou 372-8992

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

0000 3½ MEUBLÉ à 260$/mois ou tout inclus à 310$/mois, ½ s-sol, très propre et bien éclairé, bail de 6 mois possible. 375-1439, 770-0887, 360-1098

1½ CHAUFFÉ, meublé, éclairé, situé 11 St-Charles Nord, 280$/mois. 378-4380 demandez Jacqueline.

2½-3½ meublés, chauffés, éclairés, inst. lav. et séch., centre-ville, libre 1er sept. 777-6091

AAAA- 1½ CENTRE-VILLE semi-meublés, chauffés, 230$/mois, ainsi que 1½ et 2½ face au lac Boivin, semi-meublés, à partir de 190$/mois élect. non comprise. Info: 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

AAAA 2½ PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAAAA 3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAAAAAAAAAAAA APP. 3½ et 2½ meublés, rue Principale, 295$ et 275$/mois, libres imm. 375-9415

AU 330 SIMONDS SUD, 3½-4½ meublés ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

BEAU GRAND 3½ frais peint, situé centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, 360$/mois. 375-3373

CENTRE-VILLE: 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, 345$, au 62 St-Charles Nord. Info: 372-5880 ou 372-9726

COIN LECLERC ET ST-HUBERT , 3½ meublé, eau chaude fournie, libre imm., immeuble paisible, idéal pour personne seule. 777-8888 ou 539-0948

IMM. OU SEPT-OCT 2½, grand 3½, meublés, chauff., buand., paisible, près centre-ville. Spacieux 3½-4½ (6 logis), près parc ind. 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN , 2½, éclairé, chauffé et meublé, avec piscine extérieur, 395$/mois, libre imm. 776-8456 ou 378-7337

TRÈS BEAU 2½, meublé, eau chaude fournie, secteur rue Elgin, endroit tranquille, refait à neuf. Réf. exigées. Service de buanderie. Info: 534-3538 ou 375-9315

TRÈS PROPRES: CHAUFFÉS, MEUBLÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1½, 260$/300$; 2½ (avec chambre), 355$; 3½, 395$/410$/445$. Aussi 3½ LUXUEUX et très GRANDS: avec câble, 440$ (si chauffé, meublé et éclairé: 550$. Et 4½ avec câble: 310$. 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

5½ - FOSTER, électricité fournie. Idéal pour couple de retraités qui accepterait d'être gardien les fins de semaine. Bonne apparence et bilingue. **Auberge Quilliams, 572, Lakeside Lac Brome, QC Jean-Pierre, (450) 243-0404**

OCCASION UNIQUE À ST-CÉSAIRE, dans secteur paisible, grand 5½, très bien éclairé et parfaitement rénové, libre imm. 379-5788

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0000000000 4½, secteur Galeries, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél.: 375-1621

3½-4½, situés rue Simonds, près des Galeries. Info : 375-9838 ou 375-9841

PLACE HORIZON

ATTENTION - ATTENTION
NOUVELLE CONSTRUCTION

Édifice à logements de qualité supérieure de style victorien en construction secteur Mont-Plaisant-sur-le-lac

3 ½ et 4 ½
À partir de 495$ / mois
Disp. sept. '99

Contactez André Bélanger
378-4120

533-111363

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000000 RUE BOURGEOIS, 4½ très propre, tranquille, libre 1er sept., prix très intéressant. 375-4758 ou cell. 770-0392.

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4½ à 350$ et 5½ à 405$, plancher béton, porte-patio. Concierge.
Inf. 776-7567 ou 375-0908

1½, CENTRE-VILLE, 1 MOIS GRATUIT, meublé, moderne, buanderie, près Cégep. Pagette: 1-514-890-0415

3½, planchers bois franc, inst. lav.-séch., peut être semi-meublé, situé rue Drummond AUSSI 4½, 1er oct.. Info : 378-8557

3½ avec accès à la piscine creusée, 325$/mois. A voir! Pagette : 770-7477

4½, AU 3e ÉTAGE , grande pièce, aspirateur central, système d'intercom, 398$ par mois. Références demandées. Pagette: 776-5171

4½-5½ , situés au 101 Pinard, remises int. et ext., concierge sur place, 375-9559

000- 4½ dans immeuble victorien rénové au 4 Mountain à Granby, 400$/mois. Aussi à sous-louer 4½ semi-meublé, chauffé, éclairé, 425$/mois. Tél: 375-1439, 360-1098 ou 770-0887.

4½ À LOUER au 542 Boul. Boivin, repeint à neuf, libre immédiatement, 350$. Inf. 375-7500, 375-6874.

4½ AU 330 LANGLOIS, au 2e étage, porte-patio, balcon, recmises int.-ext., stat., prise ext. Info : 372-4198

4½ AU 3e ÉTAGE, 83 Pinard, libre 1er sept., 385$/mois (1 mois gratuit). 375-7518 ou 378-8855

AA- DERNIER 3½, imm., 66 St-Charles sud, 1er étage, avec ascenseur. Idéal pour 50 ans et +. Endroit tranquille, sécuritaire, bain tourbillon, très ensoleillé, 425$. Info: 777-0244, 372-1636

AAAA- 4½ meublé ou non, libre imm. rue Simonds, et 4½ rue Fournier libre en sept. Info: 378-9587 ou 375-4397

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½-5½, modernes
août, sept. oct. à partir de 395$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAAA
3½ à 335$; 4½ à 350$; 5½ à 395$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

A LOUER 1½-2½-3½, 4½-5½. Info: 776-2443.

A LOUER 4½ NON MEUBLÉS
Près des Galeries, près de SUPER C
Inf. 375-4995

AOÛT OU SEPT. 3½, grand 4½, inst. lav/séch/lav-vaiss., remise int./ext., patio, balay., clair, intercom, paisible, const. récente. 375-7735.

AU 151 LEROUX, grand 4½ au 2e, asp. central, remise int., libre imm. **1 MOIS GRATUIT.** 378-2777 ou pag. 360-2091

BOISÉ, PARC INDUSTRIEL,
1180 SIMONDS SUD
Grand 5½, 3e étage, inson., pl. béton, 480$/mois. 378-9737 ou 777-7204

CAUSE: ACHAT MAISON. A sous-louer 5½ haut de duplex, secteur tranquille, 475$/mois. 378-8089

F-C
Faubourg Champêtre

310, rue Denison Ouest
Granby

Vivre en harmonie avec la nature !

LOGEMENTS
pour préretraités et retraités autonomes

3½ et 4½

Occupation immédiate

Réservez dès maintenant
Guylaine Choinière
375-9703

501-111365

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 3½ entièrement rénové, inst. laveuse/séch., au 54 rue Gill, 275$/mois, libre 1er sept. 378-1907

GRAND 4½ frais peint, intercom, armoires de chêne, concierge sur place, libre immédiatement, 1er et 3e balcons. 375-0426, 531-3215

GRANDS 3½-4½-5½
Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**
INFO : 777-9543

GRANDS 4½-3½
Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

IMM .
219, 227, 235 et 243 Boul. Fortin (près de Simonds). AUSSI 714 et 718 La Vollière,
4½, à partir de 365$ à 435$/mois.
Concierge dans chaque immeuble.
Info et rendez-vous :
372-0382

LOGIS À LOUER grand 3½, près des Galeries, endroit tranquille, entrée lav.-séch., très propre. Inf: 375-1320

SECTEUR LAC BOIVIN 3½, avec foyer à 425$ et 5½ à 575$, tout béton. 5½ modifié à 550$, eau chaude incluse, tout béton, avec piscine ext. 776-8456 ou 531-2987

SUPER PROPRE, 4½ STYLE CONDO, à 5 min. du lac boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info : 372-1367

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., libre 1er nov., 605$/mois. 776-3847 après 18h.

539 CHAMBRES À LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm., 195$/mois. 375-2906 ou pag. 360-8018

★ CHAMBRE EN VILLE ★
meub., chauf., écl., A/C, c.-ville, serv. buand. sur place gratuit. 776-9365, 360-0796, 360-0961

SECTEUR HÔPITAL: personne 3e âge, étudiant, travailleur, non-fumeur. Entrée privée, tout inclus. 65$ à 75$/sem. 378-6161

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES
Le No 1 en VILLE
Selon vos besoins
325, 335, 345 St-Jacques
pour CHAMBRES ET PENSION
Suite avec balcon
Chambres et pension
Aussi pour soins de longue durée B-2, Personnel 24/24
372-0382
RÉSIDENCE ST-JUDE
pour 55 ans et +
face au Super C
construction neuve tout béton
gicleurs, échangeur d'air
3½ pièces avec balcon
stores verticaux
poêle, frigo et eau chaude fournie
laveuse sécheuse sur chaque étage, sans frais
salles communautaires, salle de billard
salon de coiffure, salle à manger
sécurité 24/24
Pour visiter: 135 St-Jude Nord
770-7166

543 BUREAUX À LOUER

EDIFICE HAUTE-VILLE, rue Principale, bureau chauffé, éclairé, climatisé, poss. de 1,000 pi.ca. ou moins, prix très compétitif.
Info : 777-0453 ou 372-6023

545 LOCAUX À LOUER

BEAU et GRAND LOCAL commercial, le meilleur point de vente au centre-ville de Granby, 2,600 pi.ca. au sous-sol, avec vitrine sur la rue Principale, chauffé, pas cher. 263-7331, M. Ouellette.

CHAISES DE COIFFURE dans salon de beauté, à prix très compétitif. Aussi cabines à louer, chauffées, eau + services. 375-4556

LOCAL COMMERCIAL 1,900 pi.ca., au 572 rue Principale, angle Guy à Granby, grand stationnement, libre imm. 450-655-1059

RUE ST-JOSEPH: local commercial, 2,000 pi.ca., poss. de diviser, façade rénovée, prix intéressant. 372-0659, cell: 776-4797

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

BÂTISSE de 36x92 pi, avec plancher de béton, pouvant servir d'entrepôt, avec maison de 6½ pièces et garage. 777-9631

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

250,000$ PROFIT NET ANNUELpossible, aucune compétition, territoire exclusif, 6,000$ pour inventaire. Tél: (514) 323-9697.

PARTEZ EN AFFAIRES Commerce de stores verticaux, établi depuis 25 ans, en opération actuellement, à louer avec tout l'équipement, éclairé, chauffé, (cause maladie), 450$/mois. 487 Forand (coin Cowie), Granby.378-4569.

MAGASIN DOLLAR
Affilié à une franchise nationale est l'affaire idéale pour votre avenir prospère et sécure.
Investissement de 60 000 $ ou plus.
Pour inf. André
888-829-0521 112736

571 PERDU

RÉCOMPENSE DE 1,000$ pour le retour de mon violoncelle. Aucune question ne sera demandée. 450-538-7458

572 TROUVÉ

TROUVÉ LUNETTES de petite fille, dans l'air de jeux au lac Boivin. 776-7876

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS GÉNÉRATRICE 15,000 watts pour P.T.O. de tracteur. Paierais comptant. R. Lehoux Cowansville 266-3333.

600 DIVERS ARTICLES

1A- NOUVELLE ADMINISTRATION D'ANTIQUITÉS GRANBY ET M. FRIGO D'ÉLECTRO-MÉNAGERS D'OCCASION
au 784 et 788 DUFFERIN, voir Peinture Sico à droite, à gauche station de gaz Alco, après feu de circulation, 1000 pi. plus haut, face Rôtisserie Granby. Voir nos enseignes jaunes et rouges. Ouverture d'un 2e magasin à côté de Gemme Auto Mazda, en face de Caresse Auto, sur la route 112, près de Granby, en septembre-octobre. 777-6060. P.S. Nous ne vendons pas de brocantes et de gugusses. Visa, Interac et payer dans 12 mois sans intérêt..

2 ENSEMBLES POÊLE-RÉFRIGÉRATEUR. Vieux harmonium en parfaite condition. Mob. de salle à manger antique, tables + 6 chaises, buffet, vaisselier. Mob. de cuisine. Bureaux. Chaises berçantes; Laveuse et sécheuse. Vaisselier en coin. Grande armoire garde-robe. Causeuse antique. Poêle combustion lente. Lay-Z-Boy. Bibliothèque. T.V. couleur. Manteau de koala noir. Contour de lit en cuir noir. Machine à coudre.
Achat, vente et échange.
Les Trouvailles de l'Estrie
202 boul. Boivin, Granby, 777-0504

$$$$$$$$$$$$$$

BESOIN D'ARGENT

CA$H EXPRE$$

ACHAT - VENTE
- Télévision
- Vidéo
- Bijoux or
- Outils électriques

378-0202
338-A Principale, Granby

600C111364

$$$$$$$$$$$$$$

600 DIVERS ARTICLES

COPIEUR CANON portable, avec agrandissement et réduction, niveau de chantier au laser. "Trailer" pour tracteur de jardin. Claude, 372-0583.

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 $ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

NUDISME gens libérés, chalets à louer, bienvenue tentes et roulottes, brochure gratuite, Adam et Eve, 819-336-4320

★ ★ ★
FRUITS LÉGUMES
Melons, fraises, pommes, bleuets tomates, oignons, poireaux, concombres, piments, courges, etc.
Sous-produits maison: marinades, gelées, confitures, tartes maison, etc.

Maraîcher André Coté, 2150 Rang Papineau St-Paul d'Abbotsford, 379-5277.

PERSONNE FIABLE ET REPONSABLErecherche terrain privé pour chasse au chevreuil, arc et carabine, si possible avec prairie. Contactez le 777-1484 M. Dumont.

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

606 BATEAUX

1995 MERCURY 90 hp , 15 pi. zoom "in board" à turbine. Pour vente rapide... 6,400$!
Info: 777-1942

CANOTS KAYAK à liquider, fin de saison, Dimension et Old Town, neufS et usagés, samedi et dimanche, 28 et 29 août, coin rue Dufferin et 9e Rang Est. Information: Horizon Aventure, Pag.: (450) 360-8295, 360-8296..

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SAXOPHONE ALTO 1 an d'usage, valeur 1,500$, prix: 1,200$. Inf. 375-7485

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable, blocs 16 po., 42$/corde. Aussi foin debout de la 2e coupe. Matin avant 8h et soir après 20h au 450-548-2246

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Inf. 379-5277

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

630 ESCORTES

! !
! AGENCE V.I.P. !
Très jolies hôtesses pour vous messieurs.
7/7, 24h/24h. Ns engageons. 770-7912

!!!!!!!!! Cou Cou !!!!!!!!!!
Tu as le goût d'une p'tite caresse
24/24 7/7 Jocya, 378-9254

!!!!!! GRANBY 539-5121 GRANBY !!!!!!
AGENCE LES 100 CIELS

☎ ☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Ça pète le feu! 7/7 jrs, 24/24
☎ ☎ ☎ 777-9558 ☎ ☎ ☎

JE REÇOIS; (discrète), douce et sensuelle. Gentleman et homme d'affaires seulement. (Massage). Info: 1-450-534-4292.

★ ♥ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ♥ ★
Je reçois jour et soir, discret et confidentiel.
372-0673, air climatisé

PRIVÉ
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE -- 539-1179 -- PRIVÉ ♥
7/7 D R.S.D.C.F. D? 24/24
Air climatisé. 539-1179

631 LIGNES ÉROTIQUES

JEUNES COLLÉGIENNES timides désirent discuter intimement avec hommes pour fantaisies féroces! Désireuses de vs plaire! 1-900-451-5954, .59/min.

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
(450) 372-3728

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222
112701

640 SERVICES OFFERTS

APAISANT... CALMANT... RELAXANT...
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

640 SERVICES OFFERTS

BRIQUETEUR-MAÇON
Ferait tout genre de travaux en maçonnerie. Réparation; cheminée, tuile, cap, pierre, perron. Tirer joint blanc, fissure de brique, etc. Estimation gratuite. 375-4939 ou pag. 360-1892

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC enr.
Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby J2H 2G9
640-111361

640 SERVICES OFFERTS

ATTENTION propriétaire!
Rénovation intérieure et extérieure, Toiture, patio pin traité et autres bois. Travaux garantis. 20 ans d'expérience. Demander Guy, cell: 770-1286

MASSAGE
Karmen.
Homme et femme, de 10h à 22 h.
Tél: 378-4214

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
101241

375-8888
Un numéro qui peut rapporter GROS!
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

JEUX

MOT MYSTÈRE

NO 3101

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: TAPER DANS L'OEIL

aimer, amour, appâts, ardemment, aveu, béguin, bellâtre, belle, bref, brille, chic, doux, ébahi, effet, émoi, empressé, éperdu, épris, espoir, exalté, fasciné, fatal, figé, fille, fin, flatté, galant, gentil, girl, grand, homme, idéal, intense, jeune, joie, libre, lien, magie, miss, perle, phénix, plaire, poème, préféré, romance, séduire, séduit, signe, sofa, sourire, susurré, tendre, unique, vénéré, vêtu, vif

Solution du problème précédent: télécopieur

V	E	N	E	R	E	A	N	I	U	G	E	B	U	S
E	I	G	A	M	M	B	O	E	A	B	R	E	F	T
T	M	F	I	O	E	S	R	G	X	P	V	A	F	I
U	U	P	U	F	O	G	O	I	A	A	P	I	N	U
J	N	R	R	U	P	I	M	P	L	L	L	A	I	D
E	O	I	R	E	N	R	A	C	F	L	A	T	T	E
U	M	I	F	T	S	L	N	H	E	R	E	N	E	S
N	R	O	E	F	A	S	C	I	N	E	E	M	T	S
E	U	N	I	Q	U	E	E	C	S	M	M	M	S	L
U	S	R	L	S	R	D	R	P	M	O	T	I	I	E
E	D	F	U	I	L	U	O	E	H	E	M	T	R	A
L	L	R	A	A	B	I	D	U	F	E	N	D	P	A
R	R	L	E	T	R	R	E	F	X	E	N	G	E	F
E	P	D	E	P	A	E	E	N	G	E	R	I	I	O
P	I	H	A	B	E	L	L	A	T	R	E	P	X	S

MOTS CROISÉS

NO 694

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

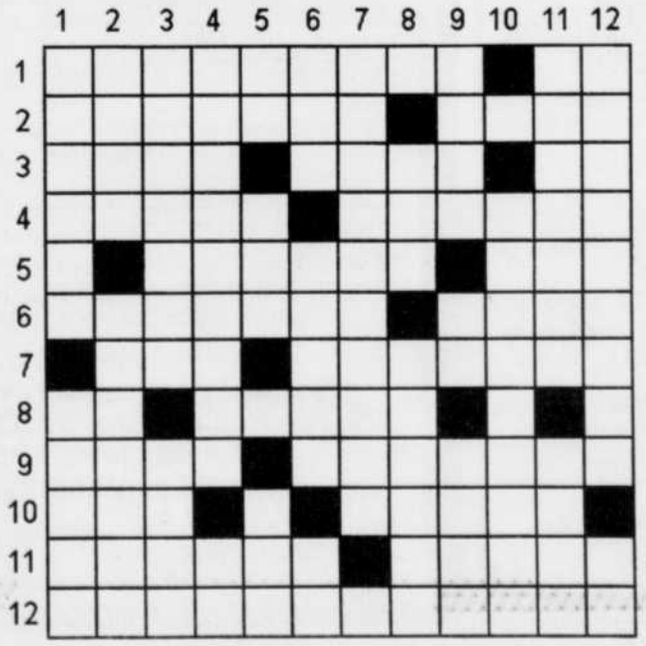
1 - Combatif - Curie.
2 - Affect - Dieu égyptien de Thèbes.
3 - Connaît - De même - Néodyme.
4 - Vendangeuse - Station thermale dans l'Isère.
5 - Qui expriment la joie - Décharné.
6 - Coup de vent localisé, très violent et tourbillonnant - Auxiliaire.
7 - Vesse - Persan.
8 - Un soldat - Ch.-l. de c. du nord-ouest de la Mayenne.
9 - Orifice extérieur du rectum - Encerclé.
10 - Plante textile - Pigeai.
11 - Claudiquai - Sonna.
12 - Groupai en unités militaires.

VERTICALEMENT

1 - Petit meuble circulaire, d'or et d'argent (hérald.) - Contour.
2 - Tas - Pensée.
3 - Strume - Souder (fig.).
4 - Dommages - Double règle.
5 - Pouffé - Une roue - Graffiti.
6 - Égée en était un - Anc. cap. du Frioul - Deux.
7 - Subirent.
8 - Lentille - Pierre d'aigle.
9 - Jeu de cartes - De là - Filin de retenue d'une mine.
10 - Faisant briller en frottant.
11 - Menée - Prénom fém.
12 - Impudeur - Paresseux.

SOLUTION DU PROBLEME 693

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	L	E	M	M	A	R	D	■	I	L	L
2	R	E	N	O	U	V	E	A	U	■	E	U
3	A	G	I	■	T	E	N	O	R	I	T	E
4	M	I	G	N	A	R	D	■	A	N	O	U
5	B	O	M	E	■	E	R	I	N	E	■	R
6	O	N	E	G	A	■	O	V	I	D	E	■
7	I	■	S	O	L	E	N	■	E	I	R	E
8	S	C	■	C	E	S	S	A	■	T	E	R
9	I	R	A	I	■	A	■	D	E	S	I	R
10	E	■	S	E	T	U	B	A	L	■	N	A
11	R	E	I	N	E	■	A	G	O	U	T	I
12	S	E	R	T	■	P	L	E	I	N	E	S



HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Le charme que vous démontrerez arrangera bien des choses. Vous serez enthousiaste, et plus disponible pour l'être cher. Au travail, des contacts enrichissants, des changements favorables.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Au travail, s'il y a malentendu, révisez vos opinions et acceptez de faire la paix. La souplesse vous attirera des faveurs. Si vous voulez profiter au maximum d'heureuses influences astrales, évitez l'égoïsme.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Sortez de votre tour d'ivoire, ne démontrez pas d'hostilité, soyez pondéré. Au travail, il y aura très peu de problèmes véritables. Une certaine effervescence règnera, ce qui aura le don de vous stimuler.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vous négociez un contrat en vous attachant à vous laisser guider par votre intuition, et en étant très réceptif aux réactions de vos interlocuteurs. Les aspects planétaires apportent de bonnes surprises: des joies, tant en amitié qu'en amour.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vous supportez mal qu'on joue avec votre coeur. Vous apporterez de la bonne volonté dans vos rapports sentimentaux. Ne jetez pas l'argent par les fenêtres, ne faites pas de dépenses inutiles. Soyez attentionné et délicat avec vos proches.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Vous vous trouverez dans une situation embarrassante et on vous demandera votre avis; soyez objectif. Ne faites pas trop voir votre contrariété. Ne faites pas encore de projets. Confiez-vous plus souvent à vos amis fidèles.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous auriez intérêt à être plus économe. Vos réactions en amour seront violentes. Vous déconcerterez la personne qui vous aime par votre agressivité. Ne vous vengez pas des blessures d'amour-propre.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Les aspects planétaires vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale. Au travail, une chance certaine vous secondera. Les projets commerciaux seront favorisés. Servez-vous de vos idées.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Au travail, soyez aimable, très sociable, servez-vous de votre entregent. C'est un moment important pour vous. Vous aurez l'impression de manquer d'affection et la solitude vous tentera.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Ne vous heurtez pas contre un mur, réagissez, l'amour est toujours présent même s'il est plus silencieux, ne précipitez rien, le temps joue en votre faveur. Au travail, ne vous lancez pas dans des compétitions de rapidité.

POISSONS — du 20 févr. au 20 mars
Vous sentirez naître en vous un violent désir de liberté, ne vous laissez pas avoir, servez-vous de votre jugement. Méfiez-vous d'une nouvelle mensongère qui vous sera communiquée tendant à vous faire agir contrairement.

25

640 SERVICES OFFERTS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS
TAILLE DE HAIES
Travail soigné et professionnel.
Assurance responsabilité complète.
POSSÉDONS NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR.
Aussi faisons peinture int./ext.
777-7565 M. Côté

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION
Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités : Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426
640-111249

641 COURS

COURS DE PEINTURE
Débutants, intermédiaires, avancés. Pour adultes et enfants. **Suzanne Desmarais, 378-9566**

642 GARDERIES

DAME, 40 ANS, garderait enfants d'âge scolaire chez elle, la nuit du lundi au vendredi, 2 places. 777-1175

GARDERIE DE NUIT. Bonne ambiance familiale, 3 places disponibles. Sur la route des usines IBM, GE et Bow Plastic. Aussi dîner scolaire et l'après-école: 2 places disponibles. Secteur Ecole St-Bernard. 777-5975

645 SANTÉ

ALLEZ-Y! PERDEZ DU POIDS gaiement en faisant fondre vos gras rapidement! Charles a perdu 18 livres en 6 semaines. Liane, 539-5153; Charles, 375-7211; Françoise, 378-5086; Roger, 777-4883 ou Estelle, 375-2380

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
Psychothérapie par l'art
- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression,deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes
41 Court, Granby
293-2568 645-100302

648 NOUS RECHERCHONS

PERSONNE FIABLE ET REPONSABLE recherche terrain privé pour chasse au chevreuil, arc et carabine, si possible avec prairie. Contactez le 777-1484 M. Dumont.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PEINTRE-DÉBOSSELEUR sur demande. Appeler au (450) 534-4017.

IGA SUPERMARCHÉ SERGE FLEURENT
560, rue Conrad
Canton de Granby
est présentement à la recherche de :

EMBALLEURS
30 à 40 heures / semaine
Se présenter sur place et demander Pierre
111691

IGA SUPERMARCHÉ SERGE FLEURENT
560, rue Conrad
Canton de Granby
est présentement à la recherche de :

COMMIS AUX FRUITS ET LÉGUMES
- Temps plein
- 2 à 3 ans d'expérience
- Salaire selon expérience

Se présenter sur place et demander Pierre
111690

Orientation professionnelle
Étudiants • Travailleurs
- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae

INSTITUT SOCRATE
372-6633
Nathalie Vachon, c.o.
conseillère d'orientation
103103

fotoclik

FOTOCLICK, un réseau de magasins de photofinition, a présentement 1 poste de :

TECHNICIEN / TECHNICIENNE EN LABORATOIRE
Environ 35 heures / semaine à combler à la succursale située aux :
Galeries de Granby

Nous sommes présentement à la recherche de personnes ayant de l'expérience en laboratoire photo et pouvant assumer les responsabilités de gestion d'un laboratoire.

Exigences / qualifications :
- Expérience pertinente en photo
- Disponibilité (jour, soir, fin de semaine)
- Sens de l'organisation
- Capacité à travailler sous pression
- Être responsable

Si vous croyez posséder les qualifications ci-haut mentionnées, nous vous invitons à passer nous voir en magasin avec votre C.V. et à rencontrer Paule Toutant, gérante, le plus tôt possible à l'adresse suivante :

Fotoclick Galeries Granby
40 Évangéline, Granby
111687

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LES PNEUS ROBERT BERNARD
765 PRINCIPALE, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

2 EMPLOIS DISPONIBLES
EMPLOI À TEMPS PLEIN POUR 3 MOIS
PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION ET EXPÉDITION DES PNEUS

Horaire de travail entre 6 h et 21 h. Travail en équipe ou individuel. Doit pouvoir conduire un chariot élévateur. Doit être autonome. Doit être disponible pour temps supplémentaire. Travail physique. Salaire selon expérience à discuter; avec ou sans expérience. Secondaire IV complété demandé. Personne honnête, ponctuelle, fiable.

Info: ST-PAUL D'ABBOTSFORD:
DANIEL MÉNARD, 450-379-5757
entre 8h30 et 18h

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
de 25,000$ à 35,000$ / année et +

- Clientèle déjà établie au Québec depuis 40 ans
- Revenu de base garanti dès le départ
- Cours de formation à nos frais
- Promotions au mérite
- Si vous détenez un SEC. V ou cégep.
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif
- Possédez une automobile.

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE
Jean-Guy St-Laurent, 450-531-4906

PERSONNEL À TEMPS PARTIEL pour Restaurant Valentin, Farnham ou St-Césaire. 469-4440 demander André ou 293-1753 Aurélie.

CHERCHEURS D'EMPLOI
Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 85%
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
du 6 septembre au 24 septembre 1999
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignement : (450) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska-Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1334 participants
Maintenant situé à
La Maison de l'Emploi
125, boul. Lord (angle Boivin)
Granby, J2G 5K1
Initiative financée par
EMPLOI-QUÉBEC Québec
112717

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE demandé, 25 à 30 h/ sem., soir et fin de semaine. S'adresser au 802 Principale, Granby.

PRÉPOSÉ AU LAVAGE DE VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS. Demandez Mario Patenaude, 2 6 3 - 1 5 4 1

QUINCAILLERIE BROMONT recherche commis-caissier(ère), temps plein. Réal 534-1800

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE avec expérience. Poste de nuit. Se présenter avec C.V. au 1097 Principale, Granby, Céline.

SECRÉTAIRE-COMPTABLE
Usine située à Bromont recherche une personne dynamique, autonome et bilingue. Doit connaître le logiciel comptable Dynacom. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450-534-0652

SERVICE DE L'ESTRIE
SPÉCIALISTE DE L'ÉLECTROMÉNAGER
recherche **CONSEILLER(E) des VENTES** à temps plein. Faites parvenir votre c.v. au:
385 Dufferin, Granby, QC J2G 4Y3 - a/s: Gérant.

TECHNICIENS ENTRETIEN PELOUSE
pour traitement de pelouse. Formation sur place. Permis de conduire requis. Info : 777-7779.

BARMAID demandée, soir de fin de semaine, avec ou sans expérience. 469-5581

provigo GAGNON
ASSISTANTE-CHEF CAISSIÈRE (temps partiel)
QUALIFICATIONS :
Formation de niveau sec. V ou équivalent
Connaissance du système de caisse (changements de prix, etc.)
3 ans d'expérience comme caissière
Souci d'offrir à la clientèle un service et des produits de haute qualité.
S'adresser à Claude ou Danielle
378-4659
112735

Hafner Inc.

Hafner, une entreprise manufacturière dans le domaine du textile, est en pleine expansion. Nous exploitons trois usines de production à Granby, exportons à travers le monde, et employons plus de 400 personnes. Nous sommes à la recherche de :

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Compte tenu de la qualité des produits que nous fabriquons grâce au savoir-faire et à l'expertise de nos employés, nos produits sont de plus en plus en demande. Différents postes sont actuellement à combler, et nous en prévoyons plusieurs autres dans les mois à venir.

À cet égard, nous voulons répondre à nos besoins immédiats et nous constituer une banque de noms pour combler différents postes de production. Il s'agit entre autres de postes d'opérateur, inspecteur, concierge, tisserand et tricoteur.

Le candidat devra présenter le profil d'exigences suivant :
- Posséder un secondaire V ou l'équivalent;
- Avoir un minimum de deux ans d'expérience dans un milieu de production;
- Être disponible pour travailler sur tous les quarts de travail (jour, soir, nuit et week-end)

Si vous êtes intéressé à vous joindre à une équipe gagnante, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 3 septembre 1999 à :

Hafner inc.
Service des ressources humaines
379, rue Racine, Granby (Québec) J2G 3B7
Téléc. : (450) 372-1214
Courriel : cgrenon@hafner.ca

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
111685

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ST-PAUL BANDAG INC.
760, RANG FISK, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

PRÉPOSÉ au RECHAPPAGE de pneus (2)
Travail de soir entre 16h et 2h30. Travail en équipe. Travail de production. Travail physique. Salaire selon production; avec ou sans expérience.

Pour info: GILLES PAQUETTE
450-379-5757
entre 8h30 et 16h30

BESOIN DE CHAUFFEURS pour Canada & Etats-Unis et Québec & Ontario, classe 1, bilingue, 3 ans d'expérience min. dans le transport général. Travail à temps plein. 777-5969

BROMONT, RESTO BAR a besoin d'une banque d'employés, serveur, plongeur, barmaid. Temps partiel. Réjane au 534-3325.

CAGE AUX SPORTS
RECHERCHE
Personnel de service et
Cuisiniers avec expérience
Salaire selon compétence
Vous présentez au:
750 Principale, Granby
tél: 777-1106

CAMIONNEUR classe 1, local, Granby et environ, 2 ans d'expérience, 20 à 25 h/semaine. 372-0158.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Québec/Ontario. Aussi "Brokers" pour U.S.A. Demander Daniel chez G.D.S. TRANSPORT, 777-3821.

COIFFEUR(EUSE) ET ESTHÉTICIENNE avec expérience, à temps partiel. Se présenter au 798-1 Principale à Granby, le sam., 28 août, de 9h à 17h, demandez Brigitte. 375-4556

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machine à coudre industrielle, de jour ou de soir. Salaire selon expérience. S'adresser chez Rolland Michaud Inc., 412 Robinson S, Granby.

CUISINIER(E) avec expérience pour résidence de personnes âgées (70 personnes), de 25 à 35h / semaine. Poste permanent. Salaire selon compétences. 375-4684, Mario.

GÉRANT AUX FRUITS ET LÉGUMES demandé au Provigo boul. Leclerc, avec 3 ans d'expérience minimum. Inf: 372-8014 poste 37.

HOMME DEMANDÉ avec expérience sur machinerie agricole, pour travail général sur ferme maraîchère. (450) 293-7224.

HOMME D'ENTRETIEN pouvant TOUT FAIRE, (25-45 ans), temps plein. Apportez c.v. au 255 ave. du Parc, Granby

JOURNALIER demandé 40-45 h/semaine, poste permanent, à Waterloo. Peter, 539-1876

JOURNALIERS(ES) à temps plein, 40 h par semaine, pour différents départements de production. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout. Salaire après formation de base : 8$ l'heure. Faire parvenir votre C.V. ou apporter directement entre 8h et 16h au Meubles Roxton, 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, QC J0E 2N0

JOURNALIERS demandés. Se présenter jeudi 26 août 99, entre 14 et 16 h. Les Grains Semtech Inc., 2736 route 235, St-Pie.

LA MAISON VERTE à Rainville est à la recherche de **cuisinier(e)s, serveur(euse)s, barmaids, plongeur(euse)s.** Se présenter avec c.v. et photo le vendredi, 27 août, de 9h à 15h au 1891, Route 104 Est à Rainville.

LAVEUR DE VAISSELLE ET AIDE GÉNÉRAL EN CUISINE. Travail de jour. au 378-7940.

LES PNEUS ROBERT BERNARD
765 PRINCIPALE, ST-PAUL D'ABBOTSFORD
et 1015 PRINCIPALE, GRANBY

4 EMPLOIS DISPONIBLES
2 EMPLOIS À TEMPS PLEIN ET
2 EMPLOIS À TEMPS PLEIN
POUR TROIS MOIS ENVIRON

SPÉCIALISTE EN PNEUS avec ou sans expérience. Horaire de travail entre 7h et 21h du lundi au samedi. Doit être autonome. Travail physique. Doit aimer travailler en équipe. Aimer le public est une priorité. Avoir un permis de conduire est un atout. Se débrouiller en anglais serait un atout. Secondaire IV complété. Personne honnête, ponctuelle, fiable. Salaire à discuter selon expérience.

Info: ST-PAUL D'ABBOTSFORD:
DANIEL MÉNARD, 450-379-5757
entre 8h30 et 18h
ET À GRANBY:
MICHEL VIENS, 450-378-7968
entre 8h30 et 18h.

ON DEMANDE
GARDIEN(NE) DE NUIT ET ENTRETIEN
Samedi soir et dimanche soir de 23h à 7h.
Bonne apparence et bilingue.
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome, QC
Jean-Pierre, (450) 243-0404

ON DEMANDE
PLONGEUR(SE)
Pour restaurant.
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome, QC
Jean-Pierre, (450) 243-0404

670 AUTOS

★★★★★★★★★★

GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(450) 776-3858
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4X4

96 Suzuki Sidekick 4 p., aut. t. équipé, air.
93 Jeep Grand Cherokee, Laredo, 4 p., aut. t. équipé.
91 Suzuki Sidekick JX, 2 p., 5 vit., décap., bas millage.
90 Ford Ranger, 2 p., 5 vit., King cab.
89 Chev. Pick-Up, 2 p., 5 vit., King cab, V8 1.5 tonnes, monté SS, un bijou!

MOTOS

83 Honda VF, 750.

AUTOMOBILES

98 Honda Civic, 2 p., manuelle, anti-démarreur et démarreur, noire, 9,000 km, balance de garantie Honda.
97 Saturn 4 p., 5 vit.
97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert
96 Chev. Cavalier, 2 ptes, aut., A/C
96 Sunfire, 4p., aut.
96 Dodge Stratus, 4 p., auto. t. équipée.
96 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., man.
96 Hyundai Elantra, familiale, tout équipée
95 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., aut. noire.
95 Olds Cutlass Supreme, décapotable, Spécial Edition, aut., 2 p., t-équipée.
95 Hyundai Sonata, 4 p., aut., t. équipé.
95 Pontiac Firefly 2 p., 5 vit., 51,000 km
95 Grand Am, 2 p., V6 aut., vert, t. équipé.
95 Dodge Néon, 5 vit., 2 p., vert.
95 Cavalier aut., 4 p., noire.
94 Nissan Altima GXE, 4 p, aut., t. équipé.
94 Chrysler Intrepid 4 p., aut. A/C, cruise, vert forêt.
94 Hyundai Excel, 2 p., 5 vit., bas millage.
93 Ford Tempo, 4 ptes, aut., t. équipé.
92 Cadillac Eldorado Touring coupée
92 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., t.équipée, décapotable, rouge, toit blanc.
92 Plymouth Colt, 2 p., man. bas millage.
92 Volk Golf diesel, 5 vit., 2 p., toit ouvrant.
92 Buick Skylark 4 p., aut., tout équipé.
91 Pontiac Tempest, aut. 4 ptes, t-équipée.
90 Volk Fox, 4 p., man., 5 vit.
89 Buick LeSabre, 4 p., aut., t. équipée.
88 BMW 735, 4 p. aut., un vrai bijou, comme neuve.
88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t.équip. t.ouvrant.
70 Volks Beatle, rouge, décap., 2 p., man. Un vrai bijou.

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★★

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

VENEZ CONSTATER TOUS NOS PRIX SONT RÉDUITS AU MAXIMUM

1997 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., air, 4 portes
1996 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 81,000 km
1996 DODGE CARAVAN, SPORT, entièrement équipée, blanche, 75,000 km
1995 CHEVROLET LUMINA APV, 7 pass. , air, 66,0000 km
1993 CHEVROLET LUMINA APV, 7 pass. a/c, verte
1993 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., air climatisé, 111,000 km.
1990 PLYMOUTH Voyageur 5 pass., très belle, 4,450$.
1987 PLYMOUTH Voyager, V6, 5 pass. très belle, 2,495$.
1997 SATURN SL2, 4 ptes, 5 vit., 60,000 km,
1996 CAVALIER Z22, 3 ptes, 5 vit., air climatisé.
1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p, aut., 55,000 km
1996 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., A/C, 60,000 km
1995 INTREPID ES, full, moteur 3.5 L, 64,000 km.
1995 VOLKS GOLF CL, 4 ptes, 5 vit., a/c, 81,000 km.
1995 NEON HIGHLINE, 2 p., aut., air, réduit, UN SEUL PRIX : 6,900$
1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km
1994 PONTIAC GRAND AM SE, 4 ptes, V6, 104,000 km
1993 SUZUKI SWIFT, 4 ptes, 5 vit., 73,000 km.
1993 ASUNA LS, 4 ptes, aut., a/c, 4,995$
1993 MAZDA PRECIDIA MX3, V6, 5 vit., réduit, UN SEUL PRIX: 7,900$.
1993 DODGE SPIRIT, 4 ptes, aut., air, 100,000 km.
1992 NISSAN Sentra, 4 ptes, 5 vit. 123,000 km
1992 CHEVROLET CORSICA, 4 ptes, V6, full, 129,000 km.
1990 MERCURY GRAND MARQUIS , 141,000 km, très beau, 4,900$.
1989 JEEP YG, Ylander, 5 vit., avec 2 toits, réduit, UN SEUL PRIX : 7,900$.

670 AUTOS

LOCATION D'AUTOS, 19.95$ / JOUR
Louons autos à la journée et à la semaine. Prix spécial pour une semaine. Tél: 776-0576

MUSTANG COBRAII 1977, 5 litres, automatique, peinture neuve, très propre, prix 3,500$. Info : 263-5380

NISSAN SENTRA XE 1993, 99,000 km, automatique, air climatisé, régulateur de vitesse, très propre. Tél: (450) 248-4527

OLDS DELTA ROYAL 1989, V6, 146,000 km, très très propre, super condition, 2,950$. 375-4504

TOYOTA TERCEL 98, man., 2 portes, 34,000 km. A vendre 12,495$ ou transfert de location: 242$/mois. 534-3070 ou pag. 770-6836

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

MEILLEUR CHOIX!
MEILLEURS PRIX!
MEILLEUR TAUX!.

TAUX D'INTÉRÊT
à partir de **4,8%**
Sur les modèles 1994 à 1999

98 FORD F150 LARIAT, « x-cab », 4 x 4, 28 km
98 FORD CONTOUR GL, sport, V-6, t. équipée
98 CHRYSLER INTREPID, t. équipée, 39 km
97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., 13 km
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, blanche
97 HYUNDAI ÉLANTRA, 4 p., 5 vit.
97 DODGE CARAVAN, clim.
97 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., 5 vit., 36 km
97 FORD ESCORT LX, 4 p., clim.
97 SATURN FAMILIALE, aut., clim., 36 km
97 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, t. équipée
97 PONTIAC GRAND AM GT, 2 p., toit, 49 km
97 HONDA ACCORD EXR, 4 p., 48 km
97 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., t. équipée
96 FORD RANGER SPLASH, « x-cab », 4 x 4, aut.
96 SATURN SLI, 4 p., 5 vit.
96 GMC SAFARI, 4.3 L, 8 pass., clim.
96 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit., clim.
96 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit.
96 DODGE STRATUS, t. équipée
96 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
96 DODGE CARAVAN, V-6, clim., (3 en inv.)
96 FORD ESCORT FAMILIALE LX, aut.
95 PONTIAC TRANSPORT, V-6, 7 pass., clim.
95 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., 7 200 $
95 FORD MUSTANG GT, 5.0 L
95 OLDSMOBILE ACHIVA, 2 p., V-6, clim.
95 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit., clim.
95 HONDA CIVIC CX, 2 p., aut.
95 CHRYSLER INTREPID, 3,5 L, « mags »
95 CHRYSLER NEW-YORKER, t. équipée
95 DODGE CARAVAN ES, t. équipée, blanche
95 NÉON HIGHLINE, 4 p., 5 vit., clim.
95 NÉON, 4 p., aut., clim.
95 FORD WINSTAR GL, t. équipée
95 MERCURY SABLE GS FAMILIALE
94 FORD PROBE, 5 vit., noire
94 TOYOTA COROLLA, aut., clim.
94 FORD ESCORT, aut., 4 p., clim.
94 CHRYSLER INTREPRID ES, 3,5 L
94 PONTIAC SUNBURD SE, 2 p., aut.
94 VOLKS GOLF CL, 2 p., 5 vit., clim.
94 PONTIAC GRAND AM SE, V-6, 4 p., t. équipée
94 VW GOLF TURBO diésel,4 p., 5 vit.
94 SATURN SC2, 2 p., aut., clim.
93 FORD ESCORT FAMILIALE LX, 4 p., aut., clim.
93 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., verte
93 HONDA ACCORD LX, 4 p., 5 vit.
93 DODGE SHADOW ES, 2 p., V-6, aut.
93 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit., noire
92 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit., 34 km
92 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit.
92 SATURN SLI, 4 p., 5 vit.
92 GMC « PICK-UP » SONOMA SLE, « X-Cab »
92 MAZDA 323, 2 p., aut.
92 VW GOLF GTI, 5 vit., toit, « mags »
92 VW JETTA, 4 p., 5 vit., clim.
92 MAZDA MX-3, 5 vit., « mags », blanche
92 MAZDA MX-3, V-6, 5 vit., rouge
92 ACURA INTEGRA LS, 4 p., 5 vit., t. équipée
91 MERCURY TOPAZ GS, 4 p., clim. 74 km
91 SUBARU LOYALE FAMILIALE, 4 x 4
91 MAZDA MPV LX, 4x4, t. équipée
91 NISSAN PATHFINDER SE, t. équipée, 78 km
91 PONTIAC BONNEVIELLE SSE, t. équipée
91 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
90 LEBARON DÉCAPOTABLE, V-6, t. équipée
89 GR CARAVAN VL, 7 pass., 3 900 $

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben
108562

672 CAMIONS

CAMION 10 ROUES Ford LT 9000, 1980, moteur 3406, essieu avant 16,000 lb, arrière 44,000 lb, en bonne condition, avec VR région 5. 248-2442.

PICK-UP FORD F-150 XL, V8, 1988, 4X4, man., avec o/d, très beau camion et très propre, 4,900$. 770-1547

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

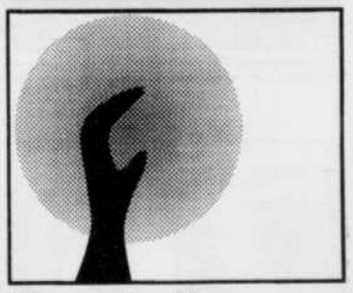
SPÉCIAL - MOTORISÉ 1982 - SPÉCIAL
11,995$, en bonne condition, 48,000 milles, 2 airs climatisés. Toute offre raisonnable acceptée. 770-1174, ou pag. 360-1882, Yvan

ENCAN
de machineries en consignation chez ANDRÉ CHAMPIGNY
55 chemin Granby, Roxton Falls (Co. Johnson)
SAMEDI LE 28 AOÛT 1999
à 10 heures

SERA VENDU :
LOT DE TRACTEURS DE FERME de toutes sortes; MACHINERIES AGRICOLES DIVERSES; moissonneuse-batteuse Inter 615 avec nez à maïs et table à grain; lot de tracteurs à gazon; lot de génératrice de 10 à 25 000 kv diesel; lot de cabines de tracteur; remorque neuve 6 x 16 pi; débroussailleuses de 5 et 6 pi. neuves; grattes de 6 et 7 pi. neuves; tarrières à piquet neuves; ETC.
CONSIGNATIONS ACCEPTÉES, CONTACTEZ L'ENCANTEUR
CONDITIONS : COMPTANT
ANDRÉ CHAMPIGNY, ENCANTEUR
169, rue St-Joseph, Roxton Falls, Co. Johnson
(450) 548-5549
À votre service pour tout genre d'encan. Réservez tôt.
111355

ENCAN
Samedi 28 août 1999 à 11 heures
chez Lionel Poulin
1515, rang Papineau,
St-Paul-d'Abbotsford
(Chemin à prendre : Rte 112, chemin Grande Ligne, suivre les pancartes)
Sera vendu : Ménage avec antiquités, 2 grosses armoires en pin 2 portes, lit et bureau 1886, sideboard, lot de bureaux certains décapés, chaises, gramophone, rouet, barils, traîneaux, cadres, grelots, fusil St-Laurent, etc., meubles ordinaires : réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sécheuse, mob. de cuisine 5 mcx réplique pattes de lion, poêle parloir, causeuse, coffres en cèdre, vaisselle, tour à bois 6 pi., lot d'outils, rotoculteur 5 forces, malaxeur à ciment, tracteur à gazon MTD 12 forces 38 po. lame, auto Pontiac Sunbird 1985, 148 000 km, articles de hangar, foule d'items.
Cause : maison vendue
Conditions : Comptant
Si pluie, à l'intérieur.
Cantine
Visite à partir de 10 heures
ROSAIRE LACHARITÉ, encanteur
St-Nicéphore, Cté Drummond
(819) 478-3122
111653

Le cancer frappera un Québécois sur trois.
Aidez-nous!



Fondation québécoise du cancer
1-800-363-0063

Météo La Voix de l'Est

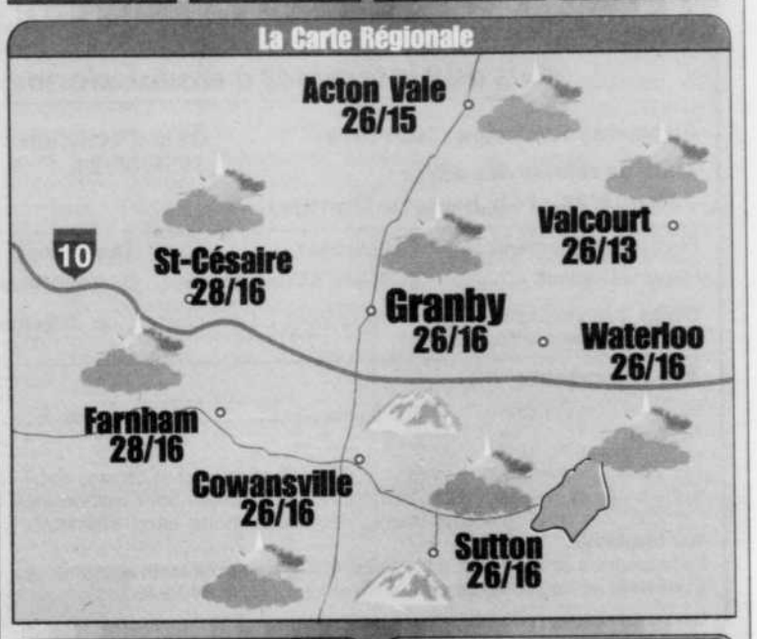
Météo Média

Aujourd'hui

26/16
Ciel variable en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Probabilité de précipitations: 30%.

Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
27 max / 14 min	27 max / 14 min	26 max / 14 min	25 max / 13 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	26/15
Bas St-Laurent	Var	25/18
Bois-Franc	Var	26/15
Côte Nord	Var	21/13
Gaspésie	Var	26/15
Lac St-Jean	Var	26/17
Mauricie	Var	26/16
Montréal	Var	28/16
Outaouais	Var	28/15
Québec	Var	25/16
Saguenay	Var	26/17
Sherbrooke	Var	26/13

Au soleil

Acapulco	Ora	31/27
Bermudes	Sol	28/28
Cancun	Sol	30/28
Fort Lauderdale	Ora	34/25
Mexico	Ora	19/13
Montego Bay	Sol	29/28
Orlando	Ora	33/23
Varadero	Sol	28/28

Le vent
5Km/h
du sud-ouest

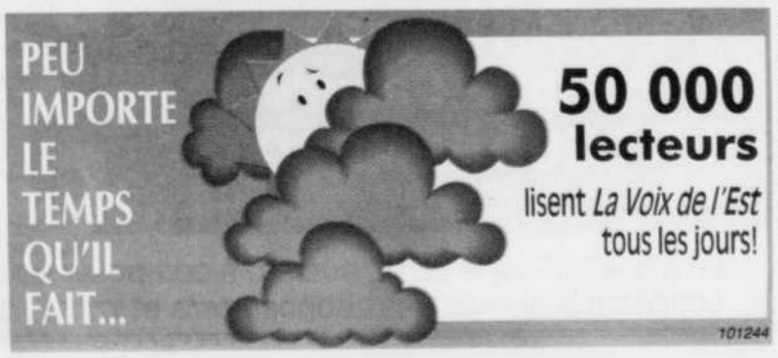
Phases de la lune
26 août 02 sept 09 sept 17 sept

Soleil
6h03 — 19h42

Almanach local

Température Max Normale		23.7°
Température Min Normale		12.5°
Max Record	1948	32.8°
Min Record	1989	3.0°
Précipitations hier:		0.5 mm

© Services Commerciaux MM 1999



25

FAITS D'HIER

C'est le 25 août 1999

1997 — Dernier chef communiste de l'Allemagne de l'Est, Egon Krenz est condamné à six ans de prison pour le meurtre de réfugiés fuyant à l'Ouest.

1992 — Onze employés de la Croix-Rouge sont assassinés en Somalie.

1991 — La Biélorussie, aussi appelée Belarus, se proclame indépendante.

1989 — Des biologistes canadiens et américains isolent un gène lié à la mucoviscidose. — Après avoir franchi six milliards de km en 12 ans, la sonde Voyager II transmet des images de Neptune et d'une lune, Triton.

1980 — Le Zimbabwe devient le 153e pays membre des Nations Unies.

1978 — Des troupes chinoises et vietnamiennes s'affrontent au col dit de l'Amitié, à la frontière des deux pays.

1972 — La Chine communiste utilise pour la première fois son veto aux Nations unies, afin d'empêcher l'entrée du Bangladesh.

1965 — Dans une vallée alpine, en Suisse, une avalanche ensevelit 108 personnes sur un chantier de barrage hydro-électrique.

1950 — Le gouvernement de Louis Saint-Laurent intervient dans la grève des chemins de fer canadiens.

1944 — Le commandant Dietrich von Choltitz capitule, sans exécuter l'ordre d'Adolf Hitler de faire sauter les ponts et édifices qui avaient été minés, de sorte que Paris est libérée.

1943 — Le président américain Franklin Roosevelt visite Ottawa.

1941 — Des troupes britanniques et russes entrent en Iran, le chah ayant refusé de réduire le nombre des résidents allemands.

1940 — La Lituanie, la Lettonie et l'Estonie sont annexées par l'Union soviétique.

1936 — Après cinq jours de procès, six responsables du parti communiste sont pendus pour complot contre Staline.

1924 — Inauguration du nouvel hôpital Notre-Dame, à Montréal.

1883 — Suivant le traité de Hué, la France impose son protectorat sur le Tonkin et l'Annam, aujourd'hui le Vietnam.

1873 — À l'île-du-Cap-Breton, un ouragan détruit 1200 bateaux de pêche, des ponts et des bâtiments.

1860 — À Montréal, cérémonie durant laquelle le prince de Galles enfonce le dernier rivet du pont Victoria.

1718 — François LeMoyne de Bienville fonde La Nouvelle-Orléans.

Ils sont nés un 25 août:

Ivan le Terrible, premier à prendre le titre de tsar (1530-84)

Le détective américain Allan Pinkerton (1819-84)

Le compositeur et chef d'orchestre Leonard Bernstein (1918-90)

Le politicien fédéral et provincial québécois Bryce Mackasey (1920)

L'acteur écossais Sean Connery (1930)

La comédienne Rose Alma-Ouellette, la Poune (1903-96)

Ils nous ont quittés un 25 août:

1984: le romancier américain Truman Capote, né Trekfus Persons (1924)

1900: le philosophe allemand Friedrich Nietzsche (1844)

1867: le chimiste et inventeur anglais Michael Faraday (1791)

1822: l'astronome anglais William Herschel, découvreur d'Uranus (1738)

1819: l'ingénieur écossais James Watt (1736).

Hydro Québec

Avis aux intéressés à soumissionner

Appel de soumission : 10201078 — **Date d'émission : 1999/08/24**

Date de remise des offres : 1999/09/28 - 14 h, heure de Montréal

Pour renseignements :	Téléphone :	Télécopieur :
Francine Dussault	(514) 840-3000 poste 3059	(514) 840-3490

Objet : Montérégie - Centre du Québec / Déneigement de différents centres administratifs.

Avis important :

Garantie de soumission :	Prix du document :	Ordre de grandeur :
Aucune	25 $	750 000 $

Les visites des lieux et les séances d'information seront tenues entre le 9 et le 16 septembre 1999. Les dates et les endroits sont mentionnés à l'article 26 des Renseignements et instructions aux intéressés à soumissionner.
La présence à ces visites et séances est obligatoire pour soumissionner.
Confirmer votre présence par télécopieur au (514) 840-2490.

Une soumission partielle est acceptable.

Admissibilité : Le soumissionnaire doit avoir son principal établissement au Québec .

Achat ou consultation du document d'appel de soumissions : le prix du document comprenant les taxes est NON REMBOURSABLE et doit être payé par chèque ou mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

Les documents peuvent être consultés ou obtenus du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à : **HYDRO-QUÉBEC, 800, boul. de Maisonneuve Est, 2e étage, bureau 2-007 Montréal (Québec) H2L 4M8.**

Pour renseignements relatifs à la vente des documents :
Tél. : (514) 840-4903 (Région de Montréal)
1-800-324-1759 (Extérieur)

Suite au conflit de travail qui sévit actuellement à Hydro-Québec et afin d'assurer une réception de votre soumission avant l'heure et la date fixées, nous vous recommandons de transmettre votre soumission directement à l'adresse ci-haut mentionnée.

Les documents peuvent aussi être consultés aux 8 centres d'acquisition régionaux d'Hydro-Québec de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi ainsi que sur notre site : **www.hydroquebec.com/soumissionnez**

103775

SALONS FUNÉRAIRES
YVON DESNOYERS & FILS
de St-Césaire
se refait une beauté
À compter du 11 août 99, et pour une durée approximative d'un mois, nous exposerons au couvent de St-Césaire.
Les familles endeuillées peuvent nous rejoindre au même numéro : **(450) 469-3106.**
Nous sommes toujours là pour vous servir
1521, rue St-Paul à St-Césaire 112638

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :
375-4555
Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.
La Voix de l'Est
TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
101235

DÉCÈS

**SAVOIE
BÉLISLE
Mme Jeannine**

Au Centre Hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe le mardi 24 août 1999 à l'âge de 67 ans est décédée Mme Jeannine Bélisle épouse de René Savoie, demeurant à Roxton Falls.
Les funérailles auront lieu le vendredi 27 août. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame, Roxton Falls
Tél. 548-5727 - Téléc. 548-2792**

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 15 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.
Les heures de visites seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi, jour des funérailles, ouverture à midi.
Elle laisse dans le deuil son époux René Savoie, ses enfants, Murielle (Réal Ferland); Francine (Pierre Chabot); Pierre (feu Nicole Poirier); Rémi (Francine Breton); Daniel (Lorraine Smith); Johanne (Me Serge Lussier); Mario (Chantal Duchaineau); feu Denis. Une belle-fille Louise Maher. 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs, Gilles Bélisle; Madelaine Bélisle (Lucien Casavant); Firmin Bélisle (Laure Benoit). Ses beaux-frères et belles-soeurs, Jean-Maurice Savoie (Imelda Bélisle); Jacqueline Savoie; feu Jacques Savoie (feu Estelle Gagné; feu Marie-Paule Savoie (feu Maurice Charland). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et amis.
La famille de Mme Bélisle désire remercier bien sincèrement le personnel du Centre Hospitalier Honoré-Mercier pour les bons soins prodigués à Mme Bélisle.
(25-26)

**GAGNÉ
M. Jean-Guy**

Subitement le 20 août 1999, à l'âge de 51 ans est décédé M. Jean-Guy Gagné, époux de Nicole Vallières, demeurant à St-Joachim-de-Shefford. **Les funérailles auront lieu le jeudi 26 août 1999. Le convoi funèbre partira de:**

**Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude nord), Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 450-777-4393**

pour se rendre à l'église Arc-en-Ciel de St-Joachim où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Ste-Cécile-de-Milton. Heures d'accueil: mercredi 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Outre son épouse, Nicole, il laisse dans le deuil ses enfants: Brigitte (Pascal Maheu), Mélanie (Érik Sanschagrin) et Nathalie (Mathieu Hébert). Son petit-fils, Gabriel; Ses parents, Hervé Gagné et Claire Perras; son beau-père, Marc Vallières (Germaine Lussier); sa belle-mère, feu Ida Leblanc. Ses frères et sa soeur: Richard (Christiane Bessette), Pierre et Ginette (Denis Beaudry). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Céline (Jonathan), Gilles (Marielle Coutu), Jean-Mari (Marie-Lyne Lessard), feu François (Jocelyne Paquette), Johanne (Richard), Yves (Manon), Gaetan, Christian (Carmen), Michel (Nathalie Forand), Stéphane (Nathalie Filion) et Linda (Samuel). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis, ses frères et soeurs de l'église Arc-en-Ciel.
(23,24,25)

**TÉTREAULT
FONTAINE
Mme Jacqueline**

À Montréal, le 22 août 1999, à l'âge de 59 ans, est décédée Mme Jacqueline Fontaine, née Tétreault, épouse de feu Roland Fontaine, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le vendredi, 27 août. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738**

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11h et de là au crématoire. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h. Des dons à la Fondation Roger Talbot seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
La défunte laisse dans le deuil son fils, Michel; sa fille, Marie-Josée (Gordon Blanke); ses petits-enfants, Jessica et Michael; sa mère, Gabrielle Desroches Tétreault. Ses soeurs et son frère, Lise, Pierre, Sylvie et leurs conjoints; son beau-frère et ses belles-soeurs, Germain, Suzanne et Madeleine Fontaine ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(25-26)

**BLANCHARD
M. Philippe**

Au Foyer Farnham, le 23 août 1999 à l'âge de 79 ans est décédé M. Philippe Blanchard, époux de Mme Marie-Reine Boulais demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Lucille Gamache), Diane (Jacques Bourdeau), Daniel (Denise Clouâtre), Roger "ti-Guy" Audette. Il laisse également ses petits-enfants: Benoit, Martin, Pascal, Nathalie, Manuel, Anie-Pier, Eliane-Yolande. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Paul (Lucille), Romuald (Angélique), feu Albert (Thérèse), Réjeanne (feu William), Murielle (Jacques), ses neveux et nièces et autres parents et amis. M. Blanchard sera exposé au salon funéraire:

**F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Prinicpale Est
Farnham
tél: 293-4474 téléc: 293-8525**

Les funérailles auront lieu le jeudi 26 août à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jeudi, ouverture à midi. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 2e étage des Foyers Farnham pour les bons soins prodigués à M. Blanchard. Des dons à la Fondation des Foyers Farnham et/ou à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
25-26

**TARDIF
DECELLES
Mme Georgette**

A Granby, sutitement le 23 août 1999, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Georgette Decelles, née Tardif, épouse de feu Jacques Decelles, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi 26 août. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 Téléc.: 372-2738**

pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 11 h. et de là au crématoire. Les cendres seront déposées au cimetière Mgr Pelletier, à une date ultérieure. Les heures de visites seront mercredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, jeudi journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Hélène Bélanger); Sylvain; Johanne (Richard Dubuc), tous de Granby. Pierre (Judith Daoust) de Montréal. Ses petits-enfants: Fanny, Anne-Marie, Kassandra, Solenne, Raphaël. Sa mère Claudette Tardif de Granby; Ses frères et soeurs: Colette (Denis Grondin), Roch, Serge (Diane Bérard), Céline; Marc (Lise Champagne) et Guy, tous de Granby, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
25-26

**BOUTHIETTE
Guy**

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, Cowansville, le 22 août 1999, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Guy Bouthiette, conjoint de Pierrette Lussier, demeurant à Granby. Selon les volontés de Monsieur Bouthiette, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
La célébration de la parole aura lieu le jeudi, 26 août 1999, en la chapelle de

**Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 450-777-4393**

où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, à compter de 9h au salon.
Il laisse dans le deuil, outre son conjointe, Pierrette, ses enfants: Sylvie Péloquin (Bruno Desroches); Diane Péloquin (Guy Benoit); ses petits-enfants; sa soeur et ses frères, Viola Bouthiette, Georges Bouthiette (Marguerite Major), Paul Bouthiette (Lorraine Delorme), Léonard Bouthiette (Alice Lamoureux).
Ses beaux-frères et belles-soeurs: Annette Bouthiette, Jean-Guy Riendeau, Monique Leclerc ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(24-25)

**KUC
Stanislas**

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 août 1999, à l'âge de 81 ans et 3 mois, est décédé M. Stanislas Kuc, époux de feu Jeannine Lams, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le mercredi, 25 août 1999. Le convoi funèbre partira de**

**Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 450-777-4393**

pour se rendre à l'église St-Joseph-de-Granby où le service sera célébré à 14h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Heures d'accueil: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 12h30 jusqu'au départ du salon à 14h15.
Il laisse dans le deuil ses enfants, Nicole (Normand Déragon), Richard, Michel, Dominique (Jocelyn Perreault); ses petits-enfants: Sylvain Daniel, Stéphane, André, Janek, Jonathan et Kevin; ses cinq arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(24-25)

LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

111282

Au Québec, le cancer frappera une personne sur trois...
Ça peut nous arriver à tous.
En donnant à la Fondation québécoise du cancer, on soutient les efforts des gens d'ici à faire de la prévention, à soigner et à guérir des Québécoises et des Québécois d'abord.
Pour faire un don,
MONTREAL: (514) 527-2194 EXTERIEUR: 1 800 363-0063
ou, encore, remplissez le bulletin ci-joint et faites-le parvenir à:
FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
2075, rue de Champlain, Montréal (Québec) H2L 2T1
NOM:
ADRESSE:
VILLE: CODE POSTAL:
MONTANT: ☐ CHÈQUE ☐ VISA ☐ MASTERCARD
NUMÉRO DE LA CARTE: DATE D'EXPIRATION:
SIGNATURE: TÉLÉPHONE:

PETITES ANNONCES
COMBINEZ
La Voix de l'Est
et
La Voix de l'Est Plus
L'HEBDO DE VOTRE RÉGION
et vous rejoindrez plus de 100 000 personnes
375-8888
avant 16 heures le jeudi
L120253

Services professionnels reconnus offerts au meilleur prix

Gilles Le Sieur, prés.

Éric Le Sieur, v.p.
COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur
Depuis quatre générations
111279
❑ Chapelle
❑ Salle de réception
❑ Garderie
❑ Crémation
❑ Columbarium
❑ Pré-arrangements
60, boul. Pie IX, Granby (Angle boul. Boivin) J2G 9G9
777-1414
www.ja-lesieur.com Site internet

BASEBALL

CLASSEMENT

Partie à Chicago comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Atlanta	78	49	.614	—
New York	77	49	.611	½
Philadelphie	65	59	.524	11½
Montréal	**51**	**73**	**.411**	**25½**
Floride	50	73	.407	26
SECTION CENTRALE				
Houston	75	51	.595	—
Cincinnati	73	50	.593	½
St. Louis	63	63	.500	12
Pittsburgh	61	64	.488	13½
Milwaukee	55	68	.447	18½
Chicago	52	71	.423	21½
SECTION OUEST				
Arizona	73	52	.584	—
San Francisco	65	59	.524	7½
Los Angeles	57	68	.456	16
San Diego	56	69	.448	17
Colorado	56	70	.444	17½

Lundi, 23 août
Montréal 11 St. Louis 7
Arizona 2 Pittsburgh 1
Atlanta 6 Cincinnati 2
New York 3 Houston 2
San Diego 7 Philadelphie 6
San Francisco à Chicago (remis, pluie)
Los Angeles 8 Milwaukee 4
Mardi, 24 août
San Francisco 12 Chicago 4
St. Louis à **Montréal**
Arizona en Floride
Colorado à Pittsburgh
San Diego à Philadelphie
Houston à New York
Cincinnati à Atlanta
Los Angeles à Milwaukee
Mercredi, 25 août
San Diego à Philadelphie, 13h05
Cincinnati à Atlanta, 13h10
Los Angeles à Milwaukee, 14h05
San Francisco à Chicago, 14h20
St. Louis à **Montréal**, 19h05
Arizona en Floride, 19h05
Colorado à Pittsburgh, 19h05
Houston à New York, 19h40
Jeudi, 26 août
Arizona en Floride, 13h05
Colorado à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à Chicago, 14h20
Milwaukee à San Diego, 17h05
Cincinnati à **Montréal**, 19h05
Vendredi, 27 août
Cincinnati à **Montréal**, 19h05
Atlanta à St. Louis, 20h10
Floride à Houston, 20h05
Philadelphie au Colorado, 21h05
Milwaukee à San Diego, 22h05
New York en Arizona, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10
Pittsburgh à San Francisco, 22h35
Samedi, 28 août
Atlanta à St. Louis, 13h15
Chicago à Los Angeles, 16h05
Pittsburgh à San Francisco, 16h05
Cincinnati à **Montréal**, 19h05
Floride à Houston, 20h05
Philadelphie au Colorado, 20h05
New York en Arizona, 22h05
Milwaukee à San Diego, 22h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col	107	383	95	137	.358
Abreu Phi	114	421	88	145	.344
LGonzalez Ari	119	482	88	164	.340
Casey Cin	115	449	76	149	.332
Everett Hou	98	377	63	125	.332
Glanville Phi	117	490	79	162	.331
HRodriguez ChC	107	363	64	119	.328
CJones Atl	123	452	92	147	.325
Piazza NYM	105	407	75	132	.324
McGrace ChC	121	451	85	145	.322

Points — Bagwell, Houston, 112; JBell, Arizona, 99; Alfonzo, New York, 98; Sosa, Chicago, 95; LWalker, Colorado, 95; Biggio, Houston, 93; CJones, Atlanta, 92; McGwire, St. Louis, 92.
Points produits — McGwire, St. Louis, 117; Sosa, Chicago, 112; MaWilliams, Arizona, 110; Bichette, Colorado, 107; Bagwell, Houston, 105; Ventura, New York, 101; LWalker, Colorado, 101.
Coups sûrs — LGonzalez, Arizona, 164; Glanville, Philadelphie, 162; Alfonzo, New York, 155; Biggio, Houston, 154; MaWilliams, Arizona, 153; NPerez, Colorado, 152; Casey, Cincinnati, 149.
Doubles — Biggio, Houston, 50; CJones, Atlanta, 38; KYoung, Pittsburgh, 37; Karros, Los Angeles, 35; **Vidro, Montréal**, 34; LGonzalez, Arizona, 34; Casey, Cincinnati, 33; **VGuerrero, Montréal**, 33; Alfonzo, New York, 33; MaGrace, Chicago, 33.
Triples — Abreu, Philadelphie, 8; AGonzalez, Floride, 7; Kotsay, Floride, 7; Cameron, Cincinnati, 7; Womack, Arizona, 7; SFinley, Arizona, 7; **WGuerrero, Montréal**, 6; NPerez, Colorado, 6; **MMartinez, Montréal**, 6; Martin, Pittsburgh, 6.
Circuits — Sosa, Chicago, 51; McGwire, St. Louis, 50; Bagwell, Houston, 37; CJones, Atlanta, 33; LWalker, Colorado, 33; **VGuerrero, Montréal**, 30; Piazza, New York, 30; MaWilliams, Arizona, 30; JBell, Arizona, 30.
Buts volés — Cedeno, New York, 58; Womack, Arizona, 54; EYoung, Los Angeles, 40; LCastillo, Floride, 36; Cameron, Cincinnati, 31; Henderson, New York, 30; Owens, San Diego, 29.
Lanceurs (15 décisions) — Hampton, Houston, 16-3, .842, 3.03; Bottenfield, St. Louis, 16-5, .762, 3.73; Schilling, Philadelphie, 14-5, .737, 3.49; GMaddux, Atlanta, 16-6, .727, 3.61; KBrown, Los Angeles, 14-6, .700, 3.12; Lima, Houston, 16-7, .696, 3.51; SWilliamson, Cincinnati, 11-5, .687, 1.69.
Retraits — RaJohnson, Arizona, 292; Reynolds, Houston, 170; Astacio, Colorado, 169; KBrown, Los Angeles, 163; Hitchcock, San Diego, 159; Millwood, Atlanta, 150; Schilling, Philadelphie, 147.
Victoires protégées — Wagner, Houston, 32; Hoffman, San Diego, 32; **Urbina, Montréal**, 29; Nen, San Francisco, 28; Rocker, Atlanta, 26; Shaw, Los Angeles, 26; Wickman, Milwaukee, 25.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
New York	76	48	.613	—
Boston	68	57	.544	8½
Toronto	67	60	.528	10½
Baltimore	56	68	.452	20
Tampa Bay	55	70	.440	21½
SECTION CENTRALE				
Cleveland	76	48	.613	—
Chicago	60	64	.484	16
Minnesota	51	72	.415	24½
Detroit	49	75	.395	27
Kansas City	49	75	.395	27
SECTION OUEST				
Texas	75	51	.595	—
Oakland	68	57	.544	6½
Seattle	61	63	.492	13
Anaheim	51	73	.411	23

Lundi, 23 août
Toronto 9 Oakland 4
Chicago 10 Tampa Bay 2
Baltimore 4 Kansas City 2
Boston 4 Minnesota 1
New York 21 Texas 3
Seattle 4 Cleveland 1
Anaheim 6 Detroit 5
Mardi, 24 août
Chicago à Tampa Bay
Boston au Minnesota
Baltimore à Kansas City
New York au Texas
Toronto à Anaheim
Cleveland à Oakland
Detroit à Seattle
Mercredi, 25 août
Cleveland à Oakland, 16h05
Chicago à Tampa Bay, 19h05
Boston au Minnesota, 20h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
New York au Texas, 20h35
Toronto à Anaheim, 22h05
Detroit à Seattle, 22h35
Jeudi, 26 août
Chicago à Tampa Bay, 12h35
Baltimore à Kansas City, 20h05
Vendredi, 27 août
Anaheim à Boston, 19h05
Texas à Toronto, 19h05
Tampa Bay à Cleveland, 19h05
Baltimore à Detroit, 19h05
Seattle à New York, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Kansas City au Minnesota, 20h05
Samedi, 28 août
Seattle à New York, 13h05
Tampa Bay à Cleveland, 13h05
Anaheim à Boston, 16h05
Texas à Toronto, 16h05
Baltimore à Detroit, 17h05
Oakland à Chicago, 19h05
Kansas City au Minnesota, 20h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Garciaparra Bos	105	420	75	149	.355
Jeter NYY	122	485	100	169	.348
BeWilliams NYY	123	459	93	158	.344
RPalmeiro Tex	124	445	77	152	.342
TFernandez Tor	113	397	63	134	.338
Vizquel Cle	109	443	83	149	.336
IRodriguez Tex	112	462	90	152	.329
EMartinez Sea	106	377	65	124	.329
MiSweeney KC	114	445	83	145	.326
Surhoff Bal	124	519	80	169	.326

Points — RAlomar, Cleveland, 107; Jeter, New York, 100; Griffey Jr, Seattle, 100; SGreen, Toronto, 99; MRamirez, Cleveland, 98; Durham, Chicago, 97; Stewart, Toronto, 95.
Points produits — MRamirez, Cleveland, 125; RPalmeiro, Texas, 120; CDelgado, Toronto, 114; Griffey Jr, Seattle, 107; SGreen, Toronto, 103; JuGonzalez, Texas, 101; MOrdonez, Chicago, 97.
Coups sûrs — Jeter, New York, 169; Surhoff, Baltimore, 169; Stewart, Toronto, 162; BeWilliams, New York, 158; Randa, Kansas City, 156; Durham, Chicago, 153; IRodriguez, Texas, 152; RPalmeiro, Texas, 152.
Doubles — SGreen, Toronto, 38; Garciaparra, Boston, 36; Damon, Kansas City, 36; CDelgado, Toronto, 36; TFernandez, Toronto, 36; MiSweeney, Kansas City, 34; Thomas, Chicago, 34; RAlomar, Cleveland, 34.
Triples — Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Dye, Kansas City, 7; Damon, Kansas City, 7; Randa, Kansas City, 7.
Circuits — Griffey Jr, Seattle, 39; RPalmeiro, Texas, 38; CDelgado, Toronto, 35; ARodriguez, Seattle, 33; SGreen, Toronto, 33; MRamirez, Cleveland, 33; Canseco, Tampa Bay, 31.
Buts volés — Stewart, Toronto, 35; Vizquel, Cleveland, 30; BLHunter, Seattle, 29; TGoodwin, Texas, 29; ByAnderson, Baltimore, 29; Encarnacion, Detroit, 28; RAlomar, Cleveland, 28.
Lanceurs (14 décisions) — PMartinez, Boston, 17-4, .810, 2.52; Colon, Cleveland, 13-4, .765, 4.05; Irabu, New York, 10-4, .714, 4.26; Mussina, Baltimore, 15-7, .682, 3.60; OHernandez, New York, 14-7, .667, 4.26; Sele, Texas, 14-7, .667, 4.91; GHeredia, Oakland, 10-5, .667, 4.74; Moyer, Seattle, 12-6, .667, 4.38.
Retraits — PMartinez, Boston, 216; CFinley, Anaheim, 148; Mussina, Baltimore, 144; Sele, Texas, 143; DWells, Toronto, 135; Cone, New York, 134; Burba, Cleveland, 128.
Victoires protégées — MRivera, New York, 35; Wetteland, Texas, 34; RHernandez, Tampa Bay, 33; MJackson, Cleveland, 29; Mesa, Seattle, 28; Percival, Anaheim, 26; Taylor, Oakland, 26.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise
AU BATON

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
11. Andrews Shane	252	25	49	36	11	1	.194
5. Barrett Mike	318	40	92	38	5	0	.289
50. Blum Geoff	44	10	10	8	4	0	.227
20. Fullmer Brad	244	27	73	36	8	2	.299
27. Guerrero Vladimir	476	78	146	94	30	9	.307
4. Guerrero Wilton	233	33	72	21	0	7	.309
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	.176
31. Martinez Manny	308	44	79	21	2	17	.256
6. McGuire Ryan	125	15	28	15	2	1	.224
7. Merced Orlando	165	20	40	18	7	2	.242
12. Mordecai Mike	162	21	42	20	4	1	.259
24. Mouton James	104	16	29	8	2	6	.279
3. Vidro Jose	384	55	122	50	12	0	.318
22. White Rondell	386	60	120	47	17	7	.311
16. Widger Chris	292	37	83	49	12	1	.256

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
51. Armas Tony	0	1	0	8.0	3	5 1.13
36. Ayala Bobby	1	6	0	63.0	32	61 3.86
48. Batista Miguel	7	6	0	109.2	46	78 5.09
21. Bennett Shayne	0	1	0	11.1	3	4 14.34
30. Hermanson D	5	11	0	158.0	56	103 4.78
47. Johnson Mike	0	0	0	4.1	3	4 12.56
14. Kline Steve	5	3	0	54.0	28	55 3.67
40. Mota Guillermo	1	3	0	40.1	19	19 3.35
49. Powell Jeremy	1	5	0	53.2	24	20 3.53
52. Strickland Scott	0	0	0	1.2	1	3 28.13
56. Smart J.D.	0	1	0	52.0	17	21 5.02
43. Smith Dan	4	6	0	68.1	26	53 5.27
32. Telford Anthony	4	2	2	73.2	29	50 3.67
35. Thurman Mike	5	9	0	120.2	46	66 4.33
41. Urbina Ugueth	6	5	29	59.2	30	79 3.78
23. Vazquez Javier	6	6	0	104.1	36	74 5.61

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
San Francisco (Ortiz 14-8 et Rueter 11-7) à Chicago (Tapani 6-11 et Lieber 8-7), 2, 12h05
San Diego (Clement 6-11) à Philadelphie (Person 7-3), 13h05
Cincinnati (Neagle 3-4) à Atlanta (Glavine 10-9), 13h10
Los Angeles (Brown 14-6) à Milwaukee (Pulsipher 3-4), 14h05
St. Louis (Oliver 7-8) à **Montréal** (Powell 1-5), 19h05
Arizona (Stottlemyre 4-2) à Floride (Meadows 10-12), 19h05
Colorado (Kile 7-11) à Pittsburgh (Peters 1-1), 19h05
Houston (Reynolds 14-9) à New York (Rogers 2-0), 19h40

LIGUE AMÉRICAINE
Cleveland (Colon 13-4) à Oakland (Oquist 9-8), 16h05
Chicago (Snyder 9-8) à Tampa Bay (Rupe 7-6), 19h05
Boston (Portugal 7-11) à Minnesota (Radke 9-12), 20h05
Baltimore (Linton 0-1) à Kansas City (Suppan 7-7), 20h05
New York (Irabu 10-4) à Texas (Loaiza 6-1), 20h35
Toronto (Hamilton 6-7) à Anaheim (Finley 8-10), 22h05
Detroit (Moehler 8-13) à Seattle (Halama 9-5), 22h35

LIGUE NORTHERN

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION NORD				
x-Adirondack	17	15	.532	—
Québec	**17**	**16**	**.515**	½
Albany-Colonie	17	17	.500	1
Massachusetts	14	19	.424	3½
SECTION SUD				
Allentown	21	13	.618	—
x-New Jersey	19	15	.559	2
Elmira	17	17	.500	4
Waterbury	12	22	.353	9
ASSOCIATION CENTRALE				
SECTION EST				
x-Schaumburg	20	14	.588	—
Madison	18	15	.545	1½
Duluth-Superior	14	19	.424	5½
St. Paul	14	20	.412	6
SECTION OUEST				
Sioux City	22	13	.629	—
Fargo-Moorhead	18	15	.545	3
x-Winnipeg	15	19	.441	6½
Sioux Falls	14	20	.412	7½

x-champion de la première moitié du calendrier
Lundi, 23 août
Sioux City 7 St. Paul 4
Fargo-Moorhead à Madison (remis, pluie)
Albany-Colonie 13 **Québec** 4
Mardi, 24 août
St. Paul à Sioux City
Fargo-Moorhead à Madison
Sioux Falls à Duluth-Superior
Schaumburg à Winnipeg
Québec à Albany-Colonie
Massachusetts à Adirondack
Elmira au New Jersey
Allentown à Waterbury
Mercredi, 25 août
St. Paul à Sioux City
Fargo-Moorhead à Madison
Sioux Falls à Duluth-Superior
Schaumburg à Winnipeg
Québec à Albany-Colonie
Massachusetts à Adirondack
Elmira au New Jersey
Allentown à Waterbury

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION NORD				
Syracuse (Blue Jays)	70	61	.534	—
Scranton (Phillies)	68	60	.531	½
Pawtucket (Red Sox)	68	61	.527	1
Buffalo (Indians)	63	65	.492	5½
Ottawa (Expos)	53	77	.408	16½
Rochester (Orioles)	53	77	.408	16½
SECTION OUEST				
Columbus (Yankees)	76	53	.589	—
Indianapolis (Reds)	69	61	.531	7½
Louisville (Brewers)	55	75	.423	21½
Toledo (Tigers)	51	80	.389	26
SECTION SUD				
Durham (Devil Rays)	76	54	.585	—
Charlotte (White Sox)	74	55	.574	1½
Norfolk (Mets)	70	58	.547	5
Richmond (Braves)	60	69	.465	15½

Dimanche, 22 août
Durham 12 Louisville 4
Columbus 4 Richmond 3
Charlotte 6 Norfolk 2
Syracuse 4 Rochester 1
Ottawa 7 Scranton Wilkes-Barre 3
Buffalo 8 Pawtucket 3
Toledo 10 Indianapolis 3
Lundi, 23 août
Indianapolis 11 Toledo 10
Pawtucket 8 Rochester 1
Buffalo 8 Syracuse 6
Scranton Wilkes-Barre 8 Ottawa 3
Norfolk 8 Charlotte 2
Columbus 4 Richmond 3
Durham 9 Louisville 4
Mardi, 24 août
Richmond à Durham
Louisville à Charlotte
Syracuse à Buffalo
Rochester à Pawtucket
Toledo à Columbus
Norfolk à Indianapolis
Scranton Wilkes-Barre à Ottawa
Mercredi, 25 août
Scranton Wilkes-Barre à Ottawa
Norfolk à Indianapolis
Toledo à Columbus
Rochester à Pawtucket
Syracuse à Buffalo
Richmond à Durham
Louisville à Charlotte

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Premier tour
Trois de cinq
DRUMMONDVILLE c. GRANBY
Mardi, 17 août
Drummondville à **Granby** (remis, pluie)
Mercredi, 18 août
Drummondville 0 **Granby** 1
(Granby mène la série 1-0)
Samedi, 21 août
Granby 4 Drummondville 5
(La série est égale 1-1)
Dimanche, 22 août
Drummondville à **Granby** (remis, pluie)
Mardi, 24 août
Drummondville à **Granby**, 20h
Jeudi, 26 août
Granby à Drummondville, 20h
Samedi, 28 août
x — Drummondville à **Granby**, 20h

VICTORIAVILLE c. SHERBROOKE
Jeudi, 19 août
Victoriaville 7 Sherbrooke 1
(Victoriaville mène 1-0)
Vendredi, 20 août
Sherbrooke 8 Victoriaville 6
(La série est égale 1-1)
Lundi, 23 août
Victoriaville 3 Sherbrooke 7
(Sherbrooke mène 2-1)
Mercredi, 25 août
Sherbrooke à Victoriaville, 20h
Jeudi, 26 août
x — Victoriaville à Sherbrooke, 20h
x — si nécessaire

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	P
SECTION EST							
Montréal	**7**	**5**	**2**	**0**	**148**	**137**	**10**
Toronto	7	4	3	0	169	156	8
Hamilton	7	3	4	0	243	142	6
Winnipeg	7	2	5	0	154	239	4
SECTION OUEST							
C.-B.	7	5	2	0	189	161	10
Calgary	7	5	2	0	209	161	10
Saskatchewan	7	2	5	0	133	241	4
Edmonton	7	2	5	0	193	201	4

Jeudi, 19 août
C.-B. 38 Hamilton 33
Calgary 29 Winnipeg 17
Vendredi, 20 août
Toronto 23 **Montréal** 20
Saskatchewan 29 Edmonton 27
Jeudi, 26 août
Calgary à Winnipeg, 20h30
Saskatchewan en C.-B., 22h30 (TSN)
Vendredi, 27 août
Toronto à **Montréal**, 19h (TSN)
Hamilton à Edmonton, 22h (TSN)

STATISTIQUES DE LA LCF

ATTAQUE

Équipe	Verges.	Sol	Passes
C.-B.	2770	1195	1758
Hamilton	2442	782	1720
Edmonton	2430	1021	1579
Montréal	**2406**	**930**	**1620**
Winnipeg	2306	622	1900
Calgary	2304	736	1767
Saskatchewan	2012	691	1552
Toronto	1933	783	1413

DÉFENSIVE

Équipe	Verges.	Sol	Passes
Toronto	1642	583	1385
Hamilton	2082	804	1475
Montréal	**2250**	**681**	**1767**
C.-B.	2419	745	1796
Calgary	2443	821	1719
Saskatchewan	2480	1177	1465
Edmonton	2490	1009	1706
Winnipeg	2797	940	1996

NOTE: L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe pour calculer les verges totales.

EN BREF

Yashine et les Sénateurs s'éloignent

OTTAWA (PC) - Alexei Yashine ne jouera probablement plus jamais à Ottawa, de la façon dont parle son agent Mark Gandler.

Le camp d'entraînement approche et les Sénateurs persistent à ne pas vouloir renouveler le contrat de leur joueur étoile, qui doit lui rapporter 3,6 millions $ US à sa dernière année de validité.

Et Gandler lui-même ne prévoit aucun changement de cap dans leur attitude.

«Je crois qu'ils ne sont pas intéressés à faire signer un contrat à Alexei, a-t-il déclaré. Il ne se rapportera au camp à moins que des négociations de bonne foi ne soient entreprises, et je ne pense pas que ça va arriver. A chaque jour qui passe, la résolution d'Alexei devient plus forte, et on va en venir au point où il sera impossible de le convaincre.»

Malar brise un record

SYDNEY (PC, AP) - Joanne Malar, d'Hamilton, déjà médaillée d'or au 400m quatre nages, a réussi le meilleur temps de l'année lors des demi-finales du 200 mètres, tandis que l'Australien Ian Thorpe, 16 ans, a poursuivi sa moisson de records du monde en battant mardi à Sydney celui du 200m nage libre, qu'il avait déjà amélioré la veille.

En finale du 200m nage libre des championnats panpacifiques, le jeune prodige a nagé dans le temps de 1:46,00, contre 1:46,34 en demi-finale.

Thorpe en est à son troisième record du monde de ces championnats.

Sampras et Hingis favoris

WHITE PLAINS, N.Y. (AP) - Pete Sampras et Martina Hingis ont été désignés hier, sans surprise, têtes de série numéro un pour les Internationaux de tennis américains.

Déjà vainqueur de ce dernier tournoi du grand chelem à quatre reprises, Sampras égale le record de John McEnroe en étant classé numéro un une cinquième fois. Il sera en quête d'un 13e couronnement dans un tournoi du grand chelem, ce qui battrait le record de l'Australien Roy Emerson, qu'il a égalé en gagnant à Wimbledon pour la cinquième fois en juillet.

Andre Agassi a été établi deuxième favori, ce qui marque la cinquième fois de l'ère moderne que deux Américains sont classés aux premiers rangs des Internationaux de leur pays.

Le Russe Yevgeny Kafelnikov est troisième tête de série, suivi de Patrick Rafter, gagnant des deux dernières années, quand Sampras était chaque fois classé premier favori.

Hingis, qui a gagné à Flushing Meadows il y a deux ans, est première favorite une troisième année de suite.

La championne de l'an dernier, l'Américaine Lindsay Davenport, est classée deuxième, suivie par ses compatriotes Venus Williams et Monica Seles.

«Je veux avoir faim de faire des courses»

- Lyne Bessette

LAC-BROME

«J' ai hâte. Courir chez moi, c'est le fun, mais c'est aussi une récompense pour les gens qui m'encouragent et qui n'ont pas souvent l'occasion de me voir à l'oeuvre».

FERNAND BÉLANGER

La cycliste Lyne Bessette, de Knowlton, ne cachait pas sa fébrilité hier, à la veille de sa participation au troisième Grand Prix féminin international du Québec.

«Je vais tenter de faire mon possible, mais la compétition va être forte. Ça ne sera pas une catastrophe si je ne gagne pas. Ce qui est important, c'est de poursuivre ma bonne préparation pour les championnats mondiaux», fait remarquer Lyne Bessette.

Elle s'attend à ce que les choses se précisent dès la deuxième étape où Lac-Brome sera la ville-hôte du départ et de l'arrivée du contingent de concurrentes.

«Le parcours du chemin du Mont-Écho risque d'être assez éprouvant et on pourrait avoir une bonne idée du classement jeudi», poursuit Lyne Bessette.

Elle a d'ailleurs voulu s'entraîner à cet endroit en début de semaine, mais y a renoncé en raison des travaux de pavage qui y sont en cours afin d'améliorer la surface où rouleront les athlètes demain.

Le Grand Prix féminin international du Québec constituera une des trois compétitions au programme de Lyne Bessette avant son départ pour l'Europe le 20 septembre.

Elle sera en lice dans la course à étapes à Killington, au Vermont, du 4 au 6 septembre et à un critérium de la série USPRO au Texas, le 19 septembre.

Lyne Bessette se dirigera ensuite vers l'Europe pour prendre part à la dernière étape de la Coupe du Monde de cyclisme féminin, en Suisse, le 26 septembre. Elle se rendra ensuite en Italie pour peaufiner sa préparation en vue des championnats mondiaux qui auront lieu en octobre. à Vérone, en Italie.

«Je ne veux pas arriver trop tôt en Europe. Je veux avoir faim de faire des courses», fait observer Lyne Bessette.

Un laissez-passer en jeu

Deuxième au classement général en 1998, Bessette aura un motif additionnel de bien faire lors du Grand Prix puisqu'une deuxième laissez-passer de l'équipe canadienne au contre-la-montre des championnats mondiaux en est l'enjeu.

«Clara Hughes (première aux championnats canadiens) est déjà assurée de sa place en vue des championnats mondiaux. La deuxième va se décider entre Anne Samplonius et moi. La meilleure au contre-la-montre va trancher le débat», souligne Lyne Bessette.

Samplonius a déjà remporté dans le passé la médaille d'argent aux championnats mondiaux au contre-la-montre en 1994 tandis que Lyne Bessette vient de décrocher la médaille d'argent dans cette épreuve aux derniers Jeux panaméricains à Winnipeg.

Lyne Bessette est fin prête pour sa participation au troisième Grand Prix féminin international du Québec.
archives La Voix de l'Est

Un repos profitable

Lyne Bessette signale par ailleurs qu'elle se présentera à la ligne de départ du Grand Prix féminin international du Québec en pleine forme après avoir profité d'une semaine de repos à son retour des Jeux panaméricains et de quelques épreuves en sol américain.

«J'ai fait une couple de critériums en Ohio, et en revenant, je n'ai pas touché à mon vélo pendant une semaine. Ça m'a fait beaucoup de bien et donné du temps pour récupérer de mes problèmes aux pieds», poursuit l'athlète de 24 ans.

Lyne Bessette n'a pas établi de stratégie particulière avec ses coéquipières concernant le Grand Prix.

«C'est quelque chose qui se décide selon l'évolution de la course. On ne peut pas savoir à l'avance comment ça va se passer», termine-t-elle.

Un peloton serré attendu à Farnham

FARNHAM
FB

La troisième édition du Grand Prix féminin international du Québec prend son élan aujourd'hui avec la présentation de la première épreuve, soit un parcours de 104 km ayant Farnham comme ville-étape.

Il s'agira de la première année où cet événement débutera par une course au lieu d'un prologue et les coureuses seront à l'oeuvre sur un parcours allongé d'une dizaine de kilomètres.

Cette première étape ne comporte pas de difficultés majeures et l'on pourrait assister à l'entrée à Farnham d'un peloton serré avant les deux boucles de 3.7 km (une nouveauté) au centre-ville de Farnham.

Un nouveau de site de départ a été aménagé près de l'église St-Romuald (intersection Dupuis et St-Paul) alors qu'il était auparavant installé à l'aréna de Farnham.

Le départ sera donné à 11h et l'arrivée est prévue aux alentours de 13h35.

Participantes à surveiller

Le Grand Prix féminin international du Québec regroupera 50 concurrentes réparties dans neuf équipes différentes et provenant surtout du Canada et des États-Unis.

Lyne Bessette (dossard no 1), de Knowlton, qui défend les couleurs de la formation américaine Saturn, sera évidemment la favorite locale. Elle revendique des triomphes au Tour de l'Aude en France, trois gains dans des courses à étapes aux États-Unis et une médaille d'argent au contre-la-montre aux Jeux panaméricains.

Son équipe comprendra aussi les Américaines Dede Demet (no 3), victorieuse au Grand Prix en 1997 et Emily Robbins (no 4) de même que Clara Hughes (no 2), championne canadienne au contre-la-montre à Sherbrooke en juin.

La vétéran cycliste canadienne Linda Jackson (no 61) retiendra l'attention au sein de la formation américaine Timex. Elle a fini en tête au Tour de l'Aude en 1997, à la Classique Hewlett-Packard en 1998 en plus de terminer sur le podium au Giro d'Italie deux fois.

On retrouvera au nombre de ses coéquipières l'Américaine Andrea Ratkovic-Bowman (65), qui a pris le 10e rang à la Classique Hewlett-Packard en juin.

Annie Gariépy
archives La Voix de l'Est

Annie Gariépy

En ce qui a trait à l'équipe Élita, la Bromontoise Annie Gariépy (43) en sera à sa dernière compétition avant sa participation à la Coupe du Monde sur piste en Colombie où une place aux championnats mondiaux fera l'objet d'une lutte entre elle et Mandy Poitras.

La Néo-Zélandaise Sarah Ulmer (46), 12e à la Classique Hewlett-Packard, se préparera aussi en vue de cette épreuve sur piste en sol colombien.

Cybil Di Guistini (41), 21e à la Classique Hewlett-Packard, Mélanie Dorion (42), quatrième au critérium de la finale Norba de vélo de montagne en fin de semaine, Kim Langton (44) et Sophie St-Jacques (45) compléteront les rangs du club Élita.

Du côté de l'équipe canadienne, Anne Samplonius (73) et Leigh Hobson (75) sont les figures les plus connues. Geneviève Jeanson (71), auteure d'une troisième place aux championnats mondiaux juniors l'an dernier, a impressionné samedi en remportant l'ascension du Mont Washington.

Une équipe de cyclistes françaises sera également en lice, de même que la formation québécoise Vézar-Sugoi qui compte dans ses rangs Marie-Claude Lafond (25), une athlète originaire de St-Césaire qui en est à sa première saison dans la catégorie senior.

Deux autres clubs canadiens (Ontario et Pecco's) et un formé de cyclistes américaines et des Bermudes compléteront le contingent des athlètes en lice.

Aujourd'hui

Première étape
(mercredi 25 août)
Farnham-Farnham
Distance: 104.4km
Départ: 11h, intersection rues Dupuis et St-Paul
Arrivée: entre 13h35 et 13h45
Itinéraire: Farnham, St-Ignace, Stanbridge, Frelighsburg, Bedford, Mystic et Farnham.

Caractéristiques: Parcours relativement plat sauf pour la première montée du Grand Prix de la montagne à Frelishburgli. Deux boucles (3.7 km) dans le centre-ville de Farnham en fin d'étape avec un sprint aux points au début du deuxième tour au 101e km.

Samuel Jutras se joint à l'équipe du Québec

Gaétan Roy
GRANBY

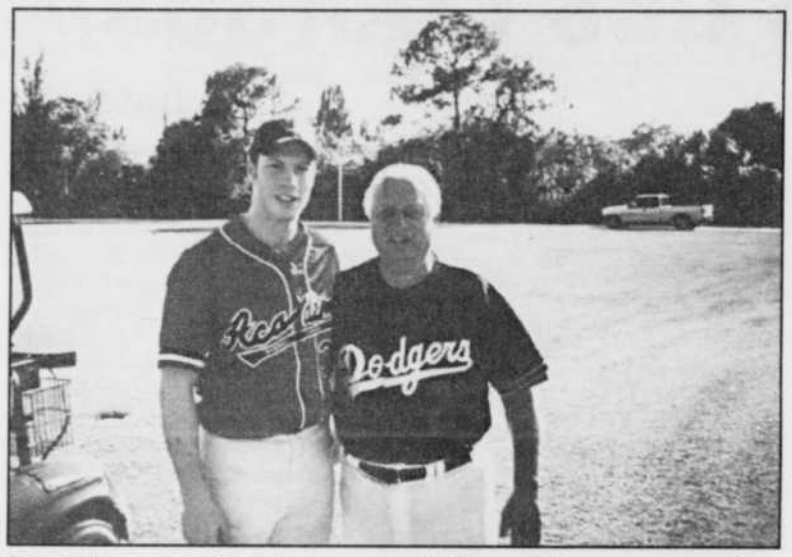
Samuel Jutras a plusieurs raisons de se réjouir. Non seulement vient-il de connaître une excellente saison sur le plan personnel et avec son équipe, les Bombardiers de Sherbrooke, mais il a aussi été invité à se joindre à l'équipe du Québec en vue du championnat canadien de baseball junior, cette semaine en Ontario.

Le Granbyen de 19 ans prend donc la route de Kitchener, ce matin, avec les autres membres de l'équipe du Québec, dont quatre de ses coéquipiers sherbrookois, en plus de son entraîneur Louis Lachance. Ce dernier sera l'adjoint de Richard Émond au championnat canadien, jusqu'à dimanche.

Le joueur de premier but de 6'2" et 190 livres se dit très heureux d'avoir été sélectionné sur l'équipe étoile québécoise.

«Je suis super content, lance le gaucher qui frappe aussi de la gauche. L'équipe du Québec était l'un de mes objectifs cette saison. J'ai travaillé pour ça. Le Québec présentera une bonne formation à Kitchener. Le premier objectif sera d'atteindre la ronde des médailles, ensuite de jouer la finale».

Jutras en sera à son deuxième championnat canadien. À 15 ans, il avait aussi représenté le Québec au championnat de niveau bantam, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Après avoir perdu 13-1 contre l'Ontario, le Québec s'était repris en finale pour vaincre cette même province, 3-1, et ramener la médaille d'or.



Samuel Jutras avait effectué un voyage en Floride au printemps avec l'Académie de baseball du Canada. À cette occasion, il avait eu la chance de rencontrer l'ex-entraîneur des Dodgers de Los Angeles, Tom Lasorda.
archives La Voix de l'Est

Statistiques impressionnantes

À sa deuxième saison dans la Ligue de baseball junior élite du Québec, Samuel Jutras présente des statistiques très impressionnantes. Il s'est approché des meilleurs dans quelques domaines, y compris celui des circuits. Il en a cogné 17, neuf de plus que l'an passé, ce qui lui vaut le troisième rang derrière les meneurs à 22 et 19.

«Je ne m'attendais pas à en avoir autant, avoue le baseballeur. J'ai connu cinq matches de deux circuits. J'ai agi comme entraîneur adjoint de l'équipe de la région aux Jeux du Québec et je devais rater notre dernier programme double de la saison. Mais j'ai pu revenir à temps et j'ai cogné trois circuits dans ces deux matches».

Le Granbyen n'est pas uniquement un frappeur de puissance. Il a aussi présenté une moyenne de .373, avec 57 coups sûrs en 153 présences au bâton en 44 parties. Il a produit 66 points et a réussi 14 doubles. À sa première saison, en 1998, il avait frappé pour une moyenne de .342 avec huit circuits et 35 points produits.

«Je me suis amélioré, constate Jutras. Mon hiver avec l'Académie de baseball du Canada (ABC) m'a bien servi. Au milieu de l'année, j'avais égalé mes statistiques de ma première saison. J'étais le cinquième frappeur des Bombardiers. C'était motivant parce qu'il y avait toujours des gars sur les buts. Ça me poussait à me dépasser».

Samuel Jutras a aidé les Sherbrookois à connaître une saison exceptionnelle avec 37 victoires contre 11 revers, encore mieux que la fiche de 31-17 de 1998.

SPORT AMATEUR

Golf féminin

FARNHAM - Lyne Thibodeau, du club Milby, a remporté les grands honneurs du championnat amateur de golf féminin des Cantons-de-l'Est, qui a eu lieu lundi et mardi au club de Farnham. Elle a totalisé 146.

Mimi Bélisle, du club de Cowansville, a terminé troisième avec 157. Son pointage de 79, hier, lui a aussi assuré le titre de championne senior.

En classe B, c'est Monic Robert, de Farnham, qui l'a emporté avec 182, trois coups de moins que Irène Courtemanche du club Miner de Granby, qui a devancé d'un coup Lorraine Robillard, de Farnham.

Lucille Roy, de Farnham, a obtenu le meilleur pointage net avec 134. Marie Léveillé, du Royal Bromont, a réussi 141 (net) en classe A.

Soccer senior

GRANBY - La finale 2 de 3 de la Ligue de soccer senior de Granby débutera ce soir à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf. La série opposera le club River Pub à l'équipe Subway.

La deuxième joute de cette finale aura lieu lundi, au même endroit et à la même heure. Si une troisième partie était nécessaire, elle aurait lieu mercredi prochain.

MESSAGE AUX EMPLOYEURS

BESOIN DE PERSONNEL ?

Priorité emploi

PRIORITÉ-EMPLOI vous offre de faire connaître vos emplois disponibles, tous les mercredis de septembre, dans La Voix de l'Est.

Communiquez avec PRIORITÉ-EMPLOI **1-877-849-5930 ou 263-4057**

24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7

DÈS LE 1er SEPTEMBRE

c'est gratuit !

La première publication des emplois disponibles paraîtra dans
LA VOIX DE L'EST DU MERCREDI 8 SEPTEMBRE

Un projet organisé par :

La Voix de l'Est · Emploi-Québec · TC 9 · Cégep de Granby Haute-Yamaska

En collaboration avec :

CLD Brome-Missisquoi · CLD Haute-Yamaska · Chambre de commerce de Granby-Bromont · Chambre de commerce de Cowansville et région

104716

Les amateurs servis à souhait

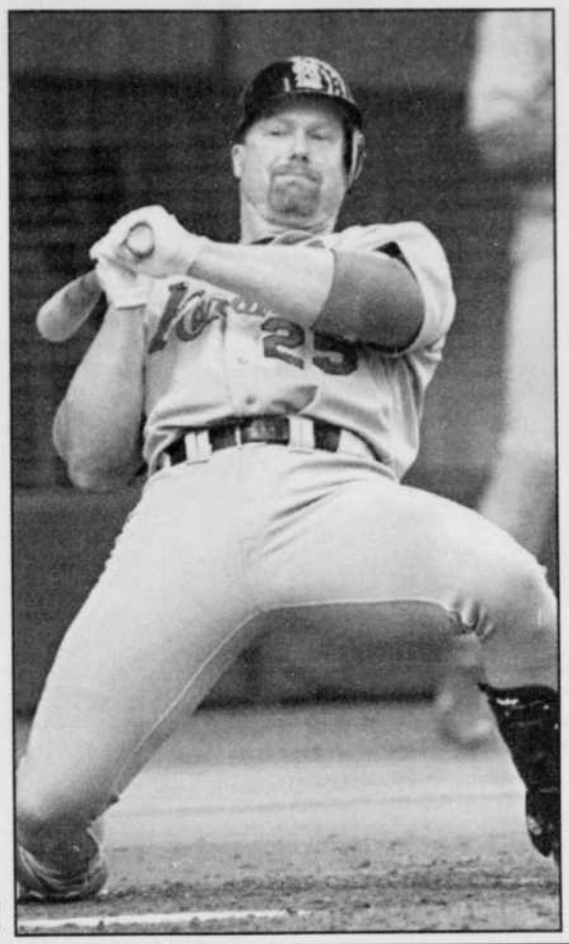
Michel Lajeunesse
MONTRÉAL
Presse canadienne

Bon d'accord: les amateurs de la longue balle ont été bien servis dès le départ quand Mark McGwire a obtenu son 51e circuit pour rejoindre Sammy Sosa, des Cubs. Mais les vrais amateurs de baseball ont également été servis à souhait par un bon match où les Expos ont encore su profiter de toutes les occasions pour arracher aux Cards de St-Louis une victoire de 8-4.

Et Vladimir Guerrero a encore mis la main à la pâte avec un simple dès la manche initiale pour frapper en lieu sûr dans un 29e match de suite, ce qui améliore bien sûr son propre record d'équipe.

Mais le jeune Javier Vazquez, qui aurait pu être ébranlé par la longue claque de McGwire, s'est ressaisi et a limité les visiteurs à sept coups sûrs en sept manches pour mériter la victoire et porter sa fiche à 7-6.

Le gaucher Steve Kline, devenu un véritable artiste du retrait sur des prises, a fait fendre l'air à trois frappeurs en huitième. Il s'est même permis de retirer McGwire pour la première fois dans le match.



Un tir à l'intérieur de Javier Vasquez a repoussé Mark McGwire du marbre en 3e manche. Ce dernier a claqué son 51e circuit de la saison.
photo Presse canadienne

Miguel Batista a cédé un point en neuvième avant que Ugueth Urbina ne vienne mettre fin au match pour son 30e sauvatage.

Kent Bottenfield, un ancien Expos, connaît de loin sa meilleure saison dans les ligues majeures, mais il s'est heurté à Vladimir et sa bande. Rondell White a obtenu trois coups sûrs, produit un point et en a marqué un autre. Jose Vidro a obtenu quatre coups sûrs, égalant un sommet en carrière, et produit trois points. James Mouton a lui aussi poussé deux coureurs à la plaque et Bottendfield (16-6) a essuyé le revers, chassé de la colline après sept manches et deux tiers.

Vazquez ne faisait vraiment pas le poids en début de match. On ne donnait pas cher de sa peau. Et dès la manche initiale, le jeune Portoricain a laissé flotter une balle à effet au dessus du marbre après que J.D. Drew eût obtenu un simple au champ intérieur. McGwire a déposé cette balle loin au champ centre.

Victoire des Guerriers, 3-0

La troisième manche a suffi

Gaétan Roy
GRANBY

Les Guerriers juniors de Granby ont regroupé quatre de leurs six coups sûrs en troisième manche pour inscrire leurs trois points et cela a été suffisant pour remporter une victoire de 3-0 sur les Olympiques de Drummondville, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, devant une autre belle foule de quelque 300 amateurs.

La troupe de l'entraîneur Benoit Girard prend ainsi une avance de 2-1 dans la série demi-finale 3 de 5, s'approchant à un gain de la finale de la Ligue de baseball junior AA de l'Estrie.

Le match a donné lieu à de l'action puisque quatre joueurs, dont trois Olympiques, ont été expulsés et suspendus.

En cinquième manche, les visiteurs ont frappé deux simples et un double. Sur le jeu au marbre, Martin Lauzière a bousculé le receveur granbyen Mathieux Rochefort. Au lieu de marquer, il a été retiré et expulsé puisque les contacts au marbre sont interdits.

Le dernier retrait de cette manche, Sylvain Ruel, a perdu la tête et a voulu s'en prendre à l'arbitre Frédéric Gingras, qui l'a bien sûr chassé.

En sixième, le premier but Yannick Parent a balayé son gant sur la tête du joueur des Olympiques et il a aussi été expulsé. Puis, le dernier frappeur des Olympiques dans le match, Sébastien Yergeau, a contesté la dernière prise et il a aussi été chassé.

Un point gratuit

Lucas Desfossés, Luc-André Massé et David Lapierre ont tous cogné des simples pour amorcer la troisième manche. Pascal Chagnon a bénéficié du premier but sur balles de Martin Parenteau et les Granbyens ont inscrit un point gratuit. Après deux retraits, Yannick Parent a cogné un simple bon pour deux points.

Le receveur Mathieux Rochefort a réussi les deux autres coups sûrs granbyens, un double et un simple.

Le lanceur recrue Larry Goddard a enregistré la victoire par blanchissage pour les Guerriers. En sept manches de travail, il a éparpillé 10 coups sûrs mais il s'en est tiré avec sept retraits sur des prises, dont les trois en septième manche.

«Larry a été fantastique, a louangé Benoit Girard. Certains pouvaient douter de ma décision de l'envoyer dans le feu de l'action mais j'étais prêt à vivre avec ma décision. L'important, c'était de gagner et prendre l'avance dans la série. Mais ce n'est pas fini, il faut trois victoires pour éliminer Drummondville».

La suspension de Yannick Parent complique les choses puisqu'il devait lancer jeudi. Girard jonglera avec sa décision: Martin Jacques ou Colin Côté?

Chose certaine, Girard ne pourra inscrire le nom de David Lapierre à l'inter. Ce dernier quitte pour aller tenter sa chance avec un club de hockey de la Saskatchewan.

«C'est une lourde perte, il faudra se retrousser les manches», souligne Girard.

Trêve entre les Vics et le hockey mineur

GRANBY
GR

Les Vics de Granby et le hockey mineur des Loisirs de Granby ont enterré la hache de guerre... pour le moment.

Les deux organisations ont accepté une trêve, mais cela a pour conséquence directe la suspension de l'organisation des quatre équipes de niveau CC à Granby pour la saison 1999-2000.

Les Vics avaient obtenu le feu vert du conseil municipal de Granby pour organiser, en plus de leurs quatre équipes de niveau BB, les quatre clubs CC. Mais le hockey mineur de Granby a refusé de lâcher prise sur ces formations intercités.

Le conseil d'administration des Loisirs de Granby a mandaté Me Alain Faucher afin qu'il rencontre les deux parties, dans le but de favoriser un règlement du dossier qui traîne depuis près de deux ans. L'an passé, le hockey mineur avait confié la gestion des équipes CC aux Vics alors que des négociations visant la fusion des deux groupes se poursuivaient. Ces discussions n'ont finalement pas donné de résultat.

Me Faucher a rencontré les deux groupes séparément, puis ensemble pour une séance de médiation. Les parties se sont entendues sur un projet d'entente, entériné ensuite par les conseils de direction respectifs.

Robert Riel, à titre de président des Vics, et Daniel Lacroix, comme président du hockey mineur de Granby, ont donc signé l'entente par laquelle les quatre clubs CC ont vu leurs activités être suspendues pour un an.

Un comité

Les deux groupes formeront un comité qui sera chargé, à partir des prochains jours, d'étudier comment les deux organisations pourront coordonner leurs activités à l'avenir. Me Faucher sera là pour arbitrer le tout et pour favoriser un rapprochement souhaitable.

Au plus tard le premier novembre, un rapport préliminaire sera présenté pour faire état de l'avancement du dossier. Une décision devrait être confirmée au plus tard le 31 décembre sur le fonctionnement du hockey mineur à Granby à partir de l'an 2000.

Enfin, c'est le 15 mars 2000 (ou avant) qu'une décision sera confirmée à savoir si les activités des équipes de niveau CC seront reprises ou non en 2000-2001.

SPORTS

Les résultats

Montréal Expos 8 — St-Louis Cardinals 4
San Diego Padres 12 — Chicago Cubs 4

BASEBALL
Ligue nationale
Arizona 5 Floride 4
Colorado 3 Pittsburgh 2
San Diego 2 Philadelphie 18
Houston 5 New York 1 (10e)
Cincinnati 4 Atlanta 6
Los Angeles 5 Milwaukee 2 (8e)
Ligue américaine
Chicago 5 Tampa Bay 6
Boston 7 Minnesota 1 (9e)
Baltimore 2 Kansas City 3 (9e)
New York 7 Texas 6 (6e)
Toronto 0 Anaheim 1 (3e)
Cleveland 5 Oakland 0 (3e)
Detroit 0 Seattle 1 (2e)
LBJAAE
Granby 3 Drummondville 0
Granby mène la série 2-1

Au petit écran

Mercredi, 25 août
BASEBALL
Ligue nationale
St-Louis vs Montréal
(19h, RDS)

À surveiller

Mercredi, 25 août
CYCLISME
Grand Prix féminin international
Première étape,
Farnham, 11h

25
25
25

LA RENTRÉE *selon* MEUBLES GEMO

RIEN À PAYER AVANT JUIN 2000*

*Sur tous les meubles en inventaire.
Sujet à l'approbation du crédit.

LIT EN MÉTAL 60 po **299$**
Plusieurs choix de couleurs disponibles! (Matelas et accessoires en sus)

LITS EN MÉTAL 60 po **329$** 60 po **499$**
Table de nuit « Ursula » (un tiroir) **169$**
(Matelas et accessoires en sus)

AMISCO

« Payez et emportez » **99$** À assembler vous-même

« Payez et emportez » **149$** À assembler vous-même!
(Accessoires en sus)

ÉTAGÈRE disponible noir ou chêne « Payez et emportez »
4 tablettes **129$**
6 tablettes **159$**

CENTRE D'ORDINATEUR
Couleur sable ou « bleach »
« Payez et emportez »
349$
À assembler vous-même!
(Accessoires en sus)

BESTAR

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

103072